

Ukiumoortumik nalunaarut

Årsrapport

2009

GrønlandsBANKEN pillugu paasisutissat

Oplysninger om GrønlandsBANKEN

GrønlandsBANKEN

Imaneq 33
Postboks 1033
3900 Nuuk

Telefon: +299 70 1234
Telefax: +299 34 7720
www.banken.gl
banken@banken.gl

AS-reg.nr. 39.070
GER.nr. 80050410
Hjemstedskommune: Nuuk / Kommuneqarfik Sermersooq
Kommuneqarfik anglerlarsimaffigisaq: Nuuk / Kommuneqarfik Sermersooq

Siulersuit / Bestyrelse

Pisortaq / Direktør
Bent H. Jakobsen
Siulittaasoq / Formand



Pisortaq / Direktør
Kristian Lennert
Siulittaasup tullia / Næstformand



Pisortaq / Direktør
Frank Olsvig Bagger



Pisortaq / Direktør
Anders Brøns



Pisortaq / Direktør
Gunnar í Liða



Sullissinermut aqutsisoq /
Ekspeditionsleder
Helle Mark*



Pisortaq / Direktør
Jørn Skov Nielsen



Sullitanik siunnersuisartog /
Kunderådgiver
Inger Poulsen*



Naatsorsuuserinermi ikiorti /
Controller / Regnskabssupporter
Jette Radich*



* Sulisut sinniisaat
* Medarbejderrepræsentanter

Aqutsisut / Direktion

Aningaaserivimmi pisortaq /
Bankdirektør
Martin Kviesgaard



Kukkunersiuisut / Revision

Deloitte
Kukkunersuisoqarfik naalagaaffimmit akuerisaasoq /
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Imaneq 33, Nuuk

Fotografer:
Carsten Th. Pedersen, GrønlandsBANKEN
Stine Dudda, GrønlandsBANKEN
Jørgen Chemnitz
Layout og produktion:
Refleksion.info

Kisitsisit pingaarnerit najoqqutassallu eqikkarlugit Hoved- og nøgletal i sammendrag

Kisitsisit pingaarnerit Hovedtal

Ilanngaareerluni erniaatigut akitsuutitigullu isertitat
Netto rente- og gebyrindtægter
Aningaasat nalinginik nalimmassaaneq
Kursreguleringer
Ingerlatsinerimi isertitat allat
Andre driftsindtægter
Sulisunut allaffissormermullu aningaasartuutit
Udgifter til personale- og administration
Atortutut pigisanik nalikillilineq atorunnaarsitsinerlu
Af- og nedskrivninger på materielle aktiver
Ingerlatsinerimi aningaasartuutit allat
Andre driftsudgifter
Taarsigassanik il.il. nalikillilinerit
Nedskrivning på udlån m.v.
Akileraannginnermi angusat
Resultat før skat
Akilaaraarutit
Skat
Ukiumi angusat
Årets resultat

	2009	2008	2007	2006	2005
	237.457	229.348	209.374	193.812	178.239
	4.201	-43.810	-8.157	-1.381	-7.320
	4.606	2.089	4.995	1.730	2.801
	106.330	96.083	91.241	87.563	78.792
	8.093	2.862	2.314	4.207	5.213
	15.959	12.033	8.849	0	2
	15.441	4.838	-8.377	-1.832	266
	100.441	71.811	112.185	104.223	89.447
	31.888	23.104	34.197	36.952	33.185
	68.553	48.707	77.988	67.271	56.262

Naleqqatigissaarutit immikkut ittut Udvalgte balanceposter:

Taarssigassarsitsinerit
Udlån
Aningaasanik ikioqqaaneq
Indlån
Namminerisamik aningaasaatit
Egenkapital
Naleqqatigiissakkat katinneri
Balancesum
Immikkut pisussaaffigisinnaasat
Eventualforpligtelser

	2.795.306	2.690.959	2.247.917	1.989.328	1.652.131
	3.262.398	3.283.718	3.367.161	2.889.023	2.677.131
	694.284	626.222	649.462	644.551	626.712
	4.144.475	4.110.341	4.200.203	3.646.237	3.459.387
	721.239	769.023	548.740	413.014	411.100

Kisitsisit najoqutaasut Officielle Nøgletal:

Akiliisinnaassutsip procent-ia
Solvensprocent
Aningaasaatit pingaarnerit procent-ia
Kernekapitalprocent
Akileraannginnermi namminerisamik aningaasaatit erniaat
Egenkapitalforrentning før skat
Akilaaraerluni namminerisamik aningaasaatit erniaat
Egenkapitalforrentning efter skat
Aningaasartuutini koruunikkaarlugit iluanaarutit
Indtjening pr. omkostningskrone
Erniatigut aarlerinaatit
Renterisiko
Allamiut aningaasaasigut inissisimaneq
Valutaposition
Taarsigassasitsineq nalikillisaanerlu ikioraanermut naleqqiullugi
Udlån plus nedskrivninger i forhold til indlån
Namm.Aningaasaatinut naleqq. taarsigassarsitsineq.
Udlån i forhold til egenkapital
Taarsigassarsitsinerit ingerlanerat
Årets udlånsvækst i pct.
Akiliisinnaaneq pillugu inatsisitigut piumasaqaat
Overdækning i forhold til lovkrav om likviditet
Sammisat annertuut katinnerat
Summen af store engagementer
Nalikillilinerup procent-ia
Årets nedskrivningsprocent
Aktiat ataasiakkaarlugit angusat
Årets resultat pr. aktie
Akisat ataasiakkaarlugit nalingi
Indre værdi pr. aktie
Aktiat ataasiakkaarlugit iluanaarutit
Udbytte pr. aktie
Aktiat ataasiakkaarlugit børsimi nalingilineri
Børskurs/årets resultat pr. aktie (PE)
Aktiat ataasiakkaat Børsimi nalilerimi/nalingis
Børskurs/indre værdi pr. aktie

	19,6	17,9	17,3	21,0	24,5
	18,9	17,3	16,7	19,9	23,4
	15,2	11,2	17,3	16,4	14,5
	10,4	7,6	12,0	10,6	9,1
	1,69	1,62	2,20	2,16	2,06
	1,2	2,2	4,0	4,9	5,8
	2,4	0,0	0,2	0,5	0,0
	87,3	83,4	68,1	70,8	63,9
	4,0	4,3	3,4	3,1	2,6
	3,9	19,7	13,0	20,5	23,1
	161,7	165,3	256,2	331,6	340,0
	146,9	125,2	130,2	70,4	79,8
	0,5	0,2	-0,2	0,0	0,0
	38,1	27,1	43,3	37,4	31,3
	386	348	361	360	348
	0	0	60	55	45
	10,0	11,0	22,3	19,0	16,8
	1,0	0,9	2,7	2,0	1,5

Aqutsisut oqaaseqaataat

Ledelsespåteqning

GrønlandsBANKEN A/S-imi siulersuisut pisortallu ukiumoortumik nalunaarusiaq 1. januar – 31. december 2009-mut tunngasoq ullumi oqaluuseralugulu akueraat.

Ukiumoortumik nalunaarusiaq aningaaserivinnik ingerlatsinermut inatsimmik, tamatumunngalu ilanngullugu kreditinstitut-it aamma fondsmæglersekskab-it il.il. aningaasanut tunngasunik nalunaarusiortarnerat pillugu nalunaarut malillugu suliaavoq. Tamatuma saniatigut ukiumoortumik nalunaarusiaq aningaaserinermik ingerlatsiviit pappialanik nalilinnik niuerfinni nalunaarsorneqarsimasut ukiumoortumik nalunaarusiortarnerat pillugu dansk it paasisutissiinissamut piumasaqaatisartagaat malillugit suliaavoq.

Pisortat nalunaarusiaat aningaaseriviup ingerlassaasa aningaasaqarnikkullu qanoq inissisimaneranik aamma ajutoorfiusinnaasut pingaarnerpaat, kiisalu aningaaserivimmuut sunniteqarsinnaasumik qularnartortaarsinnaasut pillugit ajunngitsumik tikkuussisumik samminniffiusumillu imaqarpoq.

Naatsorsuuseriaaseq toqqarneqarsimasoq taanna naleqquttut isumaqarfigaarpot, taamaaliornikkut ukiumoortumik nalunaarusiaq aningaaseriviup pigisaanik, akiitsuinik, aningaasaqarnikkut inissisimaneranik, angusaanik kiisalu ukiumi naatsorsuusiortuini 1. januar – 31. december 2009-mi aningaasat kaaviiarsimanerat pillugu 2009-mi ukiumoortumik naatsorsuusiortuini pissutsinik ajunngitsunik tikkuussimmat.

Innersuussutigineqarpoq ukiumoortumik nalunaarusiaq ataatsimeersuurtunit akuerineqassasoq.

Bestyrelse og direktion har i dag behandlet og godkendt årsrapporten for 1. januar – 31. december 2009 for GrønlandsBANKEN A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med lov om finansiel virksomhed herunder bekendtgørelse om finansielle rapporter for kreditinstitutter og fondsmæglersekskaber m.fl. Årsrapporten er herudover udarbejdet i overensstemmelse med yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede finansielle sekskaber.

Ledelsesberetningen indeholder en retvisende gennemgang af udviklingen i bankens aktiviteter og økonomiske forhold samt en retvisende beskrivelse af de væsentligste risici og usikkerhedsfaktorer, som banken kan påvirkes af.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver, finansielle stilling og resultat samt pengestrømme for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2009.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Nuuk, ulloq 17. februar 2010 / Nuuk, den 17. februar 2010

Pisortaqarfik / Direktion

Martin Kviesgaard

Siulersuisut / Bestyrelse

Bent H. Jakobsen,
siulittaasoq/formand

Anders Brøns

Jørn Skov Nielsen

Kristian Lennert,
siulittaasup tullia/næstformand

Gunnar í Liða

Inger Poulsen

Frank Bagger

Helle Mark

Jette Radich

Namminerisamik kukkunersiuusut uppersaaitut oqaaseqaataat

GrønlandsBANKEN A/S-ip ukiumi naatsorsuiffiusumi 2009-mi ukiumoortumik nalunaarusiaa kukkunersiorparput. Ukiumoortumik nalunaarusiaa aningaase-riqarnikkut ingerlatsiviit pillugit inatsit naapertorlugit suliaavoq. Tamatuma sa-niatigut ukiumoortumik nalunaarusiaa aningaaserinermik ingerlatsiviit pappialanik nalilinnik niuerfinni nalunaarsorneqarsimasut ukiumoortumik nalunaarsiortarnerat pillugu danskit annertunerusumik paasisutissiinnissamut piumasaqaatigisartagaat malillugit suliaavoq.

Kukkunersiuineq

Kukkunersiuineq Finanstilsyn-ip aningaaserinermik ingerlatsivinni assigisaannillu kukkunersiuasarnermi periaasissat pillugit nalunaarutaa aamma danskit kukkun-ersiueraatsimi assigiissaakkamik periaaserisartagaat naapertorlugit suliaavoq. Assigiissaakkamik periaatsini taakkunani piumasaqaatigineqartut malissagutsigit kukkunersiuinissatsinnut atatillugu pilersaarusiornitsinni – suliarinnitsinnilu – ukiumoortumik nalunaarusiaa kukkusumik paasisutissiinnernik pingaarutilinnik imaqqanginnissaa qulakkeerniartariaqarsimavarput.

Kukkunersiuineq ingerlanneqarpoq kukkunersiuinermi sulinerup qanoq ag-guataarneqarnissaa pillugu kukkunersiuusut avataaneersut isumaqatigiissute-qarfialugit, kukkunersiuinermilu suliarineqartut tassaapput sulineru periaatsit atorneqartut nammineerlunilu misissuinerit, tassunga ilaatillugit ajutoorfiusinnaasut eqqarsaatigalugit aqutseriaatsit pisortanit aqqassorneqartut – nalunaarsiortarnis-sami periaasissannut atatillugu niuernermilu ajutoorfiusinnaasunut tunngassuteqar-tut. Ukiumoortumik nalunaarusiami aningaasat amerlassusaat taakkartorneqartut paasisutissallu allat pingaaruteqassusiat aallaavigalugit misissugassatsinnik toqqartuisimavugut, tamatumani ilanngullugit paasisutissat ukiumoortumik nalu-naarusiami aningaasat amerlassusaannut taakkartorneqartunut paasisutissannullu tunuliaqutaasut. Kukkunersiuinermisaaq naatsorsuutini suliarinneriaasissatut aqutsisunit atorneqartoq tulluartaunersoq isummerfigineqarpoq, naatsorsuutitigullu naliliineq tulluartaunersoq, kiisalu ukiumoortumik nalunaarusiaa saqqummiun-neqarnerani periaaserineqartoq naliliiffigineqarluni.

Suliasaqaarfiit ajutoorfiusinnaasortallit pingaaruteqartullu kukkunersiorneqarneran-ni peqataavugut, uagullu isumarput naapertorlugu kukkunersiuineq tunngavigalugu uppersaaitissaalersut inerniliinissami tunngavissatut atussallugit naapertuullu-tillu naammapput.

Kukkunersiuineq nangaassuteqarnissamut pissutissaqalersitsinngilaq.

Inerniliineq

Isumaqaarpugut suleriaatsit atorneqartut suliffeqarfiullu iluani nammineerluni misis-sueriaatsit, matumani ajutoorfiusinnaasut ilanngullugit eqqarsaatigalugit aqutsisut aqutseriaasissamissut aqqissuussisimanerat, aningaaserisiviup nalunaaruteqarnis-samini periaaserisartagaannut niuernermilu ajutoorfiusinnaasunut sammitinneqar-tut naammaginartuusut.

Taamatuttaaq isumaqaarpugut ukiumoortumik nalunaarusiami aningaaseriviup pigisaanik, akiitsuinik aningaasaqarnikkullu ullormi 31. december 2009-mi qanoq inissisimaneranik ajunngitsumik ersersitsisoqartoq, taamatullu ukiumi naatsor-suiffiusumi 2009-mi aningaaseriviup suliarisimasaani aningaasallu kaaviaarner-

Intern revisions påtegning

Vi har revideret årsrapporten for GrønlandsBANKEN, Aktieselskab for regnskabsåret 2009. Årsrapporten aflægges efter lov om finansiel virksomhed. Årsrap-porten aflægges herudover i overensstemmelse med yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede finansielle selskaber.

Den udførte revision

Revisionen er udført på grundlag af Finanstilsynets bekendtgørelse om revisionens gennemførelse i finan-sielle virksomheder mv. samt finansielle koncerner og efter danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation.

Revisionen er udført i henhold til den arbejdsdeling, der er aftalt med ekstern revision, og har omfattet vurdering af etablerede forretningsgange og interne kontroller, herunder den af ledelsen tilrettelagte risikostyring, der er rettet mod rapporteringsproces-ser og væsentlige forretningsmæssige risici. Ud fra væsentlighed og risiko har vi stikprøvevis efterprøvet grundlaget for beløb og øvrige oplysninger i årsrap-porten, herunder undersøgelse af information, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og oplys-ninger. Revisionen har endvidere omfattet stillingtagen til, om den af ledelsen anvendte regnskabspraksis er passende, om de af ledelsen udøvede regnskabs-mæssige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten.

Vi har deltaget i revisionen af de væsentlige og risikofyldte områder, og det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at de etablerede forretnings-gange og interne kontroller, herunder den af ledelsen tilrettelagte risikostyring, der er rettet mod bankens rapporteringsprocesser og væsentlige forretningsmæs-sige risici, fungerer tilfredsstillende.

Det er tillige vores opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver og finan-sielle stilling pr. 31. december 2009 samt af resultatet af bankens aktiviteter og pengestrømme for regnskab-

Kukkunersuiusut oqaaseqaataat

Revisionspåtegninger

inut tunngasut aningaaseriveqarnermik ingerlatsiviit pappialanik aningaasanik nalilinnik niuerfinni nalunaarsorneqarsimasut pillugit paasissutissiisarnissaat danskitt annertunerusumik piumasaqaatigisartaagaat naapertorlugit suliarineqarsimasooq isumaqarpuqut.

såret 2009 i overensstemmelse med lov om finansiel virksomhed, samt i øvrigt i overensstemmelse med yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede finansielle selskaber.

Hammershøj, ulloq 17. februar 2010 / Hammershøj, den 17. februar 2010

Jørgen Lautrup

Kukkunersuiusut pisortaat / Revisionschef

Kukkunersuiusut isummernerat

GrønlandsBANKEN A/S-imi piginneqataasunut

GrønlandsBANKEN A/S-ip ukiumoortumik naatsorsu-
usiorfiusumut 1. januar – 31. december 2009-mut
ukiumoortumik nalunaarusiaa kukkunersiorparput,
tamatumani ilanngullugit pisortat isummern-
erat, pisortat nalunaarusiaat, naatsorsuuseri-
aaseq atorpeqartoq, angusanik naatsorsuin-
erit, oqimaqaatigiissitsineq, namminerisamik
aningaasaatit naatsorsorneqarnerat,
aningaasanik kaaviiaartitsineri naatsor-
suutit kiisalu nassuiaatit. Ukiumoortumik
nalunaarusiaq suliarineqarpoq suliffeqar-
fiit aningaasarsionermik ingerlatallit
pillugit inatsit naapertorlugu, tama-
kkununga ilaallutik kreditinstitut-it,
fondsmæglerselskab-it il.il. aningaasar-
sionikkut nalunaarusiortarnerat pillugu
nalunaarut. Tamakku saniatigut ukiu-
moortumik nalunaarusiaq suliffeqarfiit
aningaasarsionermik ingerlatallit børs-
imut nalunaarsorsimasut ukiumoortumik
nalunaarusionermi danskitt paasissutis-
sanik saqqummiussinissamut piumasa-
qaataat naapertorlugu suliaavoq.

Ukiumoortumik nalunaarusiamut pisortat akisussaaffii

Suliffeqarfiit aningaasarsionermik ingerlatallit
pillugit inatsit naapertorlugit, tassungalu ilaallutik
kreditinstitut-it aamma fondsmæglerselskab-it il.il. anin-
gaasarsionikkut nalunaarusiortarnerat pillugu nalunaarut,
kiisalu ingerlatsiviit aningaasarsionermik ingerlatallit børs-
imut nalunaarsorsimasut ukiumoortumik nalunaarusionermi
paasissutissiisarnissaat danskitt piumasaqaataat malillugu ukiu-
moortumik nalunaarusiap suliarineqarnissaa saqqummiunneqarnis-
saalu suliffeqarfiit aningaasarsionermik ingerlatallit inatsit naapertorlu-

Den uafhængige revisors påtegning

Til aktionærene i GrønlandsBANKEN, Aktieselskab

Vi har revideret årsrapporten for GrønlandsBANKEN,
Aktieselskab for regnskabsåret 1. januar – 31.
december 2009 omfattende ledelsespåtegning, le-
delsesberetning, anvendt regnskabspraksis, resultatop-
gørelse, balance, egenkapitalopgørelse, pengestrøms-
opgørelse og noter. Årsrapporten aflægges efter lov
om finansiel virksomhed, herunder bekendtgørelse
om finansielle rapporter for kreditinstitutter og
fondsmæglerselskaber m.fl. Årsrapporten aflægges
herudover i overensstemmelse med yderligere danske
oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede
finansielle selskaber.

Ledelsens ansvar for årsrapporten

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge
en årsrapport, der giver et retvisende billede i
overensstemmelse med lov om finansiel virksomhed,
herunder bekendtgørelse om finansielle rapporter for
kreditinstitutter og fondsmæglerselskaber m.fl. samt
yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for
børsnoterede finansielle selskaber. Dette ansvar om-
fatter udformning, implementering og opretholdelse
af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde
og aflægge en årsrapport, der giver et retvisende
billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om
fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl, samt
valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabs-
praksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som
er rimelige efter omstændighederne.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsrap-
porten på grundlag af vores revision. Vi har udført
vores revision i overensstemmelse med danske revi-
sionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi lever

git pisortaasa akisussaaffigaat. Akisussaaffimmut tamatumunnga aamma ilaapput ukiumoortumik nalunaarusiap suliarineqarnerani saqqummiunneqarneranilu ilusiler-sornera, suliffimmi immiini nakkutilliinerup atuutsinneqarnera atatiinnarneqarneralu ukiumoortumik nalunaarusiap suliarineqarneranut saqqummiunneqarneranullu attuumassuseqartut, paasissutissanik annertuunik kukkuneqanngitsumik eqqortu-mik takutitsisut, paasissutissat kukkusut peqquutigaluarpagit peqquserluuteqarneq imaluunniit kukkuneqarsimaneq, kiisalu naatsorsuusioriaatsip toqqarneqartup atorneqartullu siunertaqarneri aammalu naatsorsuusiorinikkut missingiinerit, pissutsit naapertorlugit naammaginartutut isigineqartut.

Kukkunersiuusut akisussaaffii kukkunersiusimanerlu

Uagut kukkunersiuinerput tunngavigalugu ukiumoortumik nalunaarusiaq pillugu isummernissarput akisussaaffigaarput. Danskitt kukkunersiuinerput assigiissaarisarn-erat naapertorlugu kukkunersiuinerput ingerlapparput. Assigiissaarutini ileqqorissaar-nissamut piumasaqaatit eqquutissagigut piumasarineqarpoq, kiisalu kukkunersiuineq pilersaarusiortulugu suliarissagipput ukiumoortumik nalunaarusiaq paasissutissanik kukkusunik annertuunik imaqannginnissaata qulakkeerluarnissaa siunertarlugu.

Kukkunersiuinerput ilaapput ukiumoortumik nalunaarusiamini aningaasat paasis-sutissallu ilanngunneqarsimasut kukkunersiuinikkut uppersarnissaat anguniarlugu iliuutsit. Iliuutsinut toqqarneqartunut kukkunersiuusut naliliineri apeqquutaapput, tamakkununga ilaallutik ukiumoortumik nalunaarusiamini paasissutissanik kukku-sunik annertuunik aarlerinaateqarsinnaasunik naliliinerit, kukkusunik paasissutis-sanut peqquserluuteqarneq imaluunniit kukkusimaneq peqquutaagalarpalluunniit. Aarlerinaatillinnik naliliineri kukkunersiuusut suliffimmi misissuinerit aningaasariivup ukiumoortumik nalunaarusiamik suliarinninnermut saqqummiussinnermullu attu-umassuteqartut eqqarsaatigisarpai, paasissutissat eqqortumik paasinnitsitsisut kukkunersiuusut iliuusissanik ilusilersuineranik siunertaqartumik, pissutsit malillugit tulluurtutut isigineqartut taamaattoorli ingerlatsiviup suliffimmi misissuinerani siunertaqartumik isummernissaannut siunertaqanngitsut. Kukkunersiuinerputtaaq ilaapput isummernissat, pisortat naatsorsuusioriaaseq atorsimasaat tulluunnersoq, naatsorsuusioriaatsimi missingiinerit pisortanit atorneqarsimasut naammaginarner-sut kiisalu ukiumoortumik nalunaarusiap saqqummiunneqarnerata ataatsimoortu-mik nalilerneru.

Isumaqaarpugut kukkunersiuineri uppersaasat saqqummiunneqarsimasut naam-maginartut, isummernitsinnullu tunngavissatut tulluutuuusut.

Kukkunersiuusut uparuaanissamut peqquutissaqarsimanngillat.

Inerniliineq

Isumaqaarpugut ukiumoortumik nalunaarusiaq aningaasariivik ulloq 31. december 2009-mi pigisatigut, akiutsutigut aningaasarsiorinikkullu inissisimaneranik eqqortumik paasissutissiisoq, kiisalu ukiumi naatsorsuusiorfiusumi 1. januar – 31. december 2009-mut aningaasariivup sammisaani aningaasanillu kaaviiaartitsinerani angusat ingerlatsiviit aningaasarsiornermik ingerlatallit pillugit inatsit malillugu ingerlanneqar-simasut, tamakkununga ilaallutik kreditinstitutinut, fondsmæglerselskabinut il.il. aningaasarsiorinikkut nalunaaruteqartarnerat pillugu nalunaarut kiisalu ingerlatsiviit aningaasarsiornermik ingerlatallit børs-imut nalunaarsorsimasut ukiumoortumik nalunaarusiornermi paasissutissiissamut danskitt piumasaqaataat allat naaper-torlugit suliarineqarsimasut.

op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter handlinger for at opnå revi-sionsbevis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsrapporten. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsrapporten, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl. Ved risiko-vurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for bankens udarbejdelse og aflæggelse af en årsrapport, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selska-bets interne kontrol. En revision omfatter endvidere stillingtagen til, om den af ledelsen anvendte regn-skabspraksis er passende, om de af ledelsen udøvede regnskabsmæssige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbe-vis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af bankens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2009 samt af resultatet af bankens aktiviteter og pengestrømme for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2009 i overensstemmelse med lov om finansiell virksomhed, herunder bekendtgørelse om finansielle rapporter for kreditinstitutter og fondsmæglerselskaber m.fl. samt yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede finansielle selskaber.

Nuuk, ulloq 17. februar 2010

Nuuk, den 17. februar 2010

Deloitte

Kukkunersiuisoqarfik naalagaaffimmit akuerisaasoq
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

Anders O. Gjelstrup og Claus Bech
Kukkunersiuusut naalagaaffimmit akuerisaasut
Statsautoriserede revisorer

Aningaasarsiornermi pisussat aamma Fondsbørsimut nalunaarutit Finanskalender og Fondsbørsmeddelelser

Aningaasarsiornikkut 2010-mi pisussat / Finanskalender for 2010

Ukiumoortumik nalunaarusiaq 2009 / Årsrapport 2009	17. februar
Nuummi ataatsimeersuarneq / Generalforsamling i Nuuk	24. marts
Nalunaarusiaq 1. kvartal 2010 / Kvartalsrapport for 1. kvartal 2010	28. april
Ukiup affaanut nalunaarusiaq 2010 / Halvårsrapport 2010	11. august
I. – 3. kvartal 2010-mut nalunaarusiaq / Rapport for 1. – 3. kvartal 2010	27. oktober

2009-mi fondsbørs-imut nalunaarutit / Fondsbørsmeddelelser i 2009

11. februar	Ukiumoortumik nalunaarusiaq 2008 Årsrapport 2008
06. marts	Ileqqusumik ataatsimeersuarnissamut aggersaaneq Indkaldelse ordinær generalforsamling
26. marts	Ileqqusumik ataatsimeersuarsimanerup ingerlasimanera Forløb af ordinær generalforsamling
29. april	Qaammatit pingasukkaartumik nalunaarusiaq 1. kv. 2009 Kvartalsrapport 1. kv. 2009
13. maj	GrønlandsBANKEN A/S-imi aktianik nuutsitsinernik nalunaaruteqarneq Indberetning af transaktioner med aktier i GrønlandsBANKEN Aktieselskab
13. maj	Aktianik nuussinernik GrønlandsBANKEN A/S-imit nalunaarneq Indberetning af transaktioner med aktier i GrønlandsBANKEN Aktieselskab
04. august	Annertuumik piginneqataasunut nalunaarut Storaktionærmeddelelse
12. august	Aningaasarsiornikkut 2010-mi pisussat Finanskalender 2010
12. august	Ukiup affaanut nalunaarusiaq 2009 Halvårsrapport 2009
08. september	GrønlandsBANKEN A/S-imi aktianik nuutsitsinernik nalunaaruteqarneq Indberetning af transaktioner med aktier i GrønlandsBANKEN Aktieselskab
15. oktober	Annertuumik piginneqataasunut nalunaarut Storaktionærmeddelelse
28. oktober	2009-mi 1. - 3. kvartal-imut nalunaarusiaq Rapport for 1. - 3. kvartal 2009
18. december	Annertuumik piginneqataasunut nalunaarut Storaktionærmeddelelse

Nunarsuaq tamakkerlugu ajornartorsiorneq, aningaasarsiornerli pitsanngoriartorpoq

Ukioq 2009 oqaluttuarisaanermi nunarsuaq tamakkerlugu aningaasarsiornikkut ajornerpaanut ilaavoq. Danmark-imi sorsunnersuup kingorna BNP aatsaat taama appartigaaq, taamatullu EU-mi USA-milu imaannaangit-sumik nakkariartoqarpoq. Kisitsisilli pingaaruteqartut najoqqutarissagaanni ajornerpaaffissaa qaangerneqarpoq. Maj-ip qaammataata kingorna nunarsuarmi niuerneq 8 pct.-mik qaffassimavoq, 2009-milu USA-mi Euroqarfinnilu 2. kvartal-imiit 3. kvartal-imut killormut saassimalluni. Ilaatigut tamakku tunngavigalugit EU-kommission-imit OECD-millu siulittuutit najoqqutaralugit 2010-mi nunarsuarmi aningaasarsiorneq qummut ingerlaqqissangatinneqarpoq. Taamaattorli aningaasarsiornikkut inissisimaneq annertuumik nalorni-nartoqarallarpoq.

Tabel 1: 2009-mi 2010-milu BNP-p qaffannissaanut ilimagisat

	2009	2010
Nunarsuaq tamakkerlugu	-1,2	3,2
USA	-2,5	2,5
EU27	-4,1	0,9
Danmark	-4,3	1,3

OECD, EU-kommissionen aamma Finansministeriet

Nunat amerlanerit ukiuni makkunani amigartooruteqarlutik ingerlanerat immikkut unammilligassaavoq. Ajornartorsiornerup malitsigisaanik akiler-aarutitigut isertitat ikiliartorput, kiisalu suliffissaaleqinerup annertusineratigut atuissallu kaammattuutigineratigut pisortat aningaasartuutaat qaffassimal-lutik. Taamaattumik akiitsut amerliartorput. Piffissami aggersumi pisortat annertuumik sipaarniuteqartariaqalissapput iml. annertunerusumik iserti-taqarniartariaqalissallutik.

2009-mi Euro-qarfinni USA-milu aningaasat nalikilliarthornerat annertusi-manngilaq. Nunarsuaq tamakkerlugu aningaasarsiornikkut politikki aatsaat taama mianersortigisumik ingerlanneqarpoq. Januar 2010-mi Danmarks Nationalbank-ip erniarititani appartippaa, kingunerivaalu Danmark-ip Euro-qarfiillu akornanni pisortatigoortumik erniarineqartut nikingassutaat aatsaat taama appasitsigilermat.

Oktober 2008-mi aningaasarsiornikkut toqqissisimanissaq siunertarlugu naalakkersuinnikkut isumaqatigiissuortoqarpoq (bankpakken). Anigaaseriv-inni taama aqqissuussinermut akuersisuni aningaasat inissinneqarsimasut tamarmik qulakkeerneqarput. Aningaaseriviit tamangajalluinnarmik, ilaatigut aamma GrønlandsBANKEN, aqqissuussinermut ilanngupput, tamannalu ukiuni marluugallartuni atuuttussaavoq ukiumillu ataatsimik sivitsorneqarsin-naalluni. Januar 2009-mi Danmark-imi aningaaseriviit taarsigassarsiniartarfili aningaasaqarnertik nukittorsarniarlugu naalagaaffimmit aningaalersorneqar-nissaminnik neqeroorfigineqarput (kreditpakken). GrønlandsBANKEN taama aqqissuussinermut ilaaniarani aaliangerpoq.

Global krise, men verdensøkonomien på vej op

2009 var et historisk dårligt år for verdensøkonomien. Danmark oplevede det største fald i BNP siden 2. verdenskrig, mens EU og USA ligeledes har haft en alvorlig recession. En række økonomiske nøgletal tyder på, at det værste antagelig er overstået. Verdenshandlen er steget med 8 pct. siden maj, og både USA og Euroområdet havde positiv vækst fra 2. til 3. kvartal 2009. Blandt andet på den baggrund viser de seneste prognoser fra EU-kommissionen og OECD, at der ventes positiv vækst i verdensøkonomien i 2010. Men den økonomiske situation er fortsat præget af stor usikkerhed.

Tabel 1: Forventet BNP vækst i 2009 og 2010

	2009	2010
Verden	-1,2	3,2
USA	-2,5	2,5
EU27	-4,1	0,9
Danmark	-4,3	1,3

OECD, EU-kommissionen og Finansministeriet

En særlig udfordring er de store offentlige underskud, som de fleste lande har i disse år. Skatteindtægterne er reduceret som følge af krisen, og de offentlige udgifter er øget af højere arbejdsløshed og for at stimulere efterspørgslen. Der bliver derfor opbygget gæld. Det kræver store offentlige besparelser eller højere offentlige indtægter på et senere tidspunkt.

I 2009 har inflationen været lav i både euroområdet og i USA. Pengepolitikken er historisk lempelig verden over. Danmarks Nationalbank nedsatte renten i januar 2010, hvorved det officielle rentespænd mellem Danmark og Euroområdet kom ned på et rekordlavt niveau.

I oktober 2008 blev der indgået politisk aftale om sikring af finansiel stabilitet (bankpakken). Den danske stat garanterer for alle indlån i danske pengeinstitutter, som tilsluttede sig ordningen. Stort set alle pengeinstitutter, her iblandt GrønlandsBANKEN, deltager i ordningen, som foreløbigt løber over 2 år med mulighed for 1 års forlængelse. I januar 2009 blev der indgået politisk

Nunap iluani aningaasarsiornikkut nakkariartorneq

Aningaasarsiornikkut ajornartorsiorneq malitsigisaanillu nunani tamalaani ajornartorsiernerit aamma Kalaallit Nunaanni eqquisimapput. Tamannali nunanut allanut naleqqiullugu maanamut annikinneruvoq. Pisortat isertittagaasa affaasa missaat dansk it tapiissutigisartagaannit pippit. Tapiissutit aalaakkaasuupput aningaasaqarnermilu qulakkiisuullutik. Tamatumani ilaavortaaq nammineerluni inissialiornermi aningaasat taarsigassarsiariartarfinnit pisortanillu atukkat aalajangersimasumik erniaqartillugit sivisuumik akilersugassaasarmata, kiisalu illoqarfinni anginerusuni taamaallaat taarsigassarsiariartarfinnit atukkiisoqartarluni. Kalaallit Nunaat taamaalluni aningaas-anik niuerfinni nikerarnermik eqqorneqarnera killeqarpoq.

Aningaasarsiornermi ajornartorsiuteqamerup kingunerisaasa iluarnert ilagivaat ilaatigut Danmark-imi nunanilu allani sanaartormermik ingerlassaqaartut suliaassaleqineri, taamatullu sulisut ikilisartariaqarlugit. Taamaamat avataaniit sulisussarsiorneq oqinnerulerpoq, sanaartormermullu atortussiat akikinnerulerlutik.

2009-mi BNP procent-it marluk miss. aparsimassagunarpoq. 2010-mi aamma nioqqutissiorneq appariaqqaassagunarpoq. Tassani peqqutaavoq raajartat 2009-mut naleqqiullugu appasinnerunissaat ilimagineqarmat.

Ukiut siuliini aningaasarsiornikkut qaffassaaneq illoqarfinni angineri pingasuni – sisamani pisimavoq. 2009-mi 2010-milu Nuummi sulisuariartoqalaarnissaa ilimagineqarpoq, nunalli sinnerani kinguariatqarnissaa ilimagineqarluni.

2008-mi aningaasat naleerukkiartornerat annertoorujussuuvoq, 2009-mili nalinignaanerusumut inississimanissaat ilimagisariaqarpoq. 2010-mi nangittumik appasissuunissaat ilimagineqarpoq. Tassunga pissutaavoq nunani tamalaani, Danmark-imilumi, aningaasat naleqassusiat annertusisimamat, tassungalu ilaalluni Kalaallit Nunaanni aningaasarsiornikkut amigartooruteqartumik ingerlaneq.

Nunarsuup sinneranut naleqqiullugu Kalaallit Nunaat annertunerusumik eqqorneqarsimangilaq. Taamaattorli 2009-mi qaammammi juni-mi Namminersorlutik Oqartus-sat pisariaqartissimavaat Royal Greenland aningaasaqarnikkut

aftale i Danmark om at tilbyde penge og realkreditinstitutter statslige indskud, så de kan styrke solvensen (kreditpakken). GrønlandsBANKEN har valgt ikke at gøre brug af denne ordning.

Negativ vækst i den indenlandske økonomi

Finanskrisen og den efterfølgende globale krise har også påvirket Grønland. Men påvirkningen er foreløbigt mindre end i de fleste andre lande. Bloktilskuddet udgør ca. halvdelen af de offentlige indtægter. Det er konstant i faste priser og virker stabiliserende på økonomien. Hertil kommer, at lån til privat boligbyggeri er baseret på lange fastforrentede realkreditlån og offentlige lån, og at der kun ydes realkreditlån i de største byer. Grønland er på den måde ikke så eksponeret for udsving på de finansielle markeder.

En positiv konsekvens af finanskrisen er, at bl.a. byggebranchen i Danmark og i andre lande mangler ordrer og derfor har overkapacitet. Det gør det lettere at rekruttere arbejdskraft udefra, og byggematerialer bliver billigere.

I 2009 har der formentlig været et fald i BNP på op mod et par pct. I 2010 er der udsigt til yderligere et lille fald i produktionen. Det skal bl.a. ses på baggrund af, at den fiskede rejsemængde må forventes lavere end i 2009.

I de foregående år har den økonomiske vækst været koncentreret i de 3-4 største byer. I 2009 og 2010 forventes, at der fortsat er en vis fremgang i Nuuk, mens der forventes tilbagegang i den øvrige del af landet.

Efter at inflationen var meget høj i 2008, må den ventes at være faldet til et mere normalt niveau i 2009. Inflationen forventes fortsat at være lav i 2010. Det skyldes, at inflationen er faldet internationalt, herunder i Danmark, og den negative økonomiske vækst i Grønland.

Finanskrisen har ikke påvirket Grønland i samme omfang som i omverdenen. Men den fik dog den konkrete konsekvens, at Selvstyret i juni 2009 anså det for nødvendigt, at styrke likviditeten i Royal Greenland med ½ mia. kr. Den ene halvdel af beløbet blev ydet som kapitalindskud, den anden halvdel i form af lån. Selskabet fik et

nukittorsarniarlugu ½ mia. kr.-inik taperniarlugu, tamannalu aaliangerneqarpoq. Aningaasat taakku affaat tapiissutigineqarput, affaalu atukkiunneqarlutik. 2009-mi suliffeqarfik 196 mio.kr.-inik amigartooruteqarpoq, ukiullu siuliani 78 mio.kr.-inik amigartooruteqarsimalluni. Siunissami taama naammagin-anngitsigisumik angusaqarnerit aaqqiivigineqarnissaat pingaaruteqarluin-narpoq. Tamatumani suliffeqarfiup aningaasarsiornikkut naleqqunnerusumik iliorsinnaanissaminut periarfissaqartinnissaa ilaatigut pisariaqarpoq.

2009-mi Namminersulerneq - naalakkersuinikkullu aqutsinerup allanngornera

2009-mi ulloq 21. juni Kalaallit Nunaat naalakkersuinikkut Namminer-sornerunerminngaanniit Namminersornermut ikaarsaariarpoq. Aningaasar-siorneq eqqarsaatigalugu danskit tapiissutigisartagaat allannguuteqassanngil-lat. Naalagaaffimmillu akisussaaffinnik nutaanik tigusinikkut aningaasartai nammineq isumagineqalissapput. Taamaammat akisussaaffinnik nutaanik tigusinerit pisortat aningaasaqarnerannut imaannaanngeerersumut artuk-kiisussaassaaq. Aatsitassarsiornikkut isertitat pillugit Namminersulerner-mi inatsit naapertorlugu 75 mio. kr.-nit sinnerlugit isertitaqarnerup kingorna isertitat affai ukiumoortumik tapissutinit ilanngaatigineqartalissapput.

Namminersulerneq peqataarusunnissamik ataatsimoorlunilu anguniagaqa-rusunermik kinguneqarsinnaavoq. Namminersulernerulli ineriartortin-nissaa eqqarsaatigilluartariaqarpoq, aqqutaanilu piviusorsiorpalaarnissaq pingaaruteqarluni. Eqqarsaqqilaaraanni aningaasarsiornikkut nammilersulivin-nissaq (avataaniit tapiiffigineqartarani) anguniaraanni imaannaanngitsoru-jussuarnik unammilligassaqarpoq. Namminersorlutik inuutissarsiutitigut ingerlatsisut malunnaatilimmik ineriartortitsisariaqassapput, pisortallu anin-gaasaqarnikkut malunnaatilimmik pitsanngorsaasariaqas-sapput. Qanorluun-niit pigaluaaraanni avunga piffissarujussuaq pisariaqassaaq.

Kalaallit Nunaata taamatut nunarsuarmi aningaasarsiornermut akuuleriar-tornerani ineriartorneq kusanarpoq pissusissamisoorlunilu. Kalaallit Nu-naat nunarsuup sinneranut mattunniassagaluaruni ineriartorneq killormut saariannaavoq. Taamaattoqassappat Kalaallit Nunaanni najugaqarusunneq aningaasaleerusunnerillu orminartinneqarunnaariaannapput. Tassungalu atatillugu ukiuni kingullerni Kalaallit Nunaanni innuttaasut avammut nutser-tut amerliartorneri, maannamullu sulii amerliartorneruneri ernummatissatut isigisariaqarpoq.

underskud på 196 mio. kr. i regnskabsåret 2009 mod et underskud på 78 mio. kr. året før. Det er afgørende, at der fremover sker en markant forbedring af dette utilfredsstillende resultat. Det kræver bl.a., at selskabet får mulighed for at agere økonomisk rationelt.

Overgang til Selvstyre og politisk system-skifte i 2009

Den 21. juni 2009 gik Grønland fra Hjemmestyre til Selvstyre. På det økonomiske område betyder det, at bloktilskuddet vil være uændret målt i faste priser. Det betyder endvidere, at selvstyret fremover selv skal finansiere overtagelse af nye sagsområder fra staten. Nye sagsovertagelser vil derfor belaste den allerede anstrengte offentlige økonomi. Vedr. indtægter fra råstoffer ligger det i selvstyreloven, at bloktilskuddet bliver reduceret med et beløb, som svarer til halvdelen af indtæg-terne fra råstofaktiviteter, som ligger udover 75 mio. kr.

Selvstyreprocessen kan være med til at skabe engagement og sætte fokus på et fælles mål. Men det er vigtigt, at udviklingen af selvstyret er vel-overvejet, og at man bevarer realismen undervejs i processen. Tænker man skridtet videre og over-vejer økonomisk selvstændighed (dvs. en situation uden bloktilskud) er der tale om en udfordring af enorme dimensioner. Det kræver en meget mar-kant udvikling af private erhvervsaktiviteter og en meget kraftig forbedring af de offentlige finanser. Under alle omstændigheder kræver det en meget lang tidshorisont.



2009-mi Kalaallit Nunaanni amerlanerussuteqartut aalajangi-
inerisigut naalakkersuinikkut pissutsit allanngorput, taamatullu
Inuit Ataqtigiiit, Demokraatit aamma Kattusseqatigiit Partiiat
Naalakkersuisunik pilersitseqatigiillutik. Partiit taakku sukumiisumik
suleqatigiinnermut isumaqatigiissuteqarput, tassanilu aningaasar-
siornikkut anguniakkanik pingaaruteqartunik saqqummiussaarlutik.

2009-mi Aningaasaqarnermut Siunnersuisoqatigiit immikkut ilisimasalin-
nik avataaneersunik ilaasortalersorneqartoq pilersinneqarnerat nuan-
naarutissaavoq. Akuttunngitsumik aningaasaqarnerup avataaniit
nalilerneqartarnissaa siunnerfissanullu siunnersuuteqartarnissaa
Kalaallit Nunaata soqutigisariaqarpaa.

Aamma Akileraartarneq Atugarissaarnerlu pillugit
Isumalioqatigiissitaq pilersinneqarpoq, tassanilu akil-
eraartarneq, akiitsuusiisarneq isumaginninnikkullu
pisortanit tapiissutigineqartartut misissuivigineq-
qissaassapput, kingornalu innuttaasut atugaris-
saarnerisa qanoq qaffassarneqarsinnaanera
pillugu siunnersuusiortoqassalluni.
Kiisalu Angallanneq pillugu Ataatsimiititaliar-
suarmik pilersitsisoqarpoq, tassanilu
angallannermut apeqqutit sammineq-
assapput naggataatigullu siunissaq
ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu
naalakkersuinikkut siunnerfigisin-
naasanik siunnersuusiortoqassalluni.
Ataatsimititaliarsuit taakku mar-
luk ukiup aggersup ingerlanerani
nalunaarusiornissaat ilimagineq-
arpoq. Siunissaq ungasinnerusoq
qiviarlugu nunap tamakkiisumik
aningaasaqarneranut annertu-
umik pingaaruteqartut eqqartor-
tarpaat, siunnersuutigineqartullu
ileqqusumik eqqarsariartaatsinik
immikkullu soqutigisaqartarnernut
aalassatsitsinissaat, kiisalu inuiaq-
tigiinni isertitsiviusinaasunik nutaanik
pilertsitsisoqarnissaa siunertarlugu
allannguutissanik siunnersuuteqartoqar-
tarnissaa ilimagisariaqarparput.

Det er en god og naturlig udvikling, at Grønland
bliver stadig mere integreret i verdensøkon-
mien. Det vil være et tilbageskridt i udviklingen,
hvis Grønland lukker sig inde i forhold til om-
verdenen. For det vil i praksis gøre det mindre
attraktivt at bo og investere i Grønland. I den
forbindelse giver det anledning til bekymring, at
der i hvert af de seneste mange år har været en
nettoudvandring fra Grønland, og at udvandr-
ingen har været stigende i de seneste år.

I 2009 valgte et flertal i Grønland et politisk sy-
stemsifte, og Inuit Ataqtigiiit, Demokraterne og
Kattusseqatigiit Partiiat blev regeringsbærende.
Partierne bag Naalakkersuisut (Landsstyret) har
udarbejdet en detaljeret koalitionsaftale, hvor der
bliver lagt op til en ambitiøs økonomisk politik.

Det er positivt, at der i 2009 blev nedsat et
Økonomisk Råd med deltagelse af udenlandske
eksperter. Det er i Grønlands egen interesse, at
der med jævne mellemrum er nogle udefra, som
analyser økonomien og kommer med anbefalin-
ger til den førte politik.

Der er også nedsat en Skatte- og Velfærdskom-
mission, der skal lave en gennemgribende analyse
af skatter, afgifter og velfærdsydelser og komme
med anbefalinger til, hvordan borgernes velfærd
generelt kan højnes. Der er endvidere nedsat
en Transportkommission, der skal gennemgå
transportområdet og komme med forslag til
en langsigtet transportpolitik. Disse to kommis-
sioner ventes begge at afrapportere inden for det
kommende års tid. De behandler emner, som er
meget vigtige for landets langsigtede økonomiske
udvikling, og vi må forvente at anbefalingerne
vil bryde med vanetænkning og særinteresser
og anbefaler ændringer der kan skabe nye ind-
tægtsmuligheder til samfundet.

Pisuussutit uumaatsut neriunaateqarluarput

Maniitsumi aluminiumik aatsitsivimmik nioqqutissiorfissamik pilersitsisinnaan-ermut periarfissat maannamut Naalakkersuisunit Alcoa-millu misissuigineqar-allarput. Piginnittussaanner-mut apeqqut siusinnerpaamik 2010-mi Inatsisartut ukiakkut ataatsimiinnissaanni aaliangiisoqarnissaq ilimagineqarpoq, pilersaarullu piviusunngussanersoq 2011-mi aaliangerneqassagunar-luni. Pilersaarut piviusunngortinneqassappat aningaasaliissutigisassat katillugit 20 mia. kr.-nit missaaniissapput, tassa Kalaallit Nunaata BNP-ata marloriaataa missiliorlugu. Erngup nukinganik nukissiorfiit, innaallagissap ingerlaarfissai, aluminiumik aatsitsivik umiarsualivittalik, attaveqarnermut atorussat inissiassallu tamarmik aningaasalersorneqassapput. Sanaartornerup nalaani aatsitsivissami allatigullu suliffiit 1.100-1.200 miss. pilersinneqarnissaat ilimagineqarpoq. Ataatsimut isigalugu nunap aningaasaqarneranut annertuumik kinguneqartussaassaaq.

Taama annertutigisumik pilersaaruteqartoqarnerani Kalaallit Nunaata pisari-aqanngitsumik navianarsinnaasunik nalaataqannginnissaa pingaaruteqarpoq. Qanorluunniit piginnittuunissaq aalajangerneqaraluarpat ukiut ingerlanerini aluminiumik nioqqutissiorneq – toqqaannartumik toqqaannanngitsumillu – imminut akilersinnaasariaqarpoq aningaasartuutillu matuneqartariaqarlutik, tamatumunnga ilanngullugit inissiassanut attaveqarnermullu atorussanut aningaasartuutit.

Uulia gasilu eqqarsaatigalugit Cairn Energy Qeqertarsuup/Nuussuup avataani 2010-mi misuissueqqaarnermut atatillugu qillerinerit marluk/sisamat ingerlanniarlugit pilersaaruteqarpoq (Naalakkersuisunit akuerineqassappat). Tamassuma saniatigut uuliamik gasimillu misissueqqaarnissanut paaanissanillu akuersissutit aqqaneq pingasut tunniunneqareersimalerput. Baffin-ip Kanger-liumanersuani misissueqqaarnissanut qinnuteqarnissaq maj-ip aallaqqaanut killilerneqarsimavoq, tassanilu soqutiginnittut 13-it nalunaareersimalerput. Ima annertutigisumik uuliamik gasimillu nassaartoqassappat uuliasiorneq gasisiornerlu ingerlanneqalersinnaallutik, siunissaq ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu nunap aningaasaqarneranut pingaaruteqarluinnartumik aaliangiis-ussaassaaq.

Aatsitassat eqqarsaatigissagaanni Maniitsup eqqaani sulivimik paaasoqar-poq, kujataanilu kuultisiorfik Nalunaq 2010-mi ammarneqaaqqinnissaa ilmag-ineqarluni. Ingerlatat taakku marluk qanittuut pingaaruteqarput. Aatsitassarsiornermili allarpassuarnik suliniuteqartoqarpoq. Piareersarneqarsimasat pingaarnerit aalartinneqassapata ingerlalerinerini suliffinnik 1.500-nik pilersitsiviusinnaapput. Tamassumalu saniatigut suliffiutillit allat assigiinngitsutigut akuusussat suliffinnik pilersitseqataassapput. 2010-mi upernaakkut Qeqertarsuarmi imermik nioqqutissiorneq aallartisarniarneqarpoq. Pilersaarutaasoq isertitatigut annertusisitsinnaavoq tamaanilu suliffisaqartitsisinnalluni.

Aluminiumik pilersaarut allallu aatsitassarsiornerit aamma/iml. uuliasiornerit piviusunngussappata suliffissarpasut nutaat pilersinneqassapput. Annertunerusumik isertitaqarsinnaanerup suliffinnillu nutaanik pilersitsinerit periarfissanik nutaanik ammaassissapput, tamannalu nuna tamakkerlugu malunniuteqassalluni. Pilersaarutit piviusunngortinnerisigut aamma aal-isarnerup nutarterneqarnissaanik oqilisaasoqarsinnaavoq, suliffissammi allat pilersinneqartussaammata. Inuiaqatigiit kalaallit pilersaarutaasunit annertun-

Store potentialer i de ikke-levende ressourcer

Naalakkersuisut og Alcoa undersøger fortsat mulighederne for at etablere aluminiumsindustri i Ma-niitsoq. Det forventes, at der tidligst bliver truffet afgørelse om ejerskabsmodel på efterårssamlingen i 2010 og endelig stilling til projektet i 2011. Såfremt projektet bliver sat i gang, indebærer det en samlet investering på godt 20 mia. kr., svarende til om-kring to gange Grønlands BNP. Der skal investeres i såvel vandkraftværker og transmissions-linjer, en aluminiumssmelter med tilhørende havn samt i offentlig infrastruktur og boliger. Projektet ventes at skabe i alt 1.100-1.200 arbejdspladser i driftsfasen på selve smelteren og i andre erhverv i samfundet. Det vil i det hele taget få stor indflydelse på landets samlede økonomi.

Det er vigtigt, at Grønland ikke påtager sig unødige risici i forbindelse med et så stort projekt. Uanset valg af ejerskabsmodel betyder det at værdien af den løbende produktion af aluminium over en lang årrække – direkte og indirekte –skal kunne for-rente og afskrive investeringen, herunder invester-ingen i boliger og infrastruktur.

På olie- og gasområdet planlægger Cairn Energy at gennemføre 2-4 efterforskningsboringer i havet vest for Disko-Nuussuaq i løbet af 2010 (under forudsætning af godkendelse hos Naalakkersuisut). Herudover er der 13 efterforsknings- og udnyttel-sestilladelser vedr. olie og gas. Der er ansøgningsfrist 1. maj for en ny udbudsrunde vedr. området i Baffin-bugten, hvor 13 operatører er prækvalificeret. Hvis der bliver fundet olie og gas i så store mængder, at det fører til olie- og gasproduktion, vil det få afgø-rende betydning for landets økonomi på længere sigt.

På mineralområdet sker der fortsat udvinding af olivin ved Maniitsoq, og Nalunaq guldminen i Sydgrønland ventes at blive genåbnet i 2010. Disse to projekter har betydning lokalt. Der bliver arbej-det med mange andre mineralprojekter. De mest fremskredne er veldokumenterede og kan, hvis de bliver igangsat, betyde op til ca. 1.500 arbejdsplad-ser i driftsfasen. Hertil kommer afledt beskæfti-gelse i andre erhverv.

Der er planlagt opstart af produktion af kildevand i Qeqertarsuaq i foråret 2010. Et projekt der kan skabe højere indkomst og beskæftigelse lokalt.

erpaamik iluaquteqassappata suliffissat nutaat amerlassusaat aaliangiilluinnartussaassaaq. Akileraarutaasartunit isertitat qaffassapput ikiorsiissutillu annikillissallutik. Inuiqatigiilli aqqissuus-saanerisa allanngortinneqarnissaat imaaliillaannaq pisinnaangilaq. Naalakkersuinikkut ilungersuuteqarnissaq pisariaqarpoq, tamatumani ilinniartitaanerup qaffassarnissaa eqqarsartaatsillu allanngortinniarnis-saat eqqarsaatigineqartariaqarlutik, taamaaliornikkut ilinniagaqarneq pikkorissartuarnerlu pisariaqartutut isigineqaleqqullugit.

Pilersaarutit annertuut arlaat arlalilluunniit piviusunngussappata akissarsiat aqukkuminaatsumik qaffannissaat pakkersimaarfigis-sallugu immikkut unammilligassanut ilaavoq. Pilersaarutit piviusunngortinnerisigut assigiinngitsunik piginnaassusilin-nik tunuliaqutaqartunillu avataaniit tikisitsinissaq aamma pisussaassaaq. Tamanna annertunerusumik sanaar-tornerup nalaani pissaaq, ingerlatsinermili aamma pinngitsoorneqarsinnaanani. Suliffeqarfinni iml. sullivinni tamani sulisussanik avataaneersunik atorfinitsitsiniarnerni killiffigisartakkat malerua-gassallu eqaallisarneqarnissaat taamaalluni pisariaqarnerulissaaq.

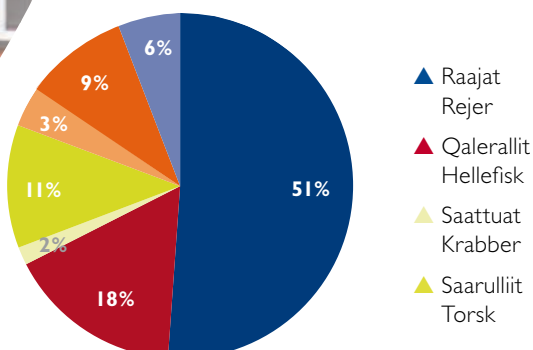
Nunarsuaq tamakkerlugu aningaasar-siornikkut ajornartorsiонерup taku-tippaa allaat pilersaarutit taamaat-tut kinguartinneqartariaqartartut. Taamaammat pilersaarutit pineqar-tut tunngavigalugit nunap anin-gaasaqarnera pilersaarusiussallugu siusippallaarallapoq, taamaat-torli neriunaateqameri avaqqun-neqarsinnangilaq.

Hvis aluminiumsprojektet og de store mineral-og/eller olieprojekter bliver realiseret, vil der opstå mange nye arbejdspladser. Det skaber helt nye muligheder for højere indkomster og større beskæftigelse og vil påvirke hele landet. Realise-ring af projekterne kan også lette en omstruk-turering af fiskeriet, da de vil skabe alternative beskæftigelsesmuligheder. For at det grønlandske samfund skal få mest muligt ud af disse pro-jekter, bliver det afgørende, at det samlede arbejdsudbud stiger. Det vil skabe både højere skatteindtægter og lavere offentlige udgifter til overførsler. En sådan ændring af samfundsstruk-turerne kommer imidlertid ikke af sig selv. Den kræver en politisk indsats for at øge uddannelses-kapaciteten og en holdningsbearbejdning, så det anses for nødvendigt for alle at få en uddannelse og til stadighed dygtiggøre sig.

Hvis et eller flere af disse store projekter bliver gennemført, bliver det en særlig udfordring at undgå, at de fører til uholdbare lønstigninger. Realisering af de store projekter vil også føre til flere tilkaldte med mange forskellige kom-petencer og forudsætninger. Det gælder især i anlægsfasen, men også i driftsfasen. Det skærper behovet for, at de formelle barrierer og regler for ansættelse af udenlandsk arbejdskraft reduceres for alle sektorer/brancher.

Den internationale krise har vist, at selv meget lovende mineralprojekter er blevet udskudt. Det understreger, at det endnu er for tidligt at basere landets økonomi på disse projekter, men poten-tialet er afgjort til stede.

Kalaallit Nunaata avammut tunisai (2008)



Grønlands eksport (2008)



Aalisarnermik inuutissarsiornerup siunissaa

Ukiuni kingullerni raajartussuseq navianartorsiorsimavoq, pisassiissutillu anni-killisinneqarsimallutik. Ukiuni aggersuni pisassiissutit aamma ikilisarneqariaan-naapput. Tamanna raajat alliaartortussat ikippallaarnerannik pissuteqarpoq, ukiut 2000-kkullu aallartinnerini ajunngitsumik peqarneranut sanillullugu maannakkut raajaqarneq navianartorsiornerulersimalluni.

Taamatut inissisimaneq pisuussutinik aqutsinissamut annertuumik piumasa-qartitsivoq. Aqutsinermi biologit siunnersuutigisaat malinneqassapput, raa-jaqassusialu naapertorlugu pisaqartarnissaq qulakkeerneqassalluni. Maanna-kkullu aamma piujuaannartitsineq tunngavigalugu aalisarnerup pisariaqarnera nunarsuaq tamakkerlugu pisisartut pisat nalunaarsorneqarnissaannik piuma-saqaaataat aallaavigalugit ingerlatsinissaq naqissuserneqarneruinnarpoq.

2010-mi qaleralinnik pisassiissutit 2009-misut annertutigipajaarput. Saarull-inniarneq malunnartumik nakkariarsimavoq, saattuarniarnerlu annikitsuaraal-luni. Naak raajat akii 2009-mut naleqqiullugit annertuneralaarsimagunar-alu-artut, aalisakkanik nioqqutissiat akii ataatsimut isigalugit qaffannissaat ilimanarpasinngilaq. Taamaammat ataatsimut oqaatigissagaanni 2010-mi aalisarnerup aningaasarsiornikkut qaffassaataanissaa ilimananngilaq.

2009-mi februar-imi Aalisarnermut Ataatsimiititaliarsuaq aalisarneq pillugu nutaamik inatsisissamut assigiinngitsunik siunnersuuteqarpoq. Ataatsimii-titaliarsuup tungaaniit aalisarnermik inuutissarsiu-teqarnermi aaqqissugaal-luarnerusumik ingerlatsinissaq aningaasarsiornikkullu peqqissaarnissaq qitiutinneqarput. Ataatsimiititaliarsuaq isumaqatigiinneq tunngavigalugu siunnersuuteqaraluartoq maannamut tigussaasunik kinguneqartitsiso-qanngikkallarpoq. Naak Aalisarnermut Ataatsimiititaliarsuup siunnersuutigisai aalisarnermik inuutissarsiu-teqarnermi suliffissanik ikinnerusunik peqalernis-saanik kinguneqanngitsoornavianngitsoq, aalisartut ataasiakkaat aalisarner-mik ingerlatsiinnarusuttut eqqarsaatigalugit inuutissarsiornerlu ataatsimut isigalugu ilorraap tungaanut alloriarnerusussaasaaq. Siunissami aalisarneq pillugu inatsisissaq naalakkersuinikkut isummerfigineqarnissaa pingaarute-qarpoq. Tamatumani nalornineq siunissaq ungasinnerusooq eqqarsaatigalugu aningaasaleerusunnermut unikaallatsitsivoq, kiisalu kinguaariit nikinnissaannut suliffeqarfinnillu pisinissanut tuniniaanissanullu kinguarsaalluni.

Pisortat aningaasaqarnerat

Pisortat aningaasaqarnerat nalorninartorsiorfiuvoq. Ukiuni 2007-imi 2008-milu 300 mio. kr. miss., 2009-milu ilimagineqarsinnaasumik 1.000 mio. kr. tungaanut amigartooruteqartoqariarluni 2010-mi 200 mio. kr. miss. amigar-toortoqarnissaa ilimanarsinnaavoq. Aningaasanut Inatsimmi ukiuni missing-ersuusiorfiusuni annikinnerusumik amigartoorortoqarnissaa ilimagineqarpoq, taamaallillunilu ukioq 2013-imi oqimaaqatigiissitsinerup anguneqarsinnaanissaa ilimagikannerneqarluni. Landskarsili 2010-mi aningaasanik atorniartari-aqalissaaq. 2010-mut Aningaasanut Inatsit akisussaaffeqarluni suliarineqar-simasutut oqaatigisariaqarpoq. Taamaattorli ukiuni missingersuusiorfiusuni amigartooruteqarnissamik aqutsiniarneq ilimagisamit allaasartooq ukiuni arlaqalersuni misillitagaqarfigineqareerpoq. Taamatut sammiveqarnera attakkuminaappoq, taamammallu ukiuni tulluuttuni aningaasanik aqutsineq sukangasuusariaqarluni.

Udsigterne for fiskerierhvervet

Rejebestanden har været under pres de seneste år, og kvoterne er blevet sat ned. I de kommende år kan kvoterne blive sat yderligere ned. Det skal ses på baggrund af, at der ikke er så mange unge rejer på vej, og at bestanden generelt er mere sårbar end den var i de gode år i starten af 2000-tallet.

Denne situation stiller store krav til forvaltningen af ressourcen. Den skal følge den biologiske råd-givning og herunder sikre, at kvoterne afspejler det reelle udtag fra bestanden. Nødvendigheden af bæredygtig fangst understreges nu også af de udbredte internationale kundeforventninger om certificering af de grønlandske rejer som bæredygtigt forvaltet.

For hellefisk er kvoterne i 2010 stort set som i 2009. Torskefiskeriet er reduceret betydeligt, og krabbe-fiskeriet er på et lavt niveau. Selvom det tyder på, at rejepriiserne har været lidt bedre i 2009 end året før, er der ikke tegn på, at priserne på fiskeprodukter generelt vil stige. Der er således samlet set ikke udsigt til, at fiskeriet kan bidrage til økonomisk vækst i 2010.

I februar 2009 kom Fiskerikommissionen med en række anbefalinger til en ny fiskerilov. Kommis-sionen lagde op til større fokus på effektivitet og sund økonomi i fiskerierhvervet. Selvom det var en enig kommission, der stod bag anbefalingerne, er de endnu ikke fulgt op af konkrete initiativer. Selvom gennemførelse af Fiskerikommissionens anbefalinger givetvis vil betyde færre job i fiskeri-erhvervet, vil det være vigtigt skridt i den rigtige retning for både den enkelte fisker, der bliver i branchen, og for erhvervet som helhed. Politisk afklaring om den fremtidige fiskerilovgivning er vigtig. Uklarhed på dette område forhindrer langsigtede investeringer og hæmmer generations-skifter og køb og salg af virksomheder.

Offentlig økonomi

Den offentlige sektors økonomi er under pres. Efter DAU-underskud på omkring 300 mio. kr. i hvert af årene 2007, 2008 og antagelig op imod 1.000 mio. kr. i 2009 er der udsigt til et DAU-underskud på godt 200 mio. kr. i 2010. I Finanslov-en for 2010 bliver der arbejdet med mindre under-skud i overslagsårene, så der i 2013 nogenlunde bliver balance på budgettet. Men Landskassen

Namminersorlutik Oqartussat aningaasaqarnikkut tutsuiginasusiat apeqquserneqarsinnaannginnissaa pingaaruteqarpoq.

Pisortat akiitsuisa annertusiartornissaat ilimagisariaqartillugu akiitsut pillugit pisussaaffiit ataatsimoortillugit erseqqissartariaqarneri pisariaqartinnarpoq.

Tassani eqqarsaatigineqarput akiitsut assigiinngitsut qularnaveeqqusiin-erillu Landskarsimut toqqaannartumik toqqaannakkaluamilluunniit pitut-tuisut, kiisalu suliffeqarfinni pisortat pigisaanni pisussaaffiit pituttuisut.

Kommunit allanngortiternerat 1. januar 2009 atuutilerpoq.

Maannakkullu kommunit 18-iusimasut sisamaannanngorput.

Kattunnerit nutaamillu ingerlatsilernerit allaffissornikkullu pissutsit kommuninut annertuumik artukkiipput. Siunissaq ungasinnerulaartoq isigalugu nutarterineq oqinnerusumik ingerlatsilernissamut periarfissiivoq ilimanaateqarlunilu, tamannalumi piviusunngortittariaqarpoq. Tassani allaffissornikkut anngaasartuutit ikilisarneqarsinnaa-nissaat ataatsimullu isigalugu oqilisaanikkut sulil-luarnerusinnaanerit pineqarput. Tamanna min-nerunngitsumik kommunit akileraartarnikkut isertitat annertunersaat tigusaarmatig it pingaaruteqarpoq, aningaasarsiornikkullu kigaallaniissap ilimagineqartup kingun-eranik kommunit attorneqanngitsoor-naviaratik.

Nunap qaavani inuutissarsiorneq – nangittumik pisortanik isumalluuteqartuarneq

Nunap qaavani inuutissarsiorneq suliffeqarfinnit attaveqatigiin-nermik ingerlatsisunit pisortat pigisaannit annertuumik qulang-ersimaneqarpoq. Suliffeqarfiit tamakku akornanni niuernerup, sanaartornerup, kiffartuussinerup siunnersuinerullu iluini suliaqartut mikinerit anginerillu amerlapput.

Nunap qaavani inuutissarsiutit suli pisortat ineriartortitsinerannut pitus-simasuupput. Sanaartorneq tamatumani pineqarneruvoq. Ukiuni aggersuni illoqar-finni anginerni inissiat nutaat pisariatinneqar-tussaapput, ingammik Nuummi aammalumi Maniitsumi, tamaani aluminiumik aatsitsivik pilersinneqassappat. Kingumut qivaraanni ukiumiit ukiumut sanaartorneq pisortanit aqunneqartoq nik-erartarsimaqaaq. Sanaartornerup aalajaatsumik ingerlat-tuarnissaa pingaaruteqarpoq. Taamaaliornikkut suliffeqarfiit maani inissisimasut pilersaarusiornissaminut suliassanullu

vil have behov for at optage lån allerede i 2010. Finansloven for 2010 må anses for at være an-svarlig. Dog har man i flere år kunnet se, at evnen til at styre finanslovens underskud har været vanskeligere end forventet i overslagsårene. Det er en tendens, som ikke er holdbar, og en stram styring i de kommende finanslovsår bliver derfor nødvendig.

Det er vigtigt, at der ikke kan stilles spørgsmål ved Selvstyrets kreditværdighed. Med udsigt til en stigende offentlig gældsætning er der behov for, at der bliver skabt klarhed over de samlede offentlige gældsforpligtelser. Det gælder gæld og forskellige former for garantier, som Landskas-sen direkte og indirekte hæfter for samt forplig-telserne i de offentligt ejede selskaber.

Den 1. januar 2009 trådte kommunalreformen i kraft. Den betyder, at der fremover er fire kommuner mod tidligere 18. Sammenlægning og indkøring af nye procedurer og administrative forhold er en meget stor opgave for kommu-nerne. På lidt længere sigt rummer strukturre-formen et effektiviseringspotentiale, som skal realiseres. Det gælder både mulighederne for at reducere de administrative udgifter samt sikre en mere effektiv drift i det hele taget. Dette skal ikke mindst ses i lyset af, at kommunerne modtager hovedparten af skatteindtægterne, og de vil blive påvirket af den ventede nedgang i den økonomiske aktivitet.

De landbaserede erhverv - fortsat stor afhængighed af den offentlige sektor

De offentligt ejede selskaber med koncession inden for infrastruktur dominerer de landbase-rede erhverv. De landbaserede erhverv består herudover af mange små og få større virksom-heder inden for handel, bygge og anlæg, service og rådgivning.

De landbaserede erhverv er fortsat afhæn-gige af udviklingen i den offentlige sektor. Det gælder især byggesektoren. I de kommende år vil der fortsat være brug for flere nye boliger i de største byer, især i Nuuk og i Maniitsoq, hvis aluminiumsprojektet realiseres. Historisk har der været store udsving i det offentligt styrede byggeri fra år til år. Det er vigtigt, at byggetakten bliver så jævn som mulig. Det vil gøre det lettere

akuunissaminut periarfissaat oqinnerulissagaluarpot. Sanaartornermik pilersaarutit annertunerusut eqqarsaatigalugit suliffeqarfiit maani inissimasut suliarinnikkusullutik neqerooruteqartarnissaminut qaninnerusumik suleqatigiittariaqarnissaat pisariaqarsinnaavoq.

Nuup qeqqani qitiusumik illorsualiornissaq maannakkut eqqarsaatersuutigineqarpoq. Tamanna pilersaarut annertooujussuuvuq, Nuummilu allaffisatut pisiniarfissatullu naatsorsuussanik annertuallaamik peqalersinnaanissaa tamatumani annikigissaa ngitsumik sillimaffissatut isigisariaqarluni.

Suliffeqarfiit pisortanit pigineqartut aamma siulersuisuminnut pisortat toqqaasarnersigut attorneqartarput. Naalakkersuisoqatigiit isumaqatigiisutaat naapertorlugu suliffeqarfinni tamani siulersuisut immikkut pisin-naasalinnik inuttalorsorneqartalissapput. Tamassuma piviusunngortinneqarnissaa pingaaruteqarpoq.

Takornariaqarneq qiviaraanni ukioq 2009 kinguarfiuvoq, nunatsiniinnaangitsoq nunarsuarmili tamakkiisumik. Siunissami qaninnerusumi ungasinnerusumilu takornariaqarnerup annertusarnissaanut periarfissalissuuvuq. Takornariaqarnerli immiini nunatsinni inuutissarsiutit pingaarnerit ilaattut taaneqarsinnaanngilaq, nunalli immikkoortuini ataasiakkaani pingaaruteqarluinnarpoq.

Siunissami ungasinnerusumi aningaasarsiorneq

Soorlu oqaatigineqareersutut ullumikkut pisortat aningaasaqarniarnerat nanertorneqartutut ippoq. Siullermik – innuttaasut nunani aallanisulli utoqqaliartorput. Taamaattumik pisortat aningaasartuutaat qaffakkiartorput, saniatigullu innuttaasut sulisinnaassuseqartut ikiliartorlutik. Aappassaanik – siunissamittaag ilinniartitaaneq, attaveqarnermut piorsaaneq il.il. pisortanit aningaasalersortariaqarpoq.

Pingajussaanik – danskit tapiissutigisartagaat isertitat affaasa missaaniittut naleqqussarneqartaralik tunniunneqartarput. Aqqissuussineq ataatsimut isigalugu oqimaaqatigiisitsineq akiorniarlugu pisortallu aningaasaqarnerat qulakkeerniarlugu pisortat aningaasartuutaasa annikinnerunissaat pisariaqarpoq, aammalu/imaluunniit namminersortut inuutissarsiornerat annertusartariaqarpoq, taamaalluni akileraartarnikkut isertitat qaffatsinniarlugit.

Kalaallit Nunaata immikkoortutiga innuttaasut nuna isorartoorujussuaq immikkoortiterlutik najugaqarfigimmassuk. Taama siammasissumik najugaqartiterneq nunap ataatsimut aningaasaqarneranut sunniuteqarpoq, innuttaasullu katiternerusinnaanerat annertuumik periarfissiisinnaalluni. Ataatsimut oqaatigis-sagaanni siunissami ungasinnerusumi sunniutigisinnaasai pingasuupput. Siullermik – pisortat aningaasaqarnerat nanertorneqarpallaarunnaassaaq. Aappassaanik – sulisussaarnikkut periarfissat pitsanngoriaateqassapput, taamatullu ilinniartitaanerup tungaatigut nukittorsaanissaq periarfissarinnerulissalluni. Naggataatigullu pisortat isertitaat amerlissallutik. Pingajussaanik – innuttaasut kiffartuunneqarneri pitsaanerulissaaq attaveqarnermullu il.il. aningaasartuutit annikillissallutik.

Innuttaasut ineriartornerisa, nunap immikkoortuini inuutissarsiornikkut periarfissat inuillu najugaqarfiisa nalunaarsornissaasa paasiniaaviginissaat siunertarlugu Naalakkersuisut misissuisitsillutik aallartissimapput. Tamanna suliaq

for de lokale virksomheder at planlægge og deltage i arbejdet. Det kan blive nødvendigt for de lokale virksomheder at samarbejde tættere for at kunne byde på de største projekter.

Der er overvejelser om et storcenter i Nuuk. Projektet er meget stort og det indebærer derfor risiko for betydelig overkapacitet på markedet for kontor- og butiksejendomme i Nuuk.

De offentligt ejede selskaber er også påvirket af den offentlige sektor ved, at ejeren udpeger bestyrelsesmedlemmer. Koalitionsaftalen lægger op til professionalisering af bestyrelserne i alle virksomheder. Det er vigtigt, at der bliver fulgt op med konkrete handlinger.

For turismen var 2009 et år præget af tilbagegang, ikke kun i Grønland men også internationalt. På både kort og lidt længere sigt rummer turismen et potentiale for yderligere vækst. Sektoren er dog langt fra at udgøre et bærende erhverv i Grønland, men den har stor betydning lokalt.

Økonomien på længere sigt

Allerede i dag er de offentlige finanser som anført under pres. Dette pres bliver større på lidt længere sigt. For det første bliver befolkningen ældre - ligesom i mange andre lande. Det øger de offentlige udgifter, samtidig med at der bliver færre i den erhvervsaktive alder. For det andet vil der også fremover være behov for offentlige investeringer i uddannelse, infrastruktur mv. For det tredje er bloktilskuddet, som udgør ca. halvdelen af indtægterne, konstant i faste priser. For at imødegå denne strukturelle ubalance og sikre holdbare offentlige finanser er der behov for lavere offentlige udgifter og/eller yderligere privat erhvervsaktivitet, der kan skabe højere skatteindtægter.

Et særligt forhold ved Grønland er, at befolkningen bor på et meget stort område i mange små enheder. Dette spredte bosætningsmønster har betydning for landets samlede økonomi, og der ligger et stort potentiale i en større koncentration af befolkningen. Overordnet set vil det have tre effekter på længere sigt. For det første vil det reducere udgiftspreset i den offentlige sektor. For det andet vil det øge det effektive arbejdsudbud og gøre det lettere at styrke uddannelsesindsatsen og dermed styrke indtægterne i den offentlige

pingaaruteqarpoq, taamaaliornikkummi pisortat tungaanniit apeqqutit tamakku ammasumik misissuiviginissaat oqaluuserinis-saallu piareesimaffigineqalermat.

Inissaqarneq nalginnaasumik pisortanit isumagineqarnerusarsima-voq. Ukiuni kingullerni inissiat tungaasigut nammineq pigisamik pigi-neqatigiinnikkullu ineqarnerit takussaaleriartorsimapput. Taamaattorli inissiat amerlanersaat assigiinngitsutigut pisortanit tapiissuteqarnikkut atorneqarput. Inissiaqarnerup tungaatigut innuttaasunik oqimaaqatigi-issitsineq iluatinnaateqarpoq, taamaaliornikkummi isertitaqaaqqor-tuut isertitaqarnerusullu nammineerlutik iniminnik piginninnis-saannik akilersuinissaannillu kajumissaarneqarsinnaassammata, pisortallu inissiaataanni annertunerusumik akiliisinnaaneq qulakkeerneqarsinnaammata. Tamassuma saniatigut pis-ariaqartitsiffiunerpaani aningaasarsiorfiunerpaanilu inis-sianik nutaanik sanaartornerup inissinnissaa pinga-aruteqarpoq.

Ilinniartitaaneq maannamut maannakkullu pin-gaartinneqartuarsimavoq. Inuusuttut ilin-niarfiini aallartittartut amerliartorput, taamaatiinnartartullu ikiliartorlutik. Tam-anna nuannaarutissaavoq, taamatulli ata-avartumik ingerlassanersoq oqaatigeri-issallugu siusippallaarpoq. Ilinniartitaan-erulli tungaatigut inuiaqatigiinnut ilu-aqutissartai pingaruteqarlunnartutut oqaatigisariaqarput.

Avataanit tikisitat amerlassusaat qiviraanni assigiinngitsorpassuar-tigut ilinniagaqarsimasunik pis-ariaqartitsineq ersarippoq. Tam-anna siunissami inuutissarsiu-tit ineriartorfiusut akornanni takus-saanerulissaaq, tamannalu eqqar-saatigalugu ilinniartitaanerup aaqqis-sugaanerani eqeersimaarfigineqar-tariaqarpoq. Taamaaliornikkut nukiit iluaqutaalluurtumik atorfissaqartitsis-ut atorneqarsinnaalissapput.

Aningaasarsiornikkut uninngasoqartillugu amigartooruteqarluniluunniit ingerlanerup nalaani ilinniarfissat sungiusarfissallu naammata-tut pigissallugit ajornakusoorsinnaavoq. Siunissami ungasinnerulaartumi ilinniarnissamut ilinniaqqinnis-samullu ilinniarfissat sungiusarfissallu amigaatigineq-annginnissaat siunertaralugu iliuuseqartoqarnissaa pisari-aqalersinnaavoq.

økonomi. For det tredje vil det give borgerne mulighed for bedre service og lavere udgifter til infrastruktur mv.

Naalakkersuisut har påbegyndt et udredningsar-bejde om befolkningsudviklingen, de regionale erhvervsmuligheder og bosætningsmønsteret. Det er et vigtigt skridt i den rigtige retning, at man officielt nu er indstillet på at analysere og diskutere disse emner

Boligmarkedet har traditionelt været domineret af den offentlige sektor. I de seneste år er den private del af boligmarkedet blevet udviklet i form af ejerboliger og andelsboliger. Men der bliver fortsat ydet forskellige offentlige tilskud til de fleste boliger. Der er et stort potentiale i en socialt afbalanceret reform af boligmarkedet, der dels tilskynder høj- og mellemindkomstgrupper til i højere grad at eje og betale deres egen bolig, dels sikrer højere betaling i det offentlige udlej-ningsbyggeri. Det er derudover væsentligt, at de nye boliger bliver bygget de steder, hvor behovet er størst, og hvor der er økonomisk udvikling.

Uddannelsesområdet har været og er fortsat et højt prioriteret område. Antallet af elever, der bliver optaget på ungdomsuddannelserne, er stigende, og frafaldet faldende. Det er en positiv udvikling, men om der er tale om en varig udvikling er for tidligt at vurdere. Den sam-fundsmæssige værdi af gode tiltag på uddannel-sesområdet kan dog ikke overvurderes.

Det store antal tilkaldte vidner om, at der fortsat er behov for uddannet arbejdskraft på mange forskellige områder. Fremover vil det især gælde inden for væksterhvervene, som også bør have særlig opmærksomhed i uddannelsessystemet. Hermed kan ressourcerne blive anvendt der, hvor de gør størst gavn.

I en situation med lav eller negativ økonomisk vækst, kan det blive vanskeligt at imødekomme et stigende behov for lære- og praktikpladser. Der kan blive brug for initiativer til at sikre, at mangel på lære- og praktikpladser ikke bliver en hindring for uddannelse og opkvalificering på lidt længere sigt.

Innuttaasut amerlanersaat inuunerminni ajunngitsumik ingerlapput, inunnilli isumaginninnerup tungaatigut unammilligassat sulii amerlaqaat. Meerarpassuit siunissaannut inuttullu inuunerissarnissaannut takorloorsinnaasat naammaginnanngilluinnarput. Tamanna annertunerusumik illoqarfinni mikinerusuni nunaqarfinnilu takussaavoq, illoqarfinnilumi anginerusuni meerarpassuit atukkamik annertuumik nanertorneqarlutik inuupput. Naalakkersuisoqatigiit isumaqatigiissutaanni tamanna ajornartorsiut imaannaanngeqisoq eqqumafigineqaqqissaartoq qitiutinneqartorlu malunnarpoq. Piviusumillu iliuuseqarnernik malitseqarnissaa pisariaqarlunarluni. Taamaliornikkut meeqqat atugarissaarnerulissapput, ilinniagaqarnissaannut tunngaviliisoqassalluni siunissarlunngasinnerusooq eqqarsaatigalugu nunap aningaasaqarneranut nukittorsaataassalluni.

Naalakkersuisut nutaat suliaasaq imaannaangitsooq aallartippaat, Kalaallit Nunaallu maannakkorpiaq sioorasaarutitut taaneqarsinnaasunut periarfissanullu saalluni inissisimavoq. Suliassat amerlassusaat qiviaraanni naalakkersuinikkut piviusorsiorpalaarnissap, isumalluarnissap tunniusimanissallu pisariaqarlunarnernat qularisariaqanngilaq. Tamanna aamma innuttaasunut suliffeqarfinnullu atuuppoq. Tamakku ukiuni aggersuni nukittulluni siumut isiginikkut inuiaqatigiinni tamakkiisumik ilorraap tungaanut ingerlalnissamut tunngaviliisussaapput.

En stor del af befolkningen klarer sig godt, men der er fortsat mange udfordringer på det sociale område. Fremtidsudsigterne og de sociale forhold for mange børn fremstår uværdige. Det gælder især i mange mindre byer og bygder, men også i større byer tynes mange børn af store sociale belastninger. Koalitionsaftalen vidner om øget fokus og opmærksomhed på dette helt centrale område. Det er afgørende, at den bliver fulgt op af konkrete initiativer. Det vil give børnene bedre vilkår, forbedre grundlaget for indlæring og styrke landets samlede økonomi på længere sigt.

Det nye Naalakkersuisut har påtaget sig en stor opgave, hvor Grønland står overfor både trusler og muligheder. Der er ingen tvivl om, at opgavernes omfang kræver både realisme, optimisme og engagement fra politisk side, men også fra borgernes og virksomhedernes side. Vi tror på, at dette engagement er til stede. Det vil i de kommende år kunne danne grundlag for, at langsigtede og stærke tiltag på væsentlige områder kan blive ført ud i alle dele af samfundet.



GrønlandsBANKEN pillugu naatsumik

Kort om GrønlandsBANKEN

GrønlandsBANKEN 1967-imi danskit aningaaserivisa arlallit aallartippaat. 26. maj 1967 København-imi Danske Bankers Fællesrepræsentation-ip illuutaani aal-larniutaasumik ataatsimeersuartoqarpoq. Taamaallilluni Kalaallit Nunaanni aningaserivik siulleq pilersinneqarpoq. 1. juli 1967 ammaanersiortoqarpoq.

Qammatit qulingiluat tamatuma siora Bikuben (1985-imi Nuna Bank-
imik taaguuteqalersoq) Nuummi immikkoortortaqaqarpoq. 1997-imi
GrønlandsBANKEN aamma Nuna Bank kattunneqarput.

GrønlandsBANKEN-imi siunniussat

GrønlandsBANKEN Kalaallit Nunaanni immiini nunanilu allani
aningaaserivinnik pituttorsimanngitsumik unammilleqate-
qarluni aningaaserivimmik ingerlatsisuuvoq.

GrønlandsBANKEN Kalaallit Nunaanni innuttaasu-
nut tamanut aningaasarsiornerup iluani siunner-
suinermik sullissinermillu ingerlassaqaqarpoq.

GrønlandsBANKEN piginneqataasut unam-
millersinnaasumik iluanaaruteqarnissaat
qularnaarniarlugu Kalaallit Nunaat tama-
kkerlugu nalitsinnut naleqquttumik aki-
leeriaatsinik aningaasaatinillu inissiisarn-
ernik sunniuteqartumik peqataavoq.

GrønlandsBANKEN-imi pin- gaartitat

2009-mi GrønlandsBANKEN-imi
pingaartitagut aningaaserivimmut
sulisunullu atuuttut ilisarnaatigis-
agullu oqaasertalerneqarput. Pin-
gaartippagut **Tunniusimaneq,
Inuttut Ammaneq, Peqqis-
saarneq Piginnaassuseqarner-
lu.** Pingaartitagut aningaaserisiviup
iluani avataanilu qanoq isigineqaru-
sunnitsinnut toqqammavissatut isi-
givaqut.

GrønlandsBANKEN-imi takorlu- ukkat anguniakkanillu aqutsineq

GrønlandsBANKEN pingaaruteqartumik al-
lanngoriartorfiata naligaa, ukiuni aggersuni
nanginneqartussaq, sulisunillu tamanik peqataatit-
sisumik. Allannngoriartornermi siunniunneqarpoq
"Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit pitsaanersaat"-nik
taaneqartalernissaq.

Taamaallilluni GrønlandsBANKEN-ip kissaatigaa sammisat pin-

GrønlandsBANKEN blev stiftet i 1967 af en kreds af danske banker. Den stiftende generalforsamling blev holdt den 26. maj 1967 i Danske Bankers Fællesrepræsentations lokaler i København. Hermed var den første bank i Grønland en realitet. Åbningsdagen blev 1. juli 1967.

Ni måneder før havde Bikuben (i 1985 omdannet til Nuna Bank) oprettet en filial i Nuuk. I 1997 fusionerede GrønlandsBANKEN og Nuna Bank.

GrønlandsBANKENs mission

GrønlandsBANKEN driver bankvirksomhed i Grønland under fri konkurrence med inden- og udenlandske pengeinstitutter.

GrønlandsBANKEN leverer rådgivning og ydelser på det finansielle område til alle borgere i Grønland.

GrønlandsBANKEN medvirker til at skabe en effektiv og tidssvarende betalings- og kapitalfor-
midling i hele Grønland under hensyntagen til at sikre aktionærerne et konkurrencedygtigt afkast.

GrønlandsBANKENs værdier

GrønlandsBANKEN fik i 2009 fastsat et nyt sæt værdier som bedst beskriver banken og medarbejderne. Værdierne er **Engagerede, Rummelige, Ordentlige og Kompetente.** Værdierne virker som rettesnor for hvorledes vi ønsker at blive opfattet i og udenfor banken.

GrønlandsBANKENs vision og målstyring

GrønlandsBANKEN er midt i en betydelig forandringsproces som fortsætter i årene frem og som inddrager alle medarbejdere. En forandringsproces mod det formulerede mål at være "Grønlands bedste virksomhed".

GrønlandsBANKEN ønsker hermed at sikre en fortsat god udvikling af banken gennem et afbalanceret fokus på de fire hovedområder: *kunder, medarbejdere, arbejdsprocesser og økonomien.*

GrønlandsBANKENs fokus på *kunderne* vil afspejle sig i, at bankens tiltag skal sikre den bedst mulige kundetilfredshed og image. Kundetilfredshed og image måles årligt ved uafhængige undersøgelser.

gaarnerit sisamat naligiisillugit qitiutillugit aningaaserisiviup ineriartortuarnissaa qulakkiissallugu: *sullitat, sulisut, suleriaatsit* aamma *aningaasarsiorneq*.

GrønlandsBANKEN-ip *sullitanik* qitiutitsineq ilisarnaatigissavaa, aningaaseriviup suliniutimigut *sullitat* sapinngisamik pitsaanerpaamik iluarisimarinninnissaat tusaamasaalluarnissaa qulakkiissallugu. *Sullitat* iluarisimaarinninnerat tusaamasaalluarnierlu ukiumoortumik arlaanut attuumassuteqanngitsumik misissuisitsinikkut uuttorneqartarput.

GrønlandsBANKEN-ip *sulisuni* inerisarusuppai, aallussineq, tutsuiginassuseq patajaassuserlu siuarsarusullugit, taamaalilluni GrønlandsBANKEN aamma siunissami suliffiussalluni kajuminnartoq. Tamanna pissaaq atorfinitsitsinermi piumasaqaatit pingaartinnerisigut, piginnaasaqarfinnik inerisaanerit qitiutittuarnerisigut, suliniutillu allat ataatsimut isigalugit GrønlandsBANKEN-imi *sulisut* iluarisimaarinninnerannik qaffassaasussat.

GrønlandsBANKEN-ip *sullitanik* kiffartuussinermi siunnersuisarnermillu *suleriaatsini* ataavartumik pitsanngorsartuarpai. Ilaatigut tamanna aningaaseriviup siunnersuinermini, angusassanermi, *sullitanik* kiffartuussinermi, *sullitanik* ataatsimiisitsisarnermini siuarsaanerminilu aallussilluni ileqqulersornermigut ingerlatissavai.

GrønlandsBANKEN-ip aningaaseriviup ingerlanneqarnera *aningaasaqarneralu* ataavartumik qitiutittuuua. Niuernikkut sunniuteqartumik ataavartumik ingerlatsineq, "aningaasartuutit koruunikkaarlugit iluanaaruteqarneq", tunngaviusumillu iluanaaruteqarneq, sammisaqarnerup uuttortarneqarnerani pingaarnertut anguniagaalluni.

Suliaqarfiit pingaarnerit sisamat: *sullitat, sulisut, suleriaatsit* aamma *aningaasarsiorneq* aallaavigalugit, kiisalu naligiissumik anguniakkanik aqutsineq atorlugu GrønlandsBANKEN-ip aningaaserivik *sullitanut*, piginneqataasunut *sulisunullu* ataavartumik pilerinartuarnissaa qulakkeerusuppaa.

Anguniakkat ataasiakkaat sammisanut pingaarnernut tamanut inissinneqarimasut anguneqarpata, GrønlandsBANKEN-IP anguniakkatut siunniussani "Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit pitsaanersaat" eqquutsissavaa.

GrønlandsBANKEN ønsker at udvikle *medarbejdere* og fremme engagement, loyalitet og stabilitet, så GrønlandsBANKEN også fremover er en attraktiv arbejdsplads. Dette gøres ved fortsat at fokusere på ansættelsesvilkår, kompetenceudvikling, løbende medarbejderinvolvering og andre initiativer, der samlet set kan løfte medarbejdertilfredsheden i GrønlandsBANKEN.

GrønlandsBANKENs *processer* omkring kunde-betjening og rådgivning søges løbende optimeret. Det skal bl.a. ske ved proaktiv adfærd i bankens rådgivning, tilgængelighed, kunde-betjening, kundemøder og markedsføring.

GrønlandsBANKEN har løbende fokus på bankens drift og *økonomi*. En fortsat effektiv forretningsdrift, målt ved "indtjening pr. omkostningskrone" og en basisindtjening, der kan måle sig med sektoren er hovedmål.

Med afbalanceret målstyring ud fra de fire hovedområder: *kunder, medarbejdere, arbejdsprocesser og økonomi* vil GrønlandsBANKEN sikre at vi fortsat er den foretrukne bank for kunder, aktionærer og medarbejdere.

Opnå de enkelte delmål, der er sat inden for hvert hovedområde vil GrønlandsBANKEN leve op til visionen om at blive og være "Grønlands bedste virksomhed".



Ukioq 2009 pillugu aqutsisut nalunaarutaat

Ledelsesberetning for året 2009

20

GrønlandsBANKEN-ip akileraanginnermini angusarai tkr. 100.441. Angusat namminerisamik aningaasaatit 16,0 %-mik amerlisippaat.

Inernera 22. januar 2010-mi fondsbørs-imut nalunaaruteqarnermi ilim-
agisatut ippoq, tamatumanimi GrønlandsBANKEN-inip akileraarutissat
akilerneqanginnerini inerneranut ilimasuutini qaffatsippai.

Tunngaviusumik aningaaserivimmi isertitsiffiusartut 3,5 %-mik qaffap-
put, aningaasanngorlugu tkr. 8.109-miit tkr. 237.457-inut.

Aningaasartuutit nalikillisaanerillu 2008-mi tkr. 110.978-iusi-
masut tkr. 130.382-inut qaffapput. Ukioq 2009 tamakki-
isumik isigalugu tkr. 13.341 "Det Private Beredskab"-imut
akiliutaasimapput. 2008-mi naatsorsuutit inernerat
qaammattini pingasuinnarni akiliisimanernik ilaqarput,
taamaammallu aningaaseriviup aningaasartuuta-
asa qaffannerisa affaasa missai "Det Private
Beredskab"-imut annertunerusumik akiliute-
qarsimanernik nassuiaatitaqartinneqarsin-
naapput. Sinneri tassaapput IT-mut sulis-
unullu aningaasartuutit qaffanneri, kiisalu
nalikillisaanerit annertusineri aningaase-
riviullu nutaamik allaffeqarfittaarnera-
nut atatillugu aningaasartuutit.

Aningaasat nalinginut naleqqussa-
anerit nalikillisaanerillu pitinnagit
naatsorsuutit inernerat 2008-mut
sanilliullugu taamaalluni 7,3 %-mik
appariarpoq, aningaasanngorlugu
tkr. 111.681 i nernalugu.

Aningaasat pappilissallu nalillit
nalingisa naleqqussarneri tkr.
4.201-inik sinneqartoorfiuvoq,
tassa 2008-mut sanilliullugu tkr.
48.011-inik pitsaanerulluni. Obliga-
tionit nalimikkut naleqqussarnerini
tkr. 1.768-it sinneqartoorutaapput,
2008-mi tkr. 26.976-it amigartooru-
taasimallutik. Aningaaseriviup pigisaani
aktiat nalingisa naleqqussarnerini tkr. 652-it
sinneqartoorutaasimapput, 2008-mi tkr.
18.404-inik amigartoorutaasimallutik.

Aningaaseriviup pigisaanik nalikillisaanerit nuussiner-
ullu tkr. 15.441-nik naleqarput, 2008-mi tkr. 4.838-iusi-
mallutik. Tassani ilaapput "Det Private Beredskab"-imut
qulakkiinermut immikkoortitat, tkr. 8.654-iusut. Naliki-
lisaanermut atatillugu tamassuma inissisimanera maannamut
suli annertusisassaanngilaq.

**GrønlandsBANKEN opnåede et resultat før skat på tkr. 100.441. Resultatet for-
renter primo-egenkapitalen med 16,0%.**

Resultatet svarer til forventningerne ved udsen-
delse af fondsbørsmeddelelse den 22. januar
2010, hvori GrønlandsBANKEN opjusterede
forventningerne til resultat før skat.

Netto rente- og gebyrindtægter steg med 3,5 %,
eller tkr. 8.109 til tkr. 237.457.

Omkostninger og afskrivninger steg til
tkr. 130.382 mod tkr. 110.978 i 2008. Betaling
af provision til "Det Private Beredskab" udgør
for hele året 2009 i alt tkr. 13.341. I 2008 var
resultatet kun belastet med tre måneders udgift
og dermed kan godt halvdelen af stigningen i
bankens omkostninger henføres til øget betaling
af provision til "Det Private Beredskab". Resten
skyldes øgede it- og personaleudgifter, samt
øgede afskrivninger og udgifter forbundet med
ibrugtagning af bankens nye hovedsæde.

Resultat før kursreguleringer og nedskrivninger
faldt på denne baggrund med 7,3 % i forhold til
2008 til tkr. 111.681.

Kursreguleringerne af valuta og værdipapirer
udgør et plus på tkr. 4.201, hvilket er tkr. 48.011
bedre end i 2008. Kursreguleringer af obliga-
tioner udgør et plus på tkr. 1.768 mod et minus
på tkr. 26.976 i 2008. På bankens beholdning af
aktier udgør kursreguleringen et plus på tkr. 652
mod et minus på tkr. 18.404 i 2008.

Nedskrivninger og hensættelser på bankens
engagementer udgør tkr. 15.441 mod tkr. 4.838
i 2008. Heraf udgør hensættelsen på garanti
overfor "Det Private Beredskab" tkr. 8.654. Ned-
skrivningsniveauet i øvrigt er fortsat beskedent.

GrønlandsBANKENs udlån udgør tkr. 2.795.306,
hvilket er en stigning på tkr. 104.347 i forhold til
samme periode sidste år. Bankens indlån ligger
stort set på niveau med 2008 og udgør
tkr. 3.262.398.

GrønlandsBANKENs likviditet er fortsat meget
tilfredsstillende med en likviditetsoverdækning i
forhold til lovkravet på 161,7 % og et betydeligt
indlånsoverskud.

GrønlandsBANKEN-ip atukkiussai tkr. 2.795.306-iupput, tassalu siornamut sanilliullugu tkr. 104.347-inik qaffassimallutik. Aningaaseriviup uninngasuutai 2008-isulli amerlatigingajapput tkr. 3.262.398-iullutik.

GrønlandsBANKEN-ip akiliisinnaassuseqarnera nangittumik naammaginnarluinnarpoq, inatsisini piumasaqaataasut 161,7 %-isut qaangerlugit akiliisinnaassuseqarluni saniatigullu uninngasuutimigut naammattumik sinneqartooruteqarluni.

GrønlandsBANKEN aningaasaqarnikkut nukittuumik toqqammaveqarpoq akiliisinnaassuseqarnikkullu 19,6 %-mut inissisimalluni.

GrønlandsBANKEN-ip nammineq akiliisinnaassuseqarnermut pisariaqartitai 8,9 %-imut naatsorsorneqarput.

Naatsorsuutit inernerat siulersuisunit naammaginnartutut isigineqarput.

2010-mi aningaasat naliisa nalimmassarneqannginnerini nalikilliliinnginnermilu tunngaviumik iluanaarutit 2009-misut inissisimanissaat GrønlandsBANKEN-imi naatsorsuutigineqarpoq.

Angusanut nassuiaatit

Ilanngaateqarnani ernianit isertitat tkr. 8.585-inik tkr. 179.173-inut amerlisimapput, naak erniaritinnegartunut aningaasartuutit annertusineqarsimagaluartut. Taarsigassarsitsinerit naammaginnartumik qaffakkiartuaarsimani taassumunga tunngaviuvoq.

Akiitsuutinit sullissinermillu akiliutinit isertitat tkr. 1.524-inik tkr. 56.114-inut appariarsimapput. Tamatumani pissutaasoq tassaavoq sullitat pappialanik nalilinnik niuerneranni isertitat annikillineri.

Pappialat nalillit aningaasallu nalingisa nalimmassarneqarnerini tkr. 4.201-inik sinneqartoorfiuvoq, 2008-mi tkr. 43.810-nik amigartoorfiusimalluni. Aktiat obligationillu qivaraanni 2009-mi nalimmassaarinikkut iluanaartoqarsimavoq.

2008-mi GrønlandsBANKEN-imi nunat allat aningaasaasa nalinginik utertinneqanngitsut tkr. 18.759-iusut Scandinites IV Mezzanemiititat amigartoorutitut naatsorsuutitut ilanngunneqarsimapput. 2009-mi amigartoorutit tkr. 4.391-inik ilapput. Sektoraktianik aningaaseriviup pigisai katillugit nalimmassaernerup kingorna tkr. 249-inik sinneqartooruteqarfiupput.

Nunat assigiinngitsut aningaasaasa nalingisa 1 procentpoint-imik allanngorartarnerannut malussartarneq ataatsimut isigalugu 2009-mi tkr. 5.184-inik appariarnermik kinguneqarsimavoq, taamaallunilu tkr. 8.158-inngorsimalluni. Tamanna obligationinit appasinnerusumik erniaqartitsinermik kinguneqarpoq.

Atortutugut pigisanut aningaasartuutit nalikilliliinerillu tkr. 19.404-inik amerlipput tkr. 130.382-inngorlutik. Affaasa missarpiai Det Private Beredskab-imut provisionimik akiliisarnerup qaffanneranik pissuteqarput. Sinneri aningaaserivimmi sulisunik pikkorissaanernut qitiutitsinermut IT-mullu aningaasartuutitut atorineqarsimapput, kiisalu aningaaseriviup nutaamik qullersaqarfeqalernernut atatillugu nalikillisaanerit ingerlatsinermilu aningaasartuutit ilaallutik.

GrønlandsBANKEN har en stærk kapitalbase og en solvensprocent på 19,6 %.

GrønlandsBANKENs individuelle solvensbehov er opgjort til 8,9 %.

Bestyrelsen finder resultatet tilfredsstillende.

GrønlandsBANKEN forventer i 2010 et resultat før kursreguleringer og nedskrivninger på niveau med 2009.

Resultatopgørelsen

Nettorenteindtægterne steg med tkr. 8.585 til tkr. 179.173, på trods af øgede fundingomkostninger. En tilfredsstillende moderat udlånsvækst er baggrunden herfor.

Gebyr- og provisionsindtægter er faldet med tkr. 1.524 til tkr. 56.114. Årsagen til faldet kan alene henføres til nedgang i indtjening på kundernes handel med værdipapirer.

Kursregulering på værdipapirer og valuta blev et plus på tkr. 4.201 mod et kurstab på tkr. 43.810 i 2008. På både aktier og obligationer ses en kursgevinst i 2009.

GrønlandsBANKEN bogførte i 2008 et urealiseret kurstab på bankens beholdning af Scandinites IV Mezzanine på tkr. 18.759. I 2009 er bogført yderligere kurstab på tkr. 4.391. Bankens beholdning af sektoraktier udviser samlet positive kursregulering på tkr. 249.

Bankens samlede kursfølsomhed overfor en ændring i renteniveauet på 1 procentpoint er i løbet af 2009 faldet yderligere med tkr. 5.184 til tkr. 8.158. Den lavere kursfølsomhed resulterer i lavere renteindtægter fra obligationerne.

Omkostninger og afskrivning på materielle aktiver er steget med tkr. 19.404 til tkr. 130.382. Godt halvdelen af stigningen kan henføres til øget betaling af provision til Det Private Beredskab. Den anden halvdel skyldes omkostninger forbundet med bankens medarbejdere bl. a. fortsat fokus på kompetenceudvikling samt øgede it-udgifter og øgede omkostninger forbundet med afskrivninger og drift af bankens nye hovedsæde.

Ukioq 2009 pillugu aqutsisut nalunaarutaat

Ledelsesberetning for året 2009

22

Taarsigassarsiat il.il. nalikillineri tkr. 15.441-nik naleqarput, tas-sanilu Det Private Beredskab-imut qularnaveeqqusiinermut im-mikkoortitat kisiisa isigissagaanni tkr. 8.654-iupput.

Ataatsimoortumik nalikillinerit tkr. 4.002-upput, 2008-mi tkr. 993-iusimallutik. Aningaaseriviup nammineq akuuffigisaanni nalikil-lisaanerit pisarnertut annertugisassaangillat.

Island-imi imaluunniit Danmark-imi inissialiornermut pilersaarutinut GrønlandsBANKEN suleqataaffeqanngilaq.

Naatsorsuutit inernerit akileerarutit akilinnginnerini taamaallutik tkr. 100.441-inut qaffapput, 2008-mi tkr. 71.811-iusimallutik.

Akileerautissat akiligassaq naatsorsuutit inernerat najoq-qutaralugu 31,8 %-ussasoq naatsorsorneqarpoq, tama-tumanili isertitat akileeraarutitaqanngitsut aningaasarsuutillu ilanngaavigneqarsinnaanngitsut ilaanngillat.

Naleqatigiissitsineq, akiliinnaassuseq namminerisamillu aningaasaatit

GrønlandsBANKEN-inip naleqatigiissitsin-era tkr. 4.144.475-iuvoq. Taarsigassarsisitsinerit tkr. 2.795.306-inik 3,9 % amer-lipput. Tamanna aningaasarsionnikkut ajornartorsiorneq eqqarsaatigalugu ajoriinnagassaangilaq. Qularnaveeqqusiinerit tkr. 11.631-inik qaffapput tkr. 719.920-iulerlutik.

Aningaasat ikineqartut 2008-mut naleqqiullugit annertugisassaangitsumik appariarsimapput tkr. 21.320-mit, maannakkullu tkr. 3.262.398-inik amerlassuseqarlutik. Aningaaserivimut ikineqartartut amerlanersaat tigoriaannanngorlugit ikineqartarput. Taamaammat aningaaserivik taamaalluni sulii ikineqartunit naammaginartumik sin-neqartooruteqarlunilu aningaasanik tigoriaannarnik pigisaqarpoq.

Namminerisamik aningaasaatit ukiup naan-erani tkr. 694.284-iupput, 2008-p naanerani tkr. 626.222-iusimallutik. Aktiatigut aningaasaatit tkr. 180.000-inik amerlassuseqarput.

Aningaaserivik ilassutitut imaluunniit akisussaaffigisasatut aningaasanik taarsigassarsisimanngilaq.

Akiliinnaassutsip procent-ia 19,6-iuvoq, 2008-mi 17,9-iusimal-luni.

Nedskrivning på udlån m.v. udgør tkr. 15.441, og heraf udgør alene hensættelser på garantien overfor Det Private Beredskab tkr. 8.654. Gruppevis nedskrivninger udgør tkr. 4.002 mod tkr. 993 i 2008. Nedskrivninger på bankens en-gagementer ligger derfor fortsat på et beskedent niveau.

GrønlandsBANKEN har ingen engagementer på Island eller i danske ejendomsprojekter.

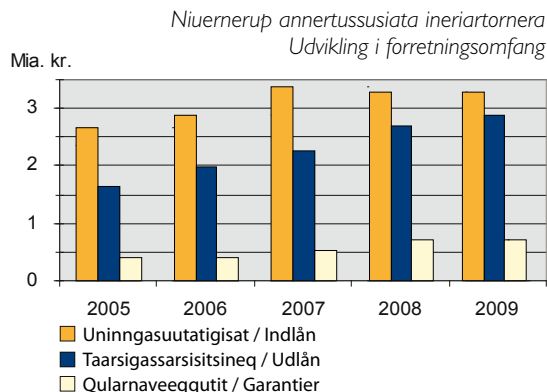
Resultat før skat steg dermed til tkr. 100.441 mod tkr. 71.811 i 2008.

Skat er beregnet med 31,8 % af resultatet før skat reguleret for ikke skattepligtige indtægter og ikke fradragsberettigede udgifter.

Balance, solvens og egenkapital

GrønlandsBANKENs balance udgør tkr. 4.144.475. Udlån er steget med 3,9 % til tkr. 2.795.306. En tilfredsstillende udvikling set i lyset af finanskrisen. Garantier er steget med tkr. 11.631 til tkr. 719.920.

Indlånene er faldet beskedent med tkr. 21.320 i forhold til 2008 og udgør tkr. 3.262.398. Den altovervejende del af bankens indlån er anfor-dringsmidler. Banken har dermed fortsat et pænt indlånsoverskud og god likviditet.



Egenkapitalen andrager ved årets udgang tkr. 694.284 mod tkr. 626.222 ved udgangen af 2008. Aktiekapitalen udgør tkr. 180.000.

Banken har ikke optaget supplerende eller an-svarlig lånekapital.

Solvensprocenten er 19,6 mod 17,9 i 2008.

Bankpakke II aningaasanik pissarsisinaanermut periarfissiivoq. GrønlandsBANKEN-imi aningaasatigut nukittuumik inissisimaneq pissutigalugu qinnuteqarusunnani aaliangersimavoq.

Aningaaseriviup qullersaqarfissaminik sanatitsineranut atatillugu sanaartortut MT Højgaard Grønland ApS aningaaserivillu akornanni isumaqatigiinngineq pilersimavoq. Tamannali ukiup 2010-p ingerlanerani isumaqatigiinnikkut eqqartuussivilersornikkulluunniit aaqqinneqassasoq ilimagineqarpoq. Ukiu-moortumik nalunaarusiami tamassuma ajornerpaaffissaa naatsorsuutigineqareersimavoq, tassanilu isumaqatigiinngissuteqarnerup qanoq inerneqarnissaa piviusorsioertumik ilimagineqarneranut takussutissaalluni.

Naatsorsuinermi uuttuineruulit nalorninaatit

Naatsorsuinermi uuttuineruulit nalorninaatinut pingaarnerpaat tassaapput taarsigassarsisineruulit nalikilliliinernut attuumassuteqarnerit, kiisalu aningaasarsiornermi atortut nalilersorniarneri. Ukiu-moortumik nalunaarusiami nalorninartut eqqortumik inissinneqarsimasutut pisortanit nalilernerqarpoq.

Aningaasaatinik matussusiisarneq pillugu malittarisassat nutaat / Basel II

GrønlandsBANKEN 01. januar 2008 aallarnerfigalugu akiitsorsinnaanermut niueqatigiinneruulit aarlerinaatillinnut assigiisaartumik suleriaaseq atulerpaa, kiisalu tamatumani suliaqarnermi aarlerinaatillinnut tunngaviumik najoqqutasseriaaseq ilaalluni. Aningaaseriviup tungaaniit tamanna nalilersorneqartuassaaq, aarlerinarsinnaasullu eqqarsaatigalugit piffissap ingerlanerani sillimaniarnermut atortussat nutaaliaanerut atorneqalersinnaanissaat nalilersoneqartassalluni.

Akiliisinnaassuseqarnerup saniatigut GrønlandsBANKEN-inip aamma nammineq akiliisinnaassutsini naatsorsortariaqpaa. Tamannalu aningaaserivimmi ataavartumik qanoq naatsorsorneqarsinnaanersoq nalilersoneqartuarpoq. Qanoq naatsorsuissarneq tassungalu atatillugu tunngavigneqartartut immikkut nalunaarusiami takuneqarsinnaapput. Ilisimaneqartut toqqammavigalugit aningaaseriviup ingerlassamini nalorninarsinnaasut akiliisinnaassuseqarnerata ajunngitsuunera pisortanit nalilernerqarpoq.

Aningaasanik matussusiisinnaaneq pillugu nalunaarut naapertorlugu paasisutissanik assigiinngitsunik, tassungalu ilanngullugu aningaaseriviup nammineq akiliisinnaassusia, avammut saqqummiussassaapput. Paasisutissat taakku aningaaserivimmit nittartagaq www.banken.gl atorlugu saqqummiunneqarnissaat pingaartinneqarsimavoq. Tassani aningaaserivik, aningaasaliisimasut, paasisutissiissamut piimasagaatit, "Risikorapport 2009 vedr. kapitaldækning" atuarneqarsinnaapput.

Naalagaaffiup qulakkiinera

Naalagaaffiup aningaasat ikineqartut tamaasa pisassallu nalinnaasut tamaasa ukiuni marlunni qulakkeernikuuai (Bankpakke I). Tamanna 2010-mi 30. september tungaanut ingerlasoq GrønlandsBANKEN-imit peqataaffigineqarpoq, aningaasarsiornerullu patajaallisarniarnerata pisariaqartinnera eqqarsaatigalugu tamanna naalagaaffimmit sivitsorneqarsinnaavoq.

Vedtagelse af Bankpakke II gav mulighed for tilførsel af kapital. GrønlandsBANKEN har valgt ikke at søge henset til bankens stærke kapitalbase.

I forlængelse af afslutning af bankens byggeri af hovedsæde er der opstået en tvist om entreprisen med MT Højgaard Grønland ApS. Tvisten forventes forligt eller behandlet af voldgiftsnævn i 2010. I årsregnskabet er der taget højde for en del af den maksimale risiko, hvilket svarer til bankens forventning om reel maksimal risiko ved tvisten.

Usikkerhed ved indregning og måling

De væsentligste usikkerheder ved indregning og måling knytter sig til nedskrivninger på udlån samt værdiansættelse af finansielle instrumenter. Ledelsen vurderer, at usikkerheden er på et niveau, der er forsvarligt i forhold til det retvisende billede af årsregnskabet.

Kapitaldækningsregler/Basel II

GrønlandsBANKEN har siden 01. januar 2008 anvendt standardmetoden for kredit- og markedsrisici samt basisindikatormetoden for operationelle risici. Banken vil løbende vurdere den anvendte praksis og arbejde med, at der i risikostyringen indføres gradvist mere avancerede modeller.

GrønlandsBANKEN skal udover at opgøre sin solvens også opgøre sit individuelle solvensbehov. Banken vurderer løbende sin metode til opgørelse af det individuelle solvensbehov. En beskrivelse af metoden til opgørelse af solvensbehovet samt de forudsætninger, der lægges til grund herfor er beskrevet i særskilt redegørelse. Det er på den baggrund ledelsens vurdering, at solvensen er tilstrækkelig til at dække den risiko, der påhviler bankens aktiviteter.

GrønlandsBANKEN skal i henhold til kapitaldækningsbekendtgørelsen offentliggøre en række oplysninger herunder det opgjorte individuelle solvensbehov. Banken har valgt at offentliggøre oplysningerne i en redegørelse på hjemmesiden www.banken.gl, om os, Investor, oplysningsforpligtelser, "Risikorapport 2009 vedr. kapitaldækning", hvortil der henvises.

Statsgarantiordning

Den danske stat har ved Bankpakke I udstedt en 2-årig garanti for alle indlån og simple fordringer.

Akiliisinnaassuseq

GrønlandsBANKEN ukiorpassuannortuni taarsigassarsitsisarnikkut naammaginarluartumik sinneqartooruteqartarsimavoq, ukiullu 2009-p naanerani akiliisinnaassuseq 161,7 %-iutillugu aningaaserivik ingerlalluurtutut oqaatigineqarsinnaavoq.

Matusisinnaajuarneq 125 %-iussasoo aningaaserivup anguniagaraa, tassani committede lines ilaatinneqaratik. GrønlandsBANKEN-ip aningaaseriviit marluk aningaasanik atorsinnaanermut atatillugu (committede kreditfaciliteter) isumaqatigiissuorfigisimavai. Isumaqatigiissutit naalagaaffiup qulakkiinerata (Bankpakke I) atorunnaarnissaa, 2010-mi septembarip naanerani, qaangerlugu ingerlassapput.

GrønlandsBANKEN-imi piffissaq aalajangersimasooq atorlugu aningaaserivup akiliisinnaassusiata misissoqqissaarnissaanut aaliangersimasunik iliuutsinik piareersimatitaqarpoq, kiisalu aamma siunissaq eqqarsaatigalugu akiliisinnaassuseq qulakkeerniarlugu illersorneqarsinnaasumik piareersimasooqartuarluni.

Akiliisinnaassutsimut piareersimajuarneq ima patajaatsigisussaataitaavoq, pisortat pilersitaanik killiffissaq iluani Fil-imi § 152-imi killissatut aalajangersakkat minnerpaamik qaammatin pingasuni naammassineqarsinnaallutik. Missiliuutit takutippassuk qaammatit pingasut ingerlaneranni minnerpaaffissaa anguneqarsinnaanngitsoq immik-kut iliuuseqarnikkut tamanna aaqqiivigineqassaaq.

Qaammammut ataasiarluni § 152 naapertorlugu kisitsisit pingaarnerit siulersuisunut pisortanullu nalunaarutigineqartarput. Kiisalu qaammatip ingerlanerani ullut arlaanni naatsorsuusiortoqartarpoq, tamannalu pisortanut illullu iluani kukkunersuisunut nalunaaruteartoqartarluni.

Qaammatip naanerani kisitsisit akiliisinaassutsimut pingaaruteqartut qaammatit aqqaneq marluk siumut naatsorsoreerlugit pisortanut nalunaarutigineqartarput.

Akiliisinaassutsimut najoqqutassat ukiumut ataasiarluni siulersuisunut saqqummiunneqartarput misissorneqarlutillu.

Ukiup naatsorsuiffiusup naammassereernerani pisut

Ullormi naleqatigiissaariffiusumit ulloq manna tikillugu pissutsinik

GrønlandsBANKEN har tilsluttet sig ordningen, der løber frem til 30. september 2010 med mulighed for forlængelse, hvis staten finder at, hensyn til den finansielle stabilitet nødvendiggør det.

Likviditet

GrønlandsBANKEN har igennem mange år haft et komfortabelt indlånsoverskud og med en likviditetsoverdækning på 161,7 % ultimo 2009, er banken fortsat godt funderet.

Det er bankens mål, at den konstante overdækning er på 125 % uden medregning af committede lines. GrønlandsBANKEN har indgået aftale om committede kreditfaciliteter med to pengeinstitutter. Faciliteterne løber ud over datoen for statsgarantiens udløb (Bankpakke I), ultimo september 2010.

GrønlandsBANKEN har forretningsgange der omhandler procedurer og arbejdsgange i mållingen og opgørelsen af bankens likviditetssituation på et givent tidspunkt, samt en beredskabsplan der sikrer at bankens likviditetssituation også fremadrettet er forsvarlig.

Likviditetsberedskabet forudsættes så robust, at der under det af ledelsen valgte stressscenarie vil være likviditet nok til at overholde grænsen i § 152 i Fil, i mindst tre måneder. Viser prognosen i stresstest, at dækningen ikke kan holdes over den fastsatte minimumsgrænse på tre måneders sigt, iværksættes tiltag der sikrer at overdækningen kan bringes over minimumsgrænsen.

Hver månedsultimo rapporteres en opgørelse af § 152-nøgletal til Bestyrelse og Direktion. På en vilkårlig dag i måneden opgøres og rapporteres endvidere til Direktion og Intern revision.

Ultimo måneden fremlægges til Direktionen en opgørelse af likviditetsnøgletal med en fremskrivning på 12 måneders sigt under normale forhold og under et stressscenarium.

En gang om året gennemgås Likviditetspolitikken med Bestyrelsen.

Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke

ukiumoortumik nalunaarusiap nalilerneranik nikisitsisunik saqqummertoqarsimannigilaq.

2010-mi pisoqarnissaanik ilimagisat

Aningaasarsiornikkut ajornartorsiornerup 2010-mut aningaaseriviup ataatsimut angusassai siuttuutigiuminatsinnerulersimavaa. Taamatut nalorninermut pissutaavoq aningaaseriviup ukiup inernera akileraarutilluunniit ilanngaattigittinnagit qanoq innerneqassanersoq eqqukannerluguluunniit oqaatigineqarsinnaangimmat.

2010-mi Kalaallit Nunaanni aningaasarsiornikkut nikittoqanngissaa ilimagineqarpoq. Aningaasarsiornerli patajaatumik ingerlavoq, maannamullu nunarsuaq tamakkerlugu aningaasarsiornikkut ajornartorsiornermit aamma akit aningaasarsiornikkullu pissutsit allanngorarnernit killilimmik attorneqarsimalluni.

2010-mi aningaasarsiornikkut sallaatumik ineriartortoqarneratigut GrønlandsBANKEN-imi isertitat ataatsimut isigalugit qaffannissaat ilimagineqarpoq.

GrønlandsBANKEN-ip Det Private Beredskab-imut ilaasortaanermini akiliutisai 2010-mi aningaaserivimmut 10 mio. kr. missarpiaani akeqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq. Naalagaaffiup qulakkiinera 2010-mi septembarip naanerani atorunnaassaaq, taamaalluni Det Private Beredskab-imut aningaasartuutit arlaatigut aningaaliissutinik fundingimik taaguutilinnik taarserneqarnissaat ilimanarsinnaalluni. 2010-mi sulisunut aningaasartuutit annikitsuinnarmik qaffannissaat ilimagineqarpoq. Tamassuma saniatigut allaffissornermut aningaasartuutit, annertunerpaamillu IT-mut aningaasartuutit, qaffannissaat ilimagineqarpoq. Aningaasartuutissat ataatsimut isigalugit – tassanilu sullitanut siunnersuisartut pikkorissartuarnissaat ilinniartitaanerlu eqqarsaatigalugit – 2009-mut naleqqiullugit annertuneraarnissaat ilimagineqarpoq.

Nunat allat aningaasaat najoqqutaralugit nalimmassaanerit nalikillisaanerillu pinnagit naatsorsuutit inernissaat 2009-misut isikkoqassanganerqarput.

Aningaaserivimmi taarsigassarsititsisarnerup pitsaassusia naammaginatutut nalilernerqarpoq. Taamaammatt taarsigassarsititsisarnerup naleqassusiata naleqqussarnera 2010-mi naammaginatutut inissisimanissaat naatsorsuutigineqarpoq. Taamaattorli Det Private Beredskab-imut aningaaseriviup qularna-veeqqusiinera annaasaqarfigineqarsinnaanissaa nalornissutigineqarpoq.

Piginneqataasut

GrønlandsBANKEN-inip aningaasarsiornikkut pingaarnertut anguniagaraa piginneqataasut unammillersinnaasumik pissarsitinneqarsinnaanissaasa piviusunngortinnissaa.

Ukiup naanerani GrønlandsBANKEN-imik piginneqataassuteqartut 2.713-iupput. Kalaallit Nunaanni piginneqataasut GrønlandsBANKEN-inip 33 % misaanik piginnittuupput. Piginneqataasut tallimat aktianik piginneqataaneq pillugu inatsimmi § 28a, qupp. 66 malillugu aktianik piginneqataassutit pillugit nalunaarutigineqarput 5 % sinnerlugu piginneqataassuteqartut. 2008-mi P/F TF Holding aamma Danske Andelskassers Bank A/S akornanni piginneqataaneermut isumaqatigiissusiortoqarpoq, tamatumani pisinissamut salliutinneqar-

indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Forventet udvikling 2010

Den finansielle krise har gjort det vanskeligere end sædvanligt at prognosticere bankens samlede resultat for 2010. Denne usikkerhed betyder, at banken ikke med rimelig sikkerhed kan angive forventningerne til årets resultat før skat.

Der forventes i 2010 nulvækst i den grønlandske økonomi. Økonomien er dog robust og endnu kun i begrænset omfang påvirket af den internationale finanskrisen og konjunkturedgang.

Med en svagt øget forretningsmæssig udvikling i 2010 forventes GrønlandsBANKENs samlede indtægter at blive øget.

Omkostninger forbundet med GrønlandsBANKENs medlemskab af Det Private Beredskab forventes at koste banken godt kr. 10 mio. i 2010. Statsgarantien udløber ved udgangen af september 2010 og det er sandsynligt at udgiften til Det Private Beredskab i nogen omfang bliver afløst af øgede fundingomkostninger. Udgifter til personale forventes kun at stige marginalt i 2010. Derudover forventes stigning i omkostninger til administration, primært på it-området. Disse omkostninger, samt den fortsatte satsning på bankens rådgivere og uddannelse, medfører samlede omkostninger, der er lidt større end i 2009.

Resultat før kursreguleringer og nedskrivninger forventes herefter på niveau med 2009.

Det er bankens vurdering, at boniteten i låneporteføljen er tilfredsstillende. Værdiregulering af udlån forventes derfor fortsat at ligge på et beskedent niveau i 2010. Der er dog fortsat usikkerhed om tabsrisikoen på bankens garanti overfor Det Private Beredskab.

Aktionærer

GrønlandsBANKENs overordnede finansielle mål er at realisere et konkurrencedygtigt afkast til aktionærerne.

Ved årets udgang havde GrønlandsBANKEN 2.713 aktionærer. Aktionærer i Grønland ejer ca. 33 % af GrønlandsBANKEN. Fem aktionærer har meddelt

nissamat tamanut atuuttumut siulersuisunullu il.il. qinersinerni ataatsimoortumik taasisarnissat isumaqatigiissutigineqarlutik.

GrønlandsBANKEN-inip aktiaataasa nalingi 2009-p naanerani 325-mit 382-inut qaffariarsimapput. Naalagaaffiup qulakkiinerani tunngaviusunut atatillugu GrønlandsBANKEN-imi qulakkiinerup nalaani agguagarsisitoqarsinnaangilaq, taamatullu 2009-mut agguagarsisoqassanani.

Aningaaserivik inuiaqatigiillu

Ukiup ingerlanerani aningaaseriviup sullitaanik ulluinnarni isumaginittarnerit katillugit 231 mio. kr.-inik isertitsissutaapput, 2008-mi 183 mio. kr.-iusimallutik. Isertitat ima naatsorsorneqarput: erniatigut akitsuusiinikkullu isertitat katinneri, ingerlatsinermi isertitat allat, aningaasat nalinginik naleqqussaaneq kiisalu taarsigassarsisitsinerit nalikillisarnerisa ilanngaatigineqarneri.

Namminersorlutik Oqartussat kommunillu ingerlatsiviit akileraarutaannik, agguagarsiat akileraarutaannik akissarsiatigullu akileraarutitik pissarsisarput. Sulisut akissarsiaat soraarnerussutisiallu il.il. akileraarutit A-t atorlugit ilanngarneqartarput. Aningaaseriviup danskinit pilersuisunit pissarsiarisartagai tassaanerupput Bankernes EDB Central aamma PBS aqqutigalugit it-p tungaatigut kiffartuussinerit.

Sullitat

Aningaaserivik Kalaallit Nunaat tamakkerlugu suliffeqarfinnut pikkoriffeqarluni suleqataavoq. Sullitanit ataavartumik attaveqarneq Nuummimi inuussutissarsiornermut immikkoortortami isumagineqarpoq. Tasani siunnersuisartut – sinerissami illoqarfinnut akuttunngitsumik angalasarnermikkut – illoqarfinni pineqartuni inuussutissarsiutitigut atugassarititaasut pisariaqartitanik ilisimasaqarfigaat. Sullitanik siunnersuisartut aningaaseriviup immikkut sammisaqarfinut aamma attaveqaataapput.

Toqqaanartumik siunnersuinerup saniatigut inuussutissarsiuteqarfiit ilanngullugu namminneq aqqutissiorsinnaatitaapput, tamatumanilu Netbank Erhverv atornerpaavoq.

Sullitat ataasiakkaat aamma qarasaasiatigut neqeroorutit annertusiartortumik atorpaat. Annertunerusumik Netbank aamma TDS atornerparput.

aktiebesiddelser over 5 % i henhold til aktieselskabslovens § 28a jf. side 66. I 2008 er der mellem P/F TF Holding og Danske Andelskassers Bank A/S, indgået en aktionæraftale indeholdende en gensidig forkøbsret samt en aftale om fælles stemmeafgivning i forbindelse med bestyrelsesvalg mv.

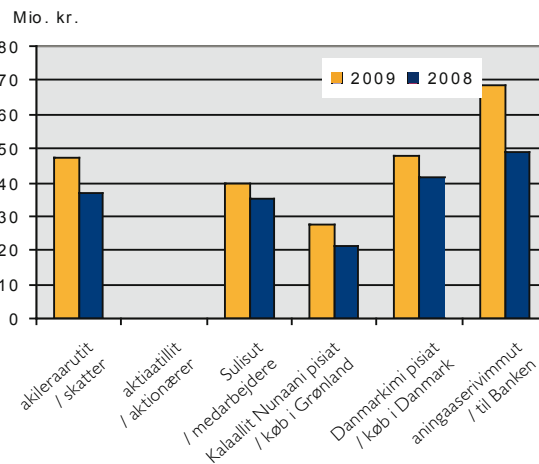
Lukkekursen på GrønlandsBANKENs aktier er i løbet af 2009 steget fra 325 til 382. I overensstemmelse med principperne i statsgarantiordningen, udbetaler GrønlandsBANKEN ikke udbytte i garantiperioden og dermed heller ikke udbytte for 2009.

Banken og samfundet

De daglige forretninger i årets løb med bankens kunder har tilført indtægter på i alt kr. 231 mio. mod kr. 183 mio. i 2008. Indtægterne er opgjort som summen af nettorente- og gebyrindtægter, andre driftsindtægter, kursregulering og med fradrag af nedskrivninger på udlån.

Grønlands Selvstyre og kommunerne modtager selskabsskat og lønskat. Medarbejderne har modtaget løn og pensionstillæg m.v. med fradrag af A-skat. De indkøb, banken foretager hos danske leverandører er overvejende it-serviceydelser hos Bankernes EDB Central og PBS.

Isertitat immikkoortiterneri uani takuneqarsinnaavoq: Fordelingen af indtægter på interessenter kan opgøres således:



Kunder

Banken er en professionel samarbejdspartner for erhvervsvirksomheder i hele Grønland. Den løbende kontakt med kunderne sker fra og til

2009-mi upernaakkut aningaaseriviup Netbankiata kalaallisut atorineqarsinnaalernera ammarneqarpoq, periarfissarlu tamanna tikilluaqqulluarneqarpoq. Ukiup 2009-p naanerani sullitat ataasiakkaat 2.190-it kalaallisoortaa atorpaat, tassalu atuisut tamarmik 31 %-ii.

Netbank Erhverv-ip kalaallisoortaanik atuisut 9% pallippaat.

Aningaaseriviup Callcenteriatigut sullitat pipallattumik pitsaanerusumillu kiffartuunneqarnissaminut periarfissaqarput, tassanilu isumagissat naleqqusarneqartuaput.

GrønlandsBANKEN Kalaalli Nunaanni sullitanut innunut ataasiakkaanut tamannut atuuppoq. Aningaaseriviup aningaaserivimmi isumagineqartuni tamani sullitanik innunuk ataasiakkaanik sullissisuuvoq, ukiunilu kingulliinerusuni sullitanik siunnersuisarneq annertusingaatsiarneqarsimavoq, niuerniutillu annertussusaasigut amerlinissaat naatsorsuutigineqarluni. Sullitat tamakku ukiumoortumik oqaloqatigiinnermik FOKUS-imik taagorneqartumik neqeroorfigineqartarput. Oqaloqatigiinnerup siunertaraa tatigeqatigiinnermik pilersitsinissaq, kiisalu sullitap maanna siunissamilu kissaatigisai pisariaqartitaalu paasiniarneqartarlutik. 2009-mi taamatut oqaloqatiginninnerit 3.492-iusimapput.

Sullitatta iluaqutissaminik kiffartuussinernillu pisariaqartitaat GrønlandsBANKEN-ip neqeroorutigerusuppai. Sorpassuit akulerussornaveersaarniarlugit aningaaserivimmit sulliviit allat aningaaserinermik suliaqartut suleqatigineri annertusarniarpa.

Sullitat akornanni annertunerpaamik naammaginnissimaarnissaq avammullu pitsaanerpaamik kiinnertarneq eqqarsaatigalugit qulakkeerusullugillu GrønlandsBANKEN akuttunngitsumik sullitat akornanni misissuisitsisarpoq. 2009-mi kingullermik apersuineri sullitat atasiakkaat akornanni iluarisimaarinnineq annertusisimavoq, inuutissarsiutillilli akornanni kinguariaalaarsimalluni. Aningaaserivinnuli allanut sanilliussigaanni GrønlandsBANKEN-imi sullitat iluarisimaarinninnerat malunnaatillimik qaffassimavoq.

Naleqquttunik iliuuseqarnikkut sullitallu nangittumik aperisarnesisigut GrønlandsBANKEN-ip tamanna siunissamittaaq qitiutittuarniarpa.

Sulisut

Sulisut aningaaseriviup avammut kiinnertorai, sulisullu tassaapput aningaaseriviup sullitaasa tungaannut ulluinnarni qanimut pissuseqarnermik pilersitsisut atatitsisullu.

Ilinniartut pikkorissarnesisigut, ilinniaqqitsitsinikkut, aqutsisut inerisarnesisigut kiisalu "sullivimmi sulinikkut piginnaasanik ineriartortitsinerit" GrønlandsBANKEN-ip annertuumik aalluttuarpai. Ilinniartitsineq sulisunik ineriartortitsinertut suliffimmilu ingerlaqqinnissanut pilersaarutitut isigineqassaaq, kiisalu piginnaasanut tulluuttunut aningaaseriviup pisariaqartitaanut attuumasuteqartutut isigineqassallutik.

GrønlandsBANKEN-imi pingaartinneqarpoq aningaaserivimmi sulinissamut pikkoriffeqartunik pissarsiornissaq, maannakkorpiarlul ilinniartut sisamat allaf-

kunderådgiverne i erhvervsafdelingen i Nuuk. Det er de samme rådgivere, der – gennem jævnlige rejser til kystbyerne - har det nødvendige lokale kendskab til erhvervsbetingelserne i den pågældende by. Kunderådgiveren er også bindeleddet til bankens specialistfunktioner.

Som supplement til den personlige rådgivning tilbydes erhvervsvirksomhederne en række selvbetjeningsystemer, hvoraf det mest anvendte er Netbank Erhverv.

Privatkunderne anvender i stadigt stigende omfang de elektroniske servicetilbud. Især brugen af Netbank og Telefonservice er udbredt.

I foråret 2009 lanceredes bankens Netbank på grønlandsk og der er blevet taget godt imod den grønlandske version. Ultimo 2009 var der 2.190 private brugere på den grønlandske version, hvilket svarer til 31 % af alle private Netbankbrugere.

På Netbank Erhverv er andelen på den grønlandske version lige knap 9 %.

Bankens Callcenter giver kunderne mulighed for en bedre og hurtigere service og arbejdsopgaverne tilpasses hele tiden.

GrønlandsBANKEN er banken for alle privatkunder i Grønland. Banken servicerer privatkunder med alle typer af bankforretninger og har i de senere år udbygget rådgivningen af kunder betydeligt og med et forventet potentiale i forretningsomfanget. Disse kunder tilbydes en årlig FOKUS-samtale. Formålet med samtalen er at skabe et gensidigt tillidsforhold og afdække kundens nuværende og fremtidige ønsker og behov. Der har i 2009 været afholdt 3.492 fokussamtaler.

GrønlandsBANKEN vil udbyde de nødvendige produkter for at kunne leve op til vores kunders efterspørgsel efter produkter og tjenesteydelser. Ud fra ønsket om at opretholde en enkel egen produktpalette, vil banken derfor fortsat øge samarbejdet med andre finansielle institutioner.

GrønlandsBANKEN gennemfører regelmæssigt kundetilfredshedsundersøgelser for at sikre bedst mulig tilfredshed og image blandt kunderne. Den seneste undersøgelse i 2009 viste en fremgang på privatkundeområdet og en lille tilbagegang på

fimmilu assistent-it marluk nunatsinni niuerneramik ilinniartut aningaasaqarnermut ilinniagaqarput. Ilinniartut taamatut ilinniartinneqarnerisigut siunissaq ungasinnerusoq qiviarlugu piginnaasutsinik qaffarsaanerussaaq.

Ilinniarnerit taaneqartut saniatigut aningaaserivimmi avataaniit qaffasisumik ilinniaqqinnissamut neqeroorutit atorineqarput.

Sulisut kajumissuseqarnerat naammaginninnerallu sulisut akornanni uuttorneqartarpoq, tamatumani sulisut ataasiakkaarlutik qaninnerpaamik pisortarisartik, suleqatigiinnermut tunngasut sulinerminnilu atukkatik nalilersortarpaat. Kingullermik 2009-mi taamatut misissuineq naammaginarluinnartumik kinguneqarpoq.

Sulisoqarneq naleqqussartuarneqarpoq – amerlassusii pitsaassuserlu tunngavigalugit. Eqaannerpaamik ingerlatsinissaq siunertarlugu aningaaserivimmi ataavartumik aaqquissuussinermik allannguisoqartarpoq. Aningaaseriviup illup iluani kukkunerisuiueq, clearing 2010-lu aallarnerfigalugu Marketsfunktionen suliffeqarfinnut allanut imissutiginikuuai.

Ukiuni kingullerni GrønlandsBANKEN-inip alliarternera ilutigalugu sullitanit siunnersortit annertunerusumik piginnaaneqaleriartornissaat pisariaqalersimavoq. Pingaarnerusumik sullitanik ataasiakkaanik siunnersuisartut akornanni aningaasaliinissanut inisiartaarnissanullu siunnersuinisanut tunngasunik ilinniartitsinerit nangingeqarsimassapput. Sullitat inuutissarsiutinik ingerlassaqartut eqqarsaatigalugit sullitarineqareersut annertunerusumik malinnaavigineqalissapput, akulikinnerusumillu tikeraarneqartalissallutik.

HR-ip atorluarneratigut, aningaaseriviup nittartagaa atorlugu suliffissarsiorsinnaanerup oqilisarneratigut kiisalu sulisut malunnaatilimmik ineriartortinnissaasa qitiutinneqarneratigut 2009-mi aningaaserivimmi atorfiit 99 %-ii inuttaqartissinnaasimavagut.

Ukiup 2009-p naanerani 107-inik sulisoqarpoq. Agguaqatigiisillugu 43-t missarpiaani ukioqarput, agguaqatiisillugu ukiut 7,8 sulisimallutik. Arnat 74-it angutillu 33-it atorfeqarput. Sulisut ataatsimut isigissagaanni taakkunani 59-it aningaasarsionermik imaluunniit allatut sivisuumik qaffasisumik ilinniagaqarsimapput.

erhvervsområdet. Sammenlignet med andre pengeinstitutter er kundetilfredsheden generelt i GrønlandsBANKEN dog steget betydeligt.

GrønlandsBANKEN vil fortsat fremover have stor fokus på kundetilfredshed med relevante tiltag og løbende følge udviklingen ved brug af kundetilfredshedsundersøgelser.

Medarbejdere

Medarbejderne er bankens ansigt udadtil, og det er medarbejderen, der i hverdagen skaber og fastholder det nære forhold til bankens kunder.

GrønlandsBANKEN har fortsat stor fokus på kompetenceudvikling via elevuddannelse, efteruddannelse, lederudvikling og ved "on the job training". Uddannelse skal ses som en del af medarbejderens udvikling og karriereplanlægning og i sammenhæng med bankens behov for de rette kompetencer.

GrønlandsBANKEN finder det vigtigt at sikre rekruttering af bankfaglig arbejdskraft og har pt. fire elever og to kontorassistenter på den finansielle uddannelse ved handelsskolerne i Grønland. Med elevuddannelsen forventes en generel højnelse af kompetenceniveauet på længere sigt.

Udover den finansielle uddannelse benytter banken sig af en række eksterne tilbud om videreuddannelse på højt niveau.

Medarbejdernes motivation og tilfredshed måles gennem regelmæssige medarbejderundersøgelser, hvor den enkelte medarbejder vurderer den nærmeste leder, samarbejdsrelationer og arbejdsbetingelser i øvrigt. Den seneste undersøgelse i 2009 viste et meget tilfredsstillende niveau.

Medarbejderstaben tilpasses kontinuerligt – både kvalitativt og kvantitativt. Banken gennemfører til stadighed strukturændringer, der muliggør rationalisering. Banken har outsourcet Intern revision, clearing og fra 2010 Marketsfunktioner.

Væksten i GrønlandsBANKEN de senere år har medført behov for øgede kompetencer hos kunderådgiverne. Specielt for privatkunderådgiverne fortsættes arbejdet med målrettet undervisning indenfor investeringsrådgivning

Suleqatigisat

GrønlandsBANKEN aningaaseriviuvoq Kalaallit Nunaanni tamakkiisumik sullissiviusoq. Aningaasarsionnikkut IT-kut sullerinnerpaat akornanni, taarsigassarsisitsisarfinni, sillimmasiisarfinni, aningaasanik atuissanut ilisimalinni kiisalu aningaasaliinissanut tunngasuni sullerinnerpaat suleqatiginnaannik isumaqatigiissuteqarnikkut aningaaseriviup silittumik, eqaatsumik unammillersinnaalluurtumillu neqerooruteqartuarnissaq kissaatigaa.

BEC

Aningaaserivik 1981-mili BEC-mut (Bankernes EDB Central) Roskilde-mi inissimasumut piginneqataasimavoq. BEC-p sullissinnermini aningaaseriviit piginneqataasut qarasaasiatigut IT-kullu pisariaqartitaannik tamakkiisumik kiffartuuttussaavai. Taamatut suleqatiginnerup kingunerivaa aningaaserivik atavartumik nutaajunerpaanik, patajaatsunik, atuisunut atoruminartunik unammillerluarsinnaasunillu sullissinnermini peqartuarnera.

Taarsigassarsisitsisarfiit

Aningaaserivik ukiorpaalunngortuni danskit taarsigassarsisitsisarfiinik qanitumik suleqateqarsimavoq, pingaarnerusumik NYKREDIT-imik, tamatumanilu inissartaarniarnermut taarsigassarsinerit pineqarput.

Sillimmasiinerit

Aningaaseriviup Kalaallit Forsikring/if... inuit ataasiakkat kiffartuussat ajutooriataarnissamut sillimmasertarnerinik kiffartuussinikkut. PFA Pension isumaqatigiissuteqarfigineqarpoq inuit ataatsimoortut sillimmasernissaat siunertaralugu, tamannalu taarsigassarsinerit atallilugu atorneqarnerusarpoq.

Akiligassanik isumaginnitsitsineq

GrønlandsBANKEN akiligassanik isumaginnittarnermi peqataavoq, piginneqataaffigaa PBS, BetalingsService aamma Dankort aqutigalugit ilisimaneqarnerusoq. Kalaallit Nunaanni suleqatiginnermut aamma ilaavoq AKIL-IUT atorlugu Dankortterminalitigut tigusisinnaaneq akiliisinaanerlu. Danske Bank-ip Danmark-imi immikkoortortaanni 1.000-it missaanni AKILIUT-ip atorsinnaanera pillugu isumaqatigiissuteqarfigineqarputtaaq.

Namminersorlutik Oqartussanik kiffartuussinissamik isumaqatigiissut aqutigalugu aningaaserivik Namminersortut kiffartuussinissamik kissaatigisai, tassalu Kalaallit Nunaanni aningaaserivimmik immikkoortortaqaarnissamut aningaasarsionnikkut tunngavissaqanngitsuni akiligassanik allanilu isumaginnissamik isumaqatigiissut naapertorlugu qulakkeerinneqataavoq.

Aningaasalersuinerimik peqatigiiffiit

Aningaasalersuinissamik uppersaatinik kiffartuussinermut tunngatillugu aningaaserivik Danmark-imi aningaasalersuinerimik peqatigiiffinnik annernik arlalinnik suleqateqarpoq. Illeqqaakkat aningaasalersuinerimik uppersaatinut inissinneqartartut aningaaseriviup sullitaasa akornanni atorneqaleriartuinnarput.

Siulersuisut pisortallu

Ukiup 2009-p naanerani siulersuisut pisortallu GrønlandsBANKEN-imi aktiaataat katillugit 6.966-iupput.

og boligområdet. På erhvervsområdet vil blive introduceret målrettet opfølgning på eksisterende kunder og øget besøgsfrekvens.

Gennem aktivt HR-arbejde, udvikling af jobansøgerportal på bankens hjemmeside samt markant øget fokus på medarbejderudvikling, er det i 2009 lykkedes i gennemsnit at holde mere end 99 % af stillingerne i banken besat.

Ved udgangen af 2009 var det samlede medarbejderantal 107. Gennemsnitsalderen var godt 43 år og gennemsnitsancienniteten 7,8 år. Der var 74 kvinder og 33 mænd ansat. Af den samlede medarbejderstab havde 59 en finansiel eller længerevarende videregående uddannelse.

Samarbejdspartnere

GrønlandsBANKEN er en fullservice bank i Grønland. Gennem samarbejdsaftaler med de bedste aktører indenfor finansielle IT-systemer, realkredit, forsikring, betalingsformidling og investering ønsker banken til stadighed at tilbyde et bredt, fleksibelt og konkurrencedygtigt produktudbud.

BEC

Banken har siden 1981 været medejer af BEC, Bankernes EDB Central i Roskilde. BEC's idégrundlag er at dække ejerbankernes samlede behov for systemløsninger og IT-drift. Samarbejdet betyder, at banken til stadighed kan tilbyde opdaterede, driftssikre, brugervenlige og konkurrencedygtige løsninger.

Realkredit

Banken har gennem en længere årrække haft et tæt samarbejde med danske kreditforeninger, primært NYKREDIT, om lån til fortrinsvis boliger.

Forsikring

Banken har etableret et formaliseret samarbejde med Kalaallit Forsikring/if... om formidling af skadesforsikring til privatkunder. Med PFA Pension er indgået aftale om formidling af gruppelivsforsikringer, der primært anvendes i forbindelse med låneengagementer.

Betalingsformidling

GrønlandsBANKEN deltager i den danske betalingsinfrastruktur og er medejer af PBS, der er bedst kendt for BetalingsService og Dankortet.

Inuiaqatigiinnut akisusaaffik

Ukioq 2009-mi aningaaseriviup sulinermini inuiaqatigiinnut akisusaaffini (Corporate Social Responsibility - CSR) timitalersorlugillu piorsarlugit aallartippai. Taamatut ilungersuuteqarnerput "Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit pitsaanersaat"-tut inissikkusunnisitsinnik aallaaveqarpoq, kiisalu innuttaasut akornanni toqqaannartumik suleqataanitsinni aammalu pingaartitatsinni, tassaasut *pikkorissuseqarneq, peqqis-saartuuneq, inuttut ammaneq tunniusimanerlu*.

Maani innuttaasut akornanni qanitatsinnilu aningaaserivittut tupin-nangitsumik inuiaqatigiinni peqataaffigisatsinni ineriartormermik tapertaarusunnerput kissaatigaarput. Ukioq 2009-mi februa-r-ip qaammataani Grønlands-BANKEN-ip siulersuisuisa aningaaseriviup suleriaasianut atatillugu ersarinnerusumik pimoorussaannerusumillu inuiaqatigiinnut akisusaaffik uluinnarni sulinermini ilanngunniarlugu suliniutigilerpaat.

Ukiup 2009-p naanerani tamanna suliniut aallartisarneqarlualerpoq, siunertallu ukioq 2010-mi piviusumik uuttorneqarsinnaasumillu najo-qqutarilernissaa anguniarneqarluni. 2009-p ingerlanerani Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit annerit Sulisitsisullu attaveqarfiginerat aallartissimavarput, taamaaliornikkut Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit peqataallutik suliniuteqarnissaat ineri-artortinniarlugu. Tamassuma sania-tigut maannamut suliniutigut EU-mi CSR-ip ilusilerneqarsimaneranut naleqquttuunersut misissoqqissaal-ersimavarput.

CSR-imik suliniuteqarnitta aningaaseriviup inuiaqatigiinni akuuner-ulernissaanik kinguneqarnissaa ilim-agaarput, siunissamilu taamatuttaaq aningaaseriviup isigineqarnerata pitsanngoriarnissaa. Aningaaseriv-immi isumaqartoqarpoq maannakkut nukittuumik inissisimaneq tunngavi-galugu inuiaqatigiinnut qaninnerusumik attaveqarneq malunnaatilimmik ajunngit-sumik kinguneqarumaartoq. Tamassuma saniatigut sulisussatsinnut kajuminnarnel-ersinnaanerput aammalu sulisutta, sullitatta aningaasaliisuttalu tigummiinnarsinnaanissaat ili-magalugu, kiisalu suleqatitta pioreersut siunissamilu unammilligassagut eqqarsaatigalugit inissisimanerput nukittorsarneqassasoq neriuutigaarput.

I Grønland omfatter samarbejdet endvidere betalinger med AKILIUT-kortet i Dankortterminaler. Med Danske Bank er der aftale om brug af AKILIUT-kortet i deres godt 1000 pengeautoma-ter i Danmark.

I henhold til en servicekontrakt med Grønlands Selvstyre medvirker banken til at sikre, at det af Selvstyret ønskede serviceniveau for betalingsfor-midling er etableret de steder i Grønland, hvor der ikke er kommerciel baggrund for etablering af bankfilialer.

Investeringsforeninger

Banken samarbejder med flere af de største in-vesteringsforeninger i Danmark om formidling af investeringsbeviser. Opsparing gennem investe-ringsbeviser bliver stadig mere udbredt blandt bankens kunder.

Bestyrelse og direktion

Bestyrelsens og direktionens samlede beholdning af GrønlandsBANK aktier udgjorde ved udgan-gen af 2009 i alt 6.966 stk.

Samfundsansvar

GrønlandsBANKEN indledte i 2009 arbejdet med at konkretisere og udvikle bankens ak-tiviteter i relation til bankens samfundsansvar (Corporate Social Responsibility). Disse bestræ-belser tager udgangspunkt i vores vision om at være "Grønlands bedste virksomhed", i vores forankring i lokalsamfundet samt i vores værdier *kompetente, ordentlige, rummelige og engagerede*.

Som lokalt pengeinstitut med stærke rødder i lo-kalsamfundet har vi et naturligt ønske om at un-derstøtte udviklingen i det samfund, som vi er en betydelig medspiller i. GrønlandsBANKENS be-styrelse igangsatte i februar 2009 arbejdet med en mere synlig og aktiv integrering af bankens samfundsansvar i vores forretningsmodel.

Med udgangen af 2009 befinder vores arbejde sig på et grundlæggende stade med den erklæ-rede hensigt, at det i 2010 udvikler sig til en CSR-politik med konkret og målbart indhold. I 2009 er der taget initiativ til et samarbejde med nogle af de største grønlandske virksomheder og Grønlands Arbejdsgiverforening om udvikling af virksomheders CSR-arbejde i Grønland. I øvrigt

Corporate Governance aamma Suliffeqarfiup aqunneqarnera pillugu nalunaarusiornissamik inatsisitigut piumasaqaatit

Ingerlatsiviit danskit børs-imut nalunaarsorneqarsimasut ukiumoortumik nalunaarusiornermi ingerlatsivinnik ingerlatsilluarneq pillugu Ataatsimii-titaliap saqqummiussaa "Ingerlatsivimmik ingerlatsilluarnissamut Siunnersuutit" qanoq malitsiginerlugit nalunaaruteqartartussaapput. Ilanngullugu aningaaseriviit Finansråd-ip saqqummiussaa "Ingerlatsivinnik aqutsilluarneq avataanillu kukkundersiueq pillugit Siunnersuutit" isummerfigisussaavaat, taannalu Siunnersuutitut Corporate Governance-imut ilaatigut attuumasuteqarpoq.

GrønlandsBANKEN-inip tungaaniit siunnersuutit pineqartut iluarisimaarineq-arput, aningaaserivimmilu tamangajammik malinneqarlutik. Pingaarnit tulliul-lugit saqqummiunneqassapput, tassanilu GrønlandsBANKEN-ip ataasiakkaa-nut isummersimanera takuneqarsinnaavoq.

Piginneqataasut

Piginneqataasut inissisimanerat pisortanillu suleqateqarnerat. GrønlandsBANKEN-imi siunnersuutigineqatut malinneqarput.

GrønlandsBANKEN-imi aningaaserivik pillugu ammasuunissaq pimoorusa-mik anguniarneqartuarpoq, tamannalu anguniarlugu aningaaseriviup nittarta-gaatigut www.banken.gl sullitagut allallu soqutiginnittut attaveqarfigerusullugit paasissutissat naleqquttut nutaajunerpaallu saqqummiunneqartarput. Tassu-unatigut ilaatigut kvartalikkaartumik nalunaarusiat aaneqarsinnaapput kiisalu audiocastearluni.

Ataatsimeersuarneq

Ataatsimeersuarneq tassaavoq aningaaseriviup qullersaqarfia. Ataatsimeer-suarnermut qaaqquissut (sioqqullugu minnerpaamik ullut 14-it annerpaamillu sapaatip akunneri sisamat sioqqullugu nassiuunneqartussaq) atorlugu pigin-neqataasut ataatsimeersuarnermi eqqartugassat isummerfigisinnaavaat. Ani-ngaaseriviup malittarisassai naapertorlugit qaaqquissut Erhverv- og Selskab-styrelsellu nittartagaanut ikkunneqartarpoq, saniatigullu aviisini assigiingitsuni ilanngunneqartarluni. Ataatsimeersuarnerit aalajangersimasut pineqartillugit, oqaluserisassallu saqqummiunneqareernerisigut taasinernut piginnaatitsin-erit tunniunneqarsinnaasarput.

Aktiater tungaatigut klasse ataasiinnaq atorneqarpoq. Malittarisassat naaper-torlugit ileqqorisassat ataasiakkaat malillugit piginneqataasut tamarmik ataatsimeersuarnerup nalaani siunnersuuteqarsinnaapput, peqataasinnaapput, oqaaseqarsinnaapput taaseqataasinnaallutillu.

Inatsisini imaluunniit aningaaseriviup malittarisanni allatut aalajangersaaso-qarsimanngippat ataatsimeersuarnermi aaliangiiffigisassat tamarmik amer-lanersuteqarnikkut aaliangerneqartarput. Aningaaseriviup malittarisassai allannngortinniarlugit siulersuisut nammineerlutik aaliangersinnaangisaanik siunnersuuteqartoqassapput akuerineqarnissaa siunertaralugu ataatsimeer-suarnermi najuuttut taasisinnaasut minnerpaamik marloriaammik pingajo-rarterutaasa akuerisussaavaat.

har vi kortlagt vores eksisterende aktiviteter inden for EU's CSR-definition.

Vi forventer, at CSR-arbejdet vil styrke bankens engagement i samfundet yderligere og på sigt forbedre bankens omdømme. Det er bankens holdning, at aktive tiltag qua bankens væsentlige position i samfundet vil give mærkbar positiv udvikling. Vi forventer i øvrigt, at det som en side-effekt letter vores bestræbelser med at tiltrække og fastholde medarbejdere, kunder og investorer, samt at det styrker vores positionering over for eksisterende og potentielle samarbejdspartnere og konkurrenter.

Corporate Governance og lovpligtig redegørelse for virksomhedsledelse

Danske Børsnoterede selskaber skal i deres årsrapport give en redegørelse for, hvordan de forholder sig til Komitéen for god selskabsledelses "Anbefalinger for god selskabsledelse" fra 2005 med senere ajourføringer. Pengeinstitutter skal endvidere forholde sig til Finansrådets "Anbefalinger om god selskabsledelse og ekstern revision", der knytter sig til dele af Corporate Governance Anbefalingerne.

GrønlandsBANKENs holdning til begge sæt anbefalinger er positiv og GrønlandsBANKEN følger næsten alle anbefalinger. Beskrivelse af GrønlandsBANKENs stillingtagen til de enkelte hovedpunkter er nærmere beskrevet i det følgende i overensstemmelse med "følg eller forklar" -princippet.

Aktionærerne

Aktionærernes rolle og samspil med ledelsen. GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

GrønlandsBANKEN tilstræber stor åbenhed om banken og udbygger løbende kommunikationen med alle interessenter ved at stille relevant og opdateret materiale til rådighed på bankens webside, www.banken.gl. På siden findes bl.a. mulighed for download af kvartalsrapporter samt audiocast.

Generalforsamling

Generalforsamlingen er bankens øverste myndighed. Bankens indkaldelsesvarsel til generalforsamlinger (på min. 14 dage og max. 4 uger) giver aktionærerne mulighed for at tage stilling til emnerne på generalforsamlingen. Indkaldelse

Aningaaserivimmik piserusuttunik saqqummersoqarsimassappat tamanna pisortanit piginneqataasunut saqqummiunneqassaaq.

Akiligassanut isumaqatigiisutit aaliangersimasut eqqaassanngikkaanni GrønlandsBANKEN isumaatigiisuteqarsimanngilaq pisiarineqarnissamik negerooruteqarneq iluatsinneratigut atuutilersussanik, allanngortussanik atorunnaartussanilluunniit.

Soqutiginnittut atuuffii ingerlatsivimmullu pingaaruteqasusii

GrønlandsBANKEN-imi siunnersuutigineqartut malinneqarput.

Ukiut tamaasa siulersuisut iloriusissat aaliangertarpaat, tassanilu ilanngunneqartarluni aningaaserivimmut soqutiginit-tunut attaveqarnerit.

GrønlandsBANKEN-inip sullitaminut innuttaasunullu pitsaasumik attaveqarluartuarnissaq annertusaru-sullugulu attattuaannarusuppaa. Aningaaseriviup ineriartornera pillugu sullitat, sullikkumaagagut, piginneqataasut, nalakkersuinikkut oqartussat tusagassiorfiillu sapiingisamik ilisimatittuar-nissaat anguniartuarparput. Aningaaseriviup ingerlanera nittartakkatigut, TV-kut saqqummertarnikkut, pilerisaaruteqar-tarnikkut naqitarpassuartigullu sul-litatsinnit innuttaasunillu malinnaavigi-neqarsinnaavoq. Aningaaseriviup iluani qarasaasiatigut attaveqatigiin-nikkut sulisut anguniakkanik suliaanillu malinnaatinneqartuarput.

Ammasuuneq paasinassuserlu

GrønlandsBANKEN-imi siunnersu-utigineqartut malinneqarput.

Ukiumoortumik ikerinnakkullu nalu-naarusiat fondsbørsimullu nalunaarutit allat nittartakkatigut ingerlaannaq qallu-natut tuluttullu saqqummiunneqartarput. Avammut nalunaaruteqartarnerit pisortanit, imaluunniit pisortanik isumaqatigiis-uteqarnikkut ingerlanneqarput. Ukiup 2009-p ingerlanerani avammut attaveqartarnissamut najoqqutarisassat suliarineqarsimapput, aammalu Corporate Governance pillugu nalunaarusiaq anin-gaaseriviup nittartagaatigut saqqummiunneqarsimalluni.

Siulersuisut isumaqarput GrønlandsBANKEN-inip naam-maginantumik attaveqarnikkut pisussaaffini najoqqutarlugit sulisoq, maannakkullu annertunerusumik paasissutissiisarneq an-nertusartariaqanngitsoq.

offentliggøres ved bekendtgørelse i Erhvervs- og Selskabsstyrelsens edb-informationssystem og i udvalgte aviser i overensstemmelse med bankens vedtægter. Fuldmagter gives til afstemning på en bestemt generalforsamling med en på forhånd kendt dagsorden.

Banken har kun én aktieklasse. Ifølge vedtæg-terne har alle aktionærer under iagttagelse af nogle enkle formalia adgang til at stille forslag, deltage, ytre sig og stemme på generalforsamlin-gen.

Alle anliggender afgøres på generalforsamlingen ved simpel stemmeflerhed, medmindre lovgivnin-gen eller bankens vedtægter bestemmer andet. Til vedtagelse af forslag om ændringer i bankens vedtægter, der ikke kan foretages af bestyrelsen i medfør af lovgivningens regler, eller hvortil der ikke i kraft af disse regler stilles strengere krav, kræves, at forslaget tiltrædes af mindst to tredje-dele såvel af de afgivne stemmer som af den på generalforsamlingen repræsenterede, stemmebe-rettigede aktiekapital.

Såfremt der måtte fremkomme et overtagelses-tilbud på banken, vil ledelsen bringe dette frem for aktionærerne.

GrønlandsBANKEN har ikke, udover committede kreditfaciliteter, indgået væsentlige aftaler, der får virkning, ændres eller udløber, hvis kontrollen med banken ændres som følge af et gennemført overtagelsestilbud.

Interessenternes rolle og betydning for selskabet

GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

Bestyrelsen vedtager årligt en strategiplan, herunder forholdet til bankens væsentligste interesser.

GrønlandsBANKEN ønsker at opbygge og ved-ligeholde gode og varige relationer til kunder og til offentligheden. Det tilstræbes at holde kunder, potentielle kunder, aktionærer, politiske beslutningstagere og medier løbende orienteret om bankens udvikling. Bankens hjemmeside på internettet, TV-spots, annoncer og en vifte af publikationer giver kunder og offentlighed

Siulersuisut suliaat akisussaaffiilu

GrønlandsBANKEN-imi siunnersuutigineqartut malinneqarput.

GrønlandsBANKEN-inip aqunneqarnera kalaallit danskillu inatsisaat malillugit ingerlanneqarpoq, tassungalu ilaallutik aningaasarsiorneq pillugu immikkut inatsisiliat.

Siulersuisut tassaapput aningaaserivimmi qullersaasut, taakkulu ilioriusissanik tunngaviumillu aaliangiisartuupput. Tamassuma saniatigut aningaaseriviup niuernerimi aarlerinarsinnaasunut sillimanissaq siunertaralugu malitassanik si-naakkusiorneq, nakkutillinnermut tunngavissiorneq tamakkuninngalu malitsineq siulersuisunit akisussaaffigineqarpoq.

Siulersuisut pisortat illullu iluani kukkunersuisut pisortaat atorfinitsittarpaat. Pisortat aningaaseriviup ulluinnarni aqunneqarnera akisussaaffigaat siulersuisunullu akisussaallutik.

Siulersuisut suleriaasissaq najoqqutaralugu suliassatik ersarissumik aaliangersorsimavaat. Siulersuisut suleriaasiat minnerpaamik ukiumut ataasarluni mississorneqartarpoq nalilernerqarlunilu, suleriaaserlu inatsisit Finanstilsynillu maleruagassiai najoqqutaralugit suliarineqarsimavoq. Tassani siulersuisut suleriaasissai siulittaasullu, imaluunniit siulittaasoqarfiup, suliassai allattorneqarsimallutik.

Siulersuisut suleriaasianni pisortat pisussaaffii aammalu siulersuisut pisortallu suleqatigiinnissaat allassimapput, tassani ilaallutik suliassani assigiinngitsuni siulersuisunut saqqummiussinissaminut pisortat pisussaaffii. Tassani pineqarput aningaaserivimmut saaffiginnissutit immikkut nassuiaatitallit, kiisalu suliassat qaqutigoortut arlaatigulluunniit pingaaruteqartut. Ilanngullugu siulersuisut suleraasianni pissutsinik pingaaruteqartunik ataavartumik siulersuisunut nalunaartarnissat ilanngunneqarsimavoq. Tassunga ilaapput aningaaseriviup oqimaatigiissaarinikkut ingerlatsinikkullu ineriartornera kiisalu siulersuisut aaliangersimasumik tunngaviumumik najoqqutassiaat killiligaallu eqqarsaatigalugit akiitsoqarnikkut niueqatigiinnikkullu aarlerinarsinnaasut.

Siulersuisut katiterneqarneri

GrønlandsBANKEN-imi siunnersuutigineqartut malinneqarput.

Aningaasarsiorneq pillugu inatsimmi piumasaataavoq piukkunnassusernut uneqqarissusermullu piumasaqaatit arlallit aningaaserivimmi pisortasut eqquutsissagaat. Siulersuisut siunniussaraat ilaasortat aningaasarsiornermik tamatigoortunik ilimasaqartuarnissaat, niuernikkut misilittagaqassasut kiisalu Kalaallit Nunaanni inuiaqatigiinnut tunngasunik sukumiisumik paasisimasaqarnissaat. Siulersuisunut ilaasortani nutaanik pissarsiorneq qulaani piumasaqaatit tunngavigalugit pisarpoq, periutsit immikkut aaliangersimasumik tunngaviginagit.

Qinigassannagortinneqartut tunuliaqutaat pillugit ataatsimeersuarnissamut agersaanermi ilanngunneqarput.

Ukiumut ataasarluni siulersuisuni ilaasortat tunuliaqutaat immikkut saqqummiunneqartarput. Tamakku ukiumoortumik nalunaarusiap naggataani takuneqarsinnaapput.

mulighed for at følge bankens aktiviteter. Gennem bl.a. bankens Intranet sikres det, at medarbejderne til stadighed holdes velinformerede om bankens mål og aktiviteter.

Åbenhed og gennemsigtighed

GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

Års- og perioderapporter, samt øvrige fondsbørsmeddelelser offentliggøres straks på hjemmesiden og er på både dansk og engelsk. Ekstern kommunikation varetages af, eller i samråd med direktionen. I 2009 er der blevet formuleret en egentlig kommunikationspolitik, ligesom redegørelse om Corporate Governance er blevet offentliggjort på bankens hjemmeside.

Bestyrelsen finder, at GrønlandsBANKEN i relevant omfang redegør for sit forhold til sine interessenter, og at yderligere rapportering ikke for nærværende er relevant.

Bestyrelsens opgaver og ansvar

GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

Ledelsen af GrønlandsBANKEN sker på grundlag af grønlandsk og dansk lovgivning, herunder den finansielle særlovgivning.

Bestyrelsen er bankens øverste ledelsesorgan, der godkender beslutninger af strategisk og principiel karakter. Herudover er det bestyrelsens opgave at sikre, at bankens forretningsrisici er forsvarlige, at fastsætte rammer for bankens samlede risici og grundlag for kontrolaktiviteter samt kontrollere overholdelsen heraf.

Bestyrelsen ansætter direktionen og den interne revisionschef. Direktionen har ansvaret for bankens øverste daglige ledelse og refererer til bestyrelsen.

Bestyrelsen har i en forretningsorden truffet nærmere bestemmelse om udførelsen af sit hverv. Forretningsordenen, der minimum årligt gennemgås og revurderes, er udfærdiget i overensstemmelse med lovgivningens og Finanstilsynets forskrifter og indeholder nærmere retningslinier for bestyrelsens virkemåde, herunder formandens respektive formandskabets opgaver.

Siulersuisunut ilaasortanngortut aningaaserivimmi siulersuisunilu sulineq pillugit ilitersuunneqartarput. Tamatumunnga atatillugu ilaasortat annertunerusumik ilinniartitariaqarnersoq nalilerneqartarpoq, tamannalu ataavartumik siulersuisuni nalilersorneqartuortaluni.

Siulersuisut ataatsimeersuarnermi qinigaasimasut maannakkut arfiniluput, amerlassusaallu maannamut naammaginnartinneqarpoq.

Siulersuisuni ilaasortat ataatsimeersuarnermi qinigaasut minnerpaamik affai arlaanut pituttorsimangitsutut nalilerneqarput.

Ukiumoortumik nalunaarusiami siulersuisuni ilaasortat ataasiakkaat suliffeqarfii allanilu siulersuisuni ilaasortaaffeqarfii takuneqarsinnaapput.

Aningaaserivimmi sulisut siulersuisuni ilaasortaati-taqarput, tassani ataatsimeersuarnermi qinikkat amerlassusaannit affaanik sulisut akornanni qinersisarlutik. Sulisut sinniisaannik qinersinerit ukiut sisamakkaarlugit pisarput, kinguller-millu 2007-mi ingerlanneqarlutik.

Siulersuisut ataatsimiineri minnerpaamik ukiumut arfinileriarluni ingerlanneqartarput, ullussaalu ukioq sioqqullugu aaliangersorneqartarlutik. Siulersuisuni ilaasortat ukiui qummut 70-inut aaliangerneqarsimapput. Siulersuisuni ilaasortat ataatsimeersuarnermi qinerneqartarput, taamaallaall inatsisit najoqqutaralugit sulisut sinniisaat sulisut akornanni qinerneqartarlutik.

Siulersuisuni ilaasortat ataatsimeersuarnermi qinikkat affai ukiut tamaasa qinigassanngortittarput. Taamaaliornikkut siulersuisut ataavartumik sulisinnaannisaat qulakkeerneqarpoq, taamaammallu qinigaaffiup ukiumut ataasinngortinnissaa siulersuisunit pissutis-saqanngitsutut isigineqarpoq.

Kukkunersiuinermut ataatsimiititaliap 2009-mi pilersinneqartup saniatigut maannakkorpiag allanik ataatsimiititaliortoqarnissaa pisariaqanngitsutut nalilerneqarpoq.

Siulersuisut pisortallu immikkut imaluunniit akornanni suleqatigiinneq pillugu skemaliorluni nalilersuinnissaq siulersuisu-

Forretningsordenen regulerer tillige direktionens beføjelser og samarbejdet mellem bestyrelse og direktion, herunder direktionens pligt til at forelægge konkrete sager for bestyrelsen i en række forhold. Det gælder blandt andet engagementsansøgninger af nærmere defineret omfang og herudover sager af usædvanlig art eller af stor betydning. Endvidere indeholder forretningsordenen regler om løbende rapportering til bestyrelsen om væsentlige forhold. Omfattet heraf er rapportering vedrørende bankens balance- og driftsmæssige udvikling samt kredit- og markedsrisici i forhold til de af bestyrelsen fastsatte principper og limits.

Bestyrelsens sammensætning

GrønlandsBANKEN følger delvist anbefalingerne.

Den finansielle lovgivning stiller krav om, at ledelsen i et pengeinstitut opfylder en række betingelser om egnethed og hæderlighed. Det er bestyrelsens ambition, at medlemmerne til stadighed skal repræsentere en bred finansiell og regnskabsmæssig viden, forretningsmæssig erfaring og indgående indsigt i grønlandske samfundsforhold. Rekruttering af nye bestyrelsesmedlemmer sker på baggrund af ovennævnte kriterier, og ikke på baggrund af en formelt fastlagt proces.

En beskrivelse af kandidaternes baggrund er indeholdt i indkaldelsen til generalforsamling.

Årligt offentliggøres nærmere beskrivelse af bestyrelsens kompetencer. Disse fremgår af ledelseshverv på omslaget i årsrapporten.

I forbindelse med indtræden i bestyrelsen får nye bestyrelsesmedlemmer en introduktion om banken og bestyrelsesarbejdet. I denne forbindelse vurderes behov for supplerende uddannelse, ligesom behovet løbende vurderes i bestyrelsen.

Den generalforsamlingsvalgte del af bestyrelsen består for øjeblikket af 6 personer og antallet anses indtil videre for passende.

Mindst halvdelen af de generalforsamlingsvalgte medlemmer vurderes som værende uafhængige.

Årsrapporten indeholder oplysninger om de

ni orniginartinneqanngilaq. Tamakku siulersuisuni ukiumut ataasiarluni naam-maginatutimik eqqartorneqartarput.

Siulersuisut siulittaasup pisortallu akornanni oqaloqatigiinnerit ataavartumik ingerlanneqartuarput.

Kukkunersiuinermut ataatsimiititaliaq

Ukiup 2009-p ingerlanerani GrønlandsBANKEN-imi kukkunersiuinermut ataatsimiititaliaq pilersinneqarsimavoq, ilaasortallu tassaapput siulersuisuni il-aasortat tamarmik.

Ataatsimiititaliap suliaasai pingaarnersiorlugit makkuupput:

Naatsorsuutit saqqummiunnissaasa tungaanut pisussat nakkutiginerat, anin-gaaserivimmi nakkutilliinerit aarlerinarsinnaasunillu nakkutilliinerit naammagi-nartumik ingerlanneqarnersut nakkutiginerat, ukiumut nalunaarusiap inatsi-sisitigut pisussaaffik naapertorlugu kukkunersiorneqarnissaanik nakkutilliineq, kiisalu kukkunersiuisut kiffaanngissuseqarnerinik nakkutilliineq. Taakkununga atatillugu aningaaserivimmi naatsorsuusiornikkut missingersuutit pingaarnerit allattorsimaffii misissorneqarlutillu nalilersorneqartassapput.

Ataatsimiititaliami siulersuisut ataatsimiinnginnerini ataatsimiittoqartarpoq.

Immikkut malugineqassaaq kukkunersiornermut ataatsimiititaliornissaq pil-lugu maleruagassat Kalaallit Nunaanni atuutinngimmata.

Siulersuisut pisortallu aningaasarsiaat

GrønlandsBANKEN-imi siunnersuutigineqartut malinneqarput.

Siulersuisut ukiumut aaliangersumik akissarsiaqarput, maannakkut kr. 75.000,-usunik. Siulittaasup marloriaataanik akissarsiaqarpoq, siulittaasullu tullia akissarsiat aappaata affaanik. Ataatsimeersuarnermi ukiumoortumik nalunaarusiap saqqummiunneqarnernut atatillugu akissarsiat akueritinner-qartarput.

Pisortat aaliangersimasumik ukiumut aningaasarsiaqarput, soraarnerutissias-sat ukiumullu ataasiarlutik suliffinneqarnermi akeqanngitsumik angalasin-naallutik.

GrønlandsBANKEN-imi siulersuisunut pisortanulluunniit piukkussarnissanut pilersaarutit atorneqanngillat.

Pisortat isumaqatigiissuteqarnikkut atorfinitsitaapput, ilaatigullu tassani illua-tungeriit soraarsitsinermut soraarnermullu qaammatit 12-it periarfissarivaat. Pisortat kingusinnerpaamik ukiumi 62-iliiffissaminni soraartussaapput. Anin-gaaserivimmit soraarsinneqarnikkut ajunngitsorsiasat qaammatini 12 – 24-ini pisassat nalinginik akilerneqassapput.

Aarlerinaatilinnik aqutsineq

GrønlandsBANKEN-imi inassutigisat malinneqarput, taakkuuppullu suliffeqar-fiit aningasarsiornermik sammisat pillugit inatsimmi aningaaserivimmut piuma-saqaatit malitsigisaat.

enkelte bestyrelsesmedlemmers stilling og øvrige bestyrelses- og direktionsposter.

Bankens medarbejdere er repræsenteret i be-styrelsen med et antal medlemmer svarende til halvdelen af de generalforsamlingsvalgte medlemmer på tidspunktet for udskrivning af medarbej-dervalg. Medarbejdervalg finder sted hvert 4. år, senest i 2007.

Bestyrelsesmøder afholdes minimum seks gange årligt efter en for hvert kalenderår fastsat møde-plan. Bestyrelsens aldersgrænse er fastsat til 70 år. Bestyrelsens medlemmer vælges af generalfor-samlingen, bortset fra de medlemmer, der vælges i henhold til lovgivningens regler om repræsentation af medarbejdere i bestyrelsen.

Halvdelen af de generalforsamlingsvalgte bestyrel-sesmedlemmer er på valg hvert år. Herved sikres kontinuiteten i bestyrelsesarbejdet og bestyrelsen ser derfor ingen grund til at vælge en valgperiode på 1 år.

Der vurderes p.t. ikke at være behov for at ned-sætte udvalg, udover revisionsudvalg der er nedsat i 2009.

Bestyrelsen finder ikke behov for skematiske evalueringer af bestyrelse eller direktion og samar-bejdet imellem dem. Det drøftes én gang årligt om kommunikationen i bestyrelsen har fungeret tilfredsstillende.

Der føres løbende dialog mellem formanden for bestyrelsen og direktionen.

Revisionsudvalg

GrønlandsBANKEN har i 2009 nedsat et revisions-udvalg bestående af alle bestyrelsesmedlemmer.

Udvalgets opgaver omfatter i al væsentlighed:

Overvågning af regnskabsaflæggelsesprocessen, overvågning af, om bankens interne kontrolsystem og risikosystemer fungerer effektivt, overvågning af den lovpligtige revision af årsrapport, samt overvågning af og kontrol med revisors uafhængig-hed. I den forbindelse er bankens kontrolmiljø for opgørelse af de væsentlige regnskabsmæssige skøn gennemgået og vurderet.

Aningaaseriviup sulinerani arlerinaatillit ataatsimut ataa-siakkaarlugillu ataavartumik minnerpaamillu ukiumut ataasiarluni siulersuisunit nalilersorneqartarput. Aalerinaateqarfiit pingaarnert pillugit siulersuisut maleruagassioartarput, suliaq malinnaavigalugu kiisalu aarlerinarsinnasut immikkut aqunneqarnissaat pilersaarusiortarlugu, tamatumani niuernikkut aningaasaqarnikkullu aarlerinaatit ilanngullugit.

GrønlandsBANKEN assigiinngitsutigut aningaasarsiornikkut aarlerinarsinnaasunik nalaataqarsinnaavoq, tamakkulu suliffeqarfimmi arlalitsigut aqunneqarput.

Aningaaserivimmi aningaasarsiornikkut aarlerinartut makkuna-niipput:

Akiitsoqarnermi aarlerinaatit, tassaasut illuatungiliuttup akiliinissaminut isumaqatigiissutit eqqortinngippagit.

Niueqatigiinnikkut aarlerinaatit, tassaasut aningaaseriviup ulluinnarni ingerlatsinerani pitut-torsimaneraniluunniit niuernikkut pissutsit allannguuteqarnerisigut annaasaqarnissanut aarlerinarsinnaasut.

Aningaasanut tigoriaannarnut aarlerinaatit, tassaasut aningaasaliinerni akiligassat qaffariataarsinnaanissaat, taamaalillunilu aningaaserivik nutaanik niuerutissanik aallartitsisinnajunnaarluni, ajornerpaassappallu aningaasassaaleqineq pissutigalugu akiligassanik akiliisinnajunnaarneq.

Aningaasarsiornikkut siunniussat aarlerinaatillu pillugit aqutsineq pillugit immikkut nalunaarusiaq matumani ukiumoortumik nalunaarusiami takuneqarsinnaavoq, taaguuteqarluni "Aningaasarsiornermi aarlerinaatit pillugit siunniussat aqutsinermullu anguniakkat".

Kukkunersiuineq

GrønlandsBANKEN-imi inassutigisat malineqarput.

Naatsorsuutini saqqummiussinermut ingerlaavartumillu siulersuisunut nalunaarusiortarnernut atatillugu suliffiup iluani kukkunersiuusup isumagissaraa nalunaarusiornermi paasissutissat siulersuisunut eqqortumik tunniunneqarnersut nalilersussallugit.

Udvalget mødes umiddelbart forud for bestyrelsesmøderne.

Det skal bemærkes, at Grønland ikke er omfattet af reglerne om nedsættelse af revisionsudvalg.

Bestyrelsens og direktionens vederlag

GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

Bestyrelsen aflønnes med et fast årligt honorar, der p.t. udgør kr. 75.000. Formanden modtager dobbelt honorar og næstformanden 1½ honorar. Honoraret fremlægges til godkendelse på generalforsamlingen i forbindelse med behandlingen af årsrapporten.

Direktionen aflønnes med en fast årlig løn, incl. pension og en årlig feriefrirejse.

GrønlandsBANKEN har ingen incitamentsprogrammer for bestyrelse eller direktion.

Direktionen er ansat på kontrakt, der blandt andet indeholder bestemmelse om gensidigt opsigelsesvarsel på 12 måneder. Direktionen fratræder senest med udgangen af det kalenderår hvori denne fylder 62 år. Ved fratrædelse foranlediget af banken betales en fratrædelsesgodtgørelse svarende til 12 til 24 måneders løn.

Risikostyring

GrønlandsBANKEN følger anbefalingen, der i øvrigt følger af kravene til banken i Lov om finansiel virksomhed.

Bestyrelsen vurderer løbende og mindst en gang årligt de samlede risikoforhold og de enkelte risikofaktorer, som er forbundet med bankens aktiviteter. Bestyrelsen vedtager retningslinier for de centrale risikoområder, følger udviklingen og sikrer tilstedeværelse af planer for styringen af de enkelte risikofaktorer, herunder forretningsmæssige og finansielle risici.

GrønlandsBANKEN er eksponeret over for forskellige finansielle risici, som styres på forskellige niveauer i organisationen. Bankens finansielle risici udgøres af:

Kreditrisiko, som er risiko for tab som følge af, at modparter misligholder indgåede betalingsaftaler.

Sammasani pingaarutilinni naatsorsuuserinermik suleriaaseq kiisalu naatsorsuuserinermi naliliinerit pingaarutillit suliffimmi avataanillu kukkunersuiusut ingerlaavartumik oqalliserisarpaat.

Kukkunersuiusut eqikkaanerit siulersuisut ataatsimiinnerini suliffimmi avataaniillu kukkunersuiusut peqatigalugit misissorneqartarput.

Kukkunersuineq pillugu isumaqatigiissut pigineqarpoq, ajunngitsorsiasatullu missingersuut pisortaasunut naasiunneqartarpoq siulersuisullu ataatsimiinnerini saqqummiunneqartarlutik. Kukkunersuineq pillugu isumaqatigiissummut atatillugu kukkunersuiunermut tunngasuunngitsuni kiffartuussutit pillugit periarfissat pingaarnerit nalinginnaanerusullu ukiumoortumik akuerineqartarput, avataanit kukkunersuiunerup pituttorsimasuunnginnissaata qulakkeernissaa siunertaralugu.

Siulersuisut aqutsisullu isumasioqatigiillutik avataanit kukkunersuiusup pituttorsimasuunnginnera piginnaasaqarneralu pillugit aalajangersimasumik isorinnitumillu nalilersortarpaat, ataatsimeersuarnermi inassuteqarnissamut atugasanngorlugu.

Markedsrisiko, som er risiko for tab som følge af, at dagsværdien for bankens aktiviteter eller forpligtelser ændrer sig på grund af ændringer i markedsforholdene.

Likviditetsrisiko, som er risiko for tab som følge af, at finansieringsomkostningerne stiger uforholdsmæssigt meget, risikoen for, at banken afskæres fra at indgå nye forretninger som følge af manglende finansiering eller ultimativt risikoen for, at banken ikke kan honorere indgåede betalingsforpligtelser ved forfald som følge af manglende finansiering.

Bankens politikker og mål for styring af finansielle risici fremgår af særskilt afsnit i årsrapporten benævnt "Finansielle risici og politikker og mål for styringen af finansielle risici".

Revision

GrønlandsBANKEN følger anbefalingerne.

I forbindelse med regnskabsaflæggelsen og den løbende rapportering til bestyrelsen har intern revision til opgave at vurdere om rapporteringsprocesserne sikrer korrekte oplysninger til bestyrelsen.

Regnskabspraksis på væsentlige områder og væsentlige regnskabsmæssige skøn drøftes løbende med både intern og ekstern revision.

Revisionsprotokollen gennemgås med både intern og ekstern revision på bestyrelsesmøderne.

Der foreligger en revisionsaftale og honorarbudget er fremsendt til direktionen og fremlagt på et bestyrelsesmøde. I forbindelse med revisionsaftalen vedtages årlige overordnede og generelle rammer for ikke-revisionsydelser med henblik på at sikre den eksterne revisions uafhængighed.

Bestyrelsen og direktionen foretager en konkret og kritisk vurdering af den eksterne revisors uafhængighed og kompetence til brug for indstilling til generalforsamlingen.



Aningaasarsiornermi aarlerinaatit pillugit siunniussat aqutsinermullu anguniakkat

Finansielle risici og politikker og mål for styringen af finansielle risici

Ataatsimut isiginnilluni

GrønlandsBANKEN aarlerinaatillinnut arlalinnut kalluarteriaanaavoq. Aarlerinaatillinnik aqutsinermut aningaaseriviup politikkiinut siunertaavoq annaasaqarsinnaanerit minnerpaaffilernissaat, ilaatigut aningaasarsiornermi niueqatigiinnerup siulittuutigineqarsinnaanngitsup ineriartornerata malitsigisaanik pilersinnaasut. Aningaaserivik aarlerinaatinnut ilisarnaatit pillugit oqimaatigiissaartumik sulisarpaq, akiitsoqarnerit aamma aningaasarsiornikkut niueqatigiinnerit eqqarsaatigalugit. Sullitanik sammisaqarnermi aarlerinaatit paasiniaarlugit aningaaserivik aningaasarsiornikkut sakkut saniatigoortut kisiisa atortarpa.

Aarlerinaatit ullut tamaasa aningaaserivimmik sunniisartut paasiniaarlugit aqunniarlugillu sakkussani GrønlandsBANK-ENip ingerlaavartumik inerisartarpa. Aarlerinaatillinnik aningaasatigullu aqutsinermut najoqqutassat tunngavisallu pingaarnerit siulersuisut aaliangersartarpaat, aarlerinaatillillu qanoq ingerlaneri kiisalu aarlerinaatillinnut najoqqutassat tunniunneqarsimasut qanoq atornerqarneri pillugit ingerlaavartumik nalunaarusiorfigineqartarlutik. Aarlerinaatillinnik ulluinnarni aqutsineq Akiligassaqaqarnermut allaffimmit ingerlanneqarpoq, kingornalu kiffaanngissuseqartumik nakkutilliinermut atatillugu misissueqqinnerit Naatsorsusiormut immikkoortortaqaqfimmii ingerlanneqartarlutik.

Akiitsoqarnermi aarlerinaatit

GrønlandsBANKENimi aarlerinaatit pingaarnerit akiitsoqarnermi aarlerinaatinut tunngassuteqarput. Taamaammat aningaaseriviup aarlerinaatillinnik aqutsinermut politikkiata aqqissuunneqarnerata siunertaraa qulakkiissallugu, sullitat taarsigassarsisitsisartullu nuussisarnerini najoqqutassat siulersuisut akuerisimasaasa iluanni ingerlanneqassasut kiisalu isumannaassusermut naatsorsuutigisat iluanni. Saniatigut sammisani illuatungerisatut killilerneqarsimapput taarsigassarsisitsisarfiit anner-tuumik akitsorsinnaassuseqartut. Tamakku saniatigut politikkit aaliangiunneqarsimapput, taarsigassarsisitsisarfinnut sunulluunniit aningaaseriviup niueqatigisartagaasa tungaannut aarlerinaeqarsinnaasunik killilersuutitut.

GrønlandsBANKENip akiitsoqarnermik aarleriaatinik aqutsinera politikkinik suleriaatsinillu suliarinninnikkut pisarpaq, tassani aningaaseriviup siulersuisui najoqqutassanik

Generelt

GrønlandsBANKEN er eksponeret over for forskellige typer af risici. Formålet med bankens politikker for risikostyring er at minimere de tab, der kan opstå som følge af bl.a. uforudsigelig udvikling på de finansielle markeder. Banken arbejder med en afbalanceret risikoprofil, både kreditmæssigt og på de finansielle markeder. Banken anvender alene afledte finansielle instrumenter (derivater) til at afdække risici på kundeforretninger.

GrønlandsBANKEN udvikler løbende sine værktøjer til identifikation og styring af de risici, som til dagligt påvirker banken. Bestyrelsen fastlægger de overordnede rammer og principper for risiko- og kapitalstyring, og modtager løbende rapportering om udvikling i risici og udnyttelse af de tildelte risikorammer. Den daglige styring af risici foretages af Kreditkontoret, mens der foretages uafhængig kontrol heraf i Regnskabsafdelingen.

Kreditrisiko

De væsentligste risici i GrønlandsBANKEN vedrører kreditrisici. Bankens risikostyringspolitikker er derfor tilrettelagt med henblik på at sikre, at transaktioner med kunder og kreditinstitutter til stadighed ligger inden for de af bestyrelsen vedtagne rammer og forventet sikkerhed. Modparter til derivater er begrænset til at være kreditinstitutter, der har høj kreditværdighed. Der er endvidere vedtaget politikker, der begrænser eksponeringen i forhold til ethvert kreditinstitut, som banken har forretninger med.

GrønlandsBANKENs styring af kreditrisici sker via udarbejdede politikker og forretningsgange, hvor bankens bestyrelse har fastlagt rammerne for at sikre, at bankens udlånsvirksomhed sker til kunder, der via soliditet og indtjening sikrer en god kreditkvalitet i forhold til prisen.

Kreditter og lån bevilges på forskellige niveauer i banken afhængigt af engagementets størrelse og risiko. Der sker en løbende opfølgning med henblik på at sikre, at eventuelle tegn på kundens svigtende indtjening og likviditet identificeres så tidligt som muligt, og derved giver mulighed for i dialog med kunden at afværge tab.

Aningaasarsiornermi aarlerinaatit pillugit siunniussat aqutsinermullu anguniakkat

Finansielle risici og politikker og mål for styringen af finansielle risici

suliarinnissimallutik, tassani qulakkeerneqassalluni aningaaseriviup sullitanut taarsigassarsitsisarnera ima pissasoq, sullitat akiliisinnaassutsimikkut akisarsiamikkullu akinut naleqqiullugit akiitsorsinnaanerisa pitsaassusiat qulakkeerneqarluni.

Akiitsornerit taarsigassarsinerillu aningaaserivimmi assigiingitsutigut qafasissusiilluni akuerineqartarput, kiffartuunneqarnerup annertussusia aarlerinassusialu apeqqutaallutik. Ingerlaavartumik malinnaaneqartarpoq, tassani qulakkeerneqarluni sullitat isertitaasa akiliisinnaassusiisalu allanngornerinut ilisarnaatit sapinngisamik siusissuklut paasiniaarlugit, taamaaliornikkut anaasaqarnissaq pinngitsoorniarlugu sullitap oqaloqatiginissaa siunertarlugu.

GrønlandsBANKENip taarsigassarsiat qularnaveeqqusiinerillu tamaasa ingerlaavartumik malinnaaffigisarpai, immikkut tunngaveqartumik killissarititaasut erseqqinnerusumik aaliangersimasut aallavigalugit. Taarsigassarsiat qularnaveeqqusiinerillu allat ataatsimoortukkaartumik malinnaaffigineqartarput, imaalliluguli pissutsit takutippagit aarlerinaatillit annertusisinnaasut malunnarsisut, ataasiakkaarlugit nalilersorneqassallutik.

GrønlandsBANKENip sullitat immikkoortunut 6-inut agguartarpai, aarlerinaatit najoqqutarlugit, sullitamut tassungarpiq taarsigassarsititsinermut atatillugu naliliinerit tunngavigalugit. Sullitat inuinnaat immikkoortuupput ataatsit, sullitat inuussutissarsiornermik sammisaqartut namminerisamik aningaasaataat (akiliisinnaassusii), aarlerinanngissusii isertitaallu aallaavigalugit immikkoortinneqartarlutik.

Taarsigassarsitsisinermut atatillugu akiitsor-sinnaanermut aarlerinaatit naatsorsortarneri pillugit ilisimatitsissummut 8-mut innersuussutigineqarput. Aningaasarsiornermi najoqqutat allat pillugit, ilaallutik taarsigassarsitsisarfinnit allanit pissarsiasamaatit eqqarsaatigalugit, ilisimatitsissutit 7 aamma 20 innersuussutigineqarput.

Niueqatigiinnikkut aarlerinaatit

GrønlandsBANKENip niueqatigiinnikkut aarlerinaatai aarlerinaatillinnut arlalinntut killissat aaliangersimasut aqunneqartarput. Niuernermi nalorninarsinnaasut sinaakkutassiallu aaliangersakkat malinneqarnissaannik nakkutiginninneq ullormiit ullormut aningaaseriviup Akiligassaqarnermut allaffiani ingerlanneqartarpoq. Aarlerinaatit killissaat tikilernerini aqutsisut ullut tamaasa nalunaarutiniq pissarsisarput. Niueqatigiinnermi aarlerinaatit qanoq ingerlaneri pillugit siulersuisut qaammatikkaartumik nalunaarusianik pissarsisarput. Nalunaarusiat imarisarpaat qaammatip naanerani naleqassutsit. Nalunaarusiat aningaaseriviup Naatsosuuserisarfianit suliarineqartarput. Taamattaq Naatsosuuserisarfup qaammammi ullormi nalaatsortumik toqqakkami nalunaarusiortarpoq, aningaaseriviup suliffiup iluani kukkunersuiusuinut aqutsisunullu nassiunneqartartunik.

GrønlandsBANKEN følger løbende alle udlån og garantier over nærmere fastlagte grænser på individuel basis. Øvrige udlån og garantier overvåges på gruppevis basis dog sådan, at når objektive indikatorer viser, at der kan være øget risiko, bliver disse ligeledes vurderet individuelt.

GrønlandsBANKEN klassificerer kunderne i 6 grupper i overensstemmelse med den risiko, der vurderes at være forbundet med lån til netop denne kunde. Privatkunder udgør 1 gruppe, mens erhvervskunder klassificeres med udgangspunkt i egenkapital (solvens), sikkerhed og indtjening.

For opgørelse af kreditrisiko vedrørende udlån øvrigt henvises til note 8. For øvrige finansielle instrumenter, herunder tilgodehavender hos andre kreditinstitutter, henvises til note 7 og 20.

Markedsrisiko

GrønlandsBANKENs markedsrisiko styres ved fastsatte limits for en lang række af risikomål. Overvågning af markedsrisiko og af overholdelse af de fastsatte rammer sker på daglig basis af bankens Kreditkontor. Direktionen modtager daglig rapportering, såfremt risici er tæt på limits. Bestyrelsen modtager rapportering om udvikling i markedsrisici på månedsbasis. Rapportering indeholder månedens ultimoværdi. Rapporteringen udarbejdes af bankens Regnskabsafdeling. Regnskabsafdelingen udarbejder ligeledes en rapportering på en tilfældig dag i måneden, der rapporteres til bankens interne revision og direktion.



Aningaasarsiornermi aarlerinaatit pillugit siunniussat aqutsinermullu anguniakkat

Finansielle risici og politikker og mål for styringen af finansielle risici

40

Erniaatigut aarlerinaatit

Siulersuisut aqutsisunut maleruagassaannut ilanngunneqarsimapput aningaaseriviup erniaat tungaasigut aarlerinaatit anner-tunerpaaffissaat. Erniaatigut aarlerinaatit Finanstilsynet-ip ilitersuutai naapertorlugit naatsorsorneqartarput. Taarsigassarsiat aaliangersi-masumik erniaqartinneqartut matussutissaqanngitsut pillugit aningaase-rivik annikitsumik killissamik aaliangersaasimavoq. Tamakku saniatigut an-ingaaseriviup taarsigassarsititsineri aalajangersimasumik erniaalersukkat erniaat allanngorarnissaannit matussusigaapput imaluunniit akiitsutigut assingusumik aaliangersimasumik erniaalersukkatigut.

Aningaaseriviup obligationitigut uninngasuutai annertuut aqunneqarnissaanni aqutsisunut avataaneersunut marlun-nut GrønlandsBANKENip suliaqutiginikuuai. Aarleri-naatitigut killissarititaasut qulaani taaneqartut aqutsisut malittussaavaat, ukiunilu marlunni sivissusullimmik aal-laaveqartumik sulisarlutik. Ilisimatitsissutit 19 aamma 20 innersuussutigineqarput.

Aktiati nalingini aarlerinaatit

Siulersuisut aqutsisunut maleruagassaannut ilanngunneqarsimapput aningaase-riviup aktiatigut uninngasuutissaasa amerlanerpaaffissaat (sanaartukkatigut pigisat ilanngunnagit) aarlerinaatit akissusaaffissaattut. Uninngasuutit amerlanersaat aktianik tunngavilinni aningaasaliissuteqartartut peqatigi-iffiini tigoriaannanngorlugit inissin-eqarsimapput, taakku tamarmik niuerfittut akuerisaasutut naluna-arsorsimasut. Ilisimatitsissut 10 in-nersuussutigineqarpoq.

Nunat allat aningaasaataasa nalinginut aarlerinaatit

GrønlandsBANKEN malittarisas-sianik aaliangersaasimavoq nunat allat aningaasaataat arlerissutaasinnaasut sorliit akuerineqarnersut kiisalu nu-nat allat aningaasaannut ataasiakkaanut aarlerinaatillit annerpaaffissaqassanersut. Nunat allat aningaasaannik sammisaqarfiit annertuut tamarmik nassuiaateqarfigineqar-tassapput. Nunat allat aningaasaat pillugit aar-lerinaatillit pillugit erseqqinnerusumik paasisutissat ilisimatitsissut 18-imiittut innersuussutigineqarput.

Akiliisinnaaassutsimut aarlerinaatit

GrønlandsBANKEN-inip aningaasanik tigoriaannaat tun-gaasigut piareersimanera aqunneqartarpoq aningaasanik tigo-

Renterisiko

I bestyrelsens retningslinier til direktionen er der indbygget et maksimum for den renterisiko banken må påtage sig. Renterisikoen beregnes i overensstemmelse med Finanstilsynets vejledning. Banken har fastsat en mindre ramme til at yde udækkede fast forrentede udlån. Herudover er alle bankens fast forrentede udlån dækkede.

GrønlandsBANKEN har outsourcet portefølje-styringen af bankens beholdning af obligationer til to eksterne forvaltere. Forvalterne er underlagt ovenstående risikoramme og arbejder ud fra en varighed på 2 år. Der henvises til noterne 19 og 20.

Aktiekursrisiko

I Bestyrelsens retningslinier til direktionen er der indbygget et maksimum på en aktiebeholdning (ekskl. anlægsbeholdning) for den risiko banken må påtages sig. Beholdningen er altovervejende placeret i likvide aktiebaserede investeringsforeninger. Der henvises til note 10.

Valutarisiko

GrønlandsBANKEN har vedtaget retningslinier for, hvilke valutaer der er tilladt at have en eksponering i, samt den maksimale eksponering for hver enkelt valuta. Alle betydende valutaen-gagementer dækkes. Der henvises til note 18 for yderligere oplysninger om valutarisici.

Likviditetsrisiko

GrønlandsBANKENs likvide beredskab bliver styret ved at opretholde tilstrækkelige likvider, ultralikvide værdipapirer, kreditfaciliteter samt evnen til at lukke markedspositioner. Det likvide beredskab fastlægges ud fra en målsætning om at sikre et stabilt likvidt bered-skab. Banken tilstræber at have en overdækning i forhold til kravene i lov om finansiel virksom-hed på 125 %. GrønlandsBANKEN har sikret bekræftede kreditfaciliteter hos andre kreditin-stitutter løbende til efter 01. oktober 2010 hvor den generelle statsgaranti udløber. Grønlands-BANKEN har ydermere ansøgt om individuel statsgaranti hos Finansiell Stabilitet. Der henvises til nøgletal for overdækning i likviditet samt nøgletal for udlån i forhold til indlån på omslaget.

Aningaasarsiornermi aarlerinaatit pillugit siunniussat aqutsinermullu anguniakkat

Finansielle risici og politikker og mål for styringen af finansielle risici

riaannarnik naammattunik pigisaqarnikkut, pappilissanik nalilinnik killilimmik aningaasartallinnik peqarnikkut, akiitsorsinnaanikkut naammattunik atugas-saqarnikkut kiisalu niuernikkut inissisimanermik atuisinnassuseqarnikkut.

Aningaasanik tigoriaannarnik piareersimaneq aaliangerneqartarpoq aningaasanik tigoriaannarnik piarerrsimanissamik naammattumik patajaatsumillu qulakkeerinninnissamik siunniussaqaarneq aallaavigalugu. Aningaaseriviup anguniarpaa aningaasarsiornikkut sammisaqaarnermi inatsisitigut piumasaqaatit tungaasigut 125 %-inik matussusiisnaassuseqarnissaq. GrønlandsBANKEN-ip taarsigassarsisitsisarfinni allani 1. oktober 2010 kingorna taarsigassarsinnaanissani qulakkeereersimavaa. Ulloq taanna naalagaaffiup qulakkiinera atorunaartussaavoq. Tamassuma saniatigut GrønlandsBANKEN-ip Finansiell Stabilitetimi immikkut naalagaaffimmit qulakkiinissaq qinnuteqaatigisimavaa. Akiliisnaassutsimut taarsigassarsisitsinernullu kisitsisit ungaliussani allasimasut innersuussutigineqarput.

Sullissinermi aarlerinaatillit

Aningaasaatinik matussusiisarneq pillugu malittarisassanut nutaanut atatillugu aningaaserivik maanna najoqqutassanik periusissanillu suliaqarpoq. Aningaaseriviup politikkeraa, sullissinermi aarlerinaatit aningaasartuutit tamatumunnga attuumassuteqartut eqqarsaatigalugit ataavartumik killilernerqarsimanissaat.

Sulisunik pingaarutilinnik isumalluuteqaarneq GrønlandsBANKENip pingaaruteqartutut isigaa. Aningaaserivimmi atorfinni pingaarutilinni inunnik ataasiakkaanik isumalluuteqaarnerup annikillissarnissaa allaganngorlugu sule-riaatsinik suliarinnittoqarsimavoq. Aningaaserivimmi atorfinni pingaarutilinni inunnik ataasiakkaanik isumalluuteqaarnerup annikillissarnissaa ingerlaavartumik suliniutigineqartarpoq, aningaaserivullu ingerlaavartumik nalilersortarpaa ingerlatsinermi sammisat ilaat aningaaseriviup unammillersinnaassusianut pingaaruteqaanngitsut allanut suliaakkiissutigineqartarnissaat. Kalaallit Nunaanni naammattumik ilinniarsimasut amigaatigineri peqqutigalugit, aningaaserivik sulisunik Danmarkimeersuunerusunik ukiorpassuarni sulisussarsioritariaqartassaaq.

Nunap sannaatigut ajunaarnissaq IT-kullu aserortoornissaq pillugit GrønlandsBANKEN politikimik sillimanissamullu pilersaarummik suliarinnissimavoq. IT-kut aserortoornermi ingerlatsinikkut unittoornermik kinguneqartussaavoq. Nunalli sannaatigut killilimmik ajutoortoqarpat, niurneq immikkoortortanit allanit ingerlateqqinneqarsinnaavoq. Qullersaqarfinni ajutoortoqarnissaa eqqarsaatigalugu ajutoornissamut pilersaarummik sillimaniarnikkullu pilersaarummik suliarinnittoqarsimavoq, tassani qulakkeerneqassalluni atuuffiit pingaarutillit ingerlatinnarneqarsinnaanerit kiisalu sapaatip akunnerata iluani ingerlatsineq kiffartuussanut sammisoq aallartikkallarneqarsinnaalluni. Aningaaseriviup IT-kut ingerlatsinera Bankernes EDB Central (BEC) aqqutigalugu ingerlanneqarpoq. Innersuussutit inassutigisallu tassanngaanniit tiguneqartartut aningaaseriviup sukumiisumik malippai, taamattaarlu aningaaserivik namminersuutigalugu IT-kut suleriaatsinik inerisaanermik suliaqartarani.

Danske Andelskassers Bank A/S-imi illup iluani kukkunersuiusut suleqatiginissaannik GrønlandsBANKEN isumaqatigiissuteqarsimavoq, tamassumalu saniatigut nakkutiginninnermik (compliance) akisussaasussamik aningaaserivik inatsisilerinnermik ilisimasalimmik atorfinitsitsisimalluni. Tamakku qulakkeerneqataassapput, immikkut ilisimasallit piumasaqaataat aamma suliffiup iluani piumasaqaatit qaqugukkulluunniit eqquutsinnaassallutigik.

Operationel risiko

Banken arbejder pt. med modeller og metoder som led i de nye kapitaldækningsregler. Det er bankens politik, at de operationelle risici til stadighed begrænses.

Afhængigheden af nøglemedarbejdere betragtes af GrønlandsBANKEN som et fokusområde. Der er udarbejdet skriftlige arbejdsange med henblik på at minimere afhængighed af enkeltpersoner. Der bliver løbende arbejdet på at mindske afhængigheden af enkeltpersoner på vigtige poster i banken, og banken vurderer løbende outsourcing af driftsområder, der ikke har betydning for bankens konkurrencekraft. Banken har tillige stor fokus på til stadighed at forbedre rekrutteringsgrundlaget internt og eksternt.

GrønlandsBANKEN har udarbejdet politik og beredskabsplan for fysiske katastrofer og IT nedbrud. Som hovedregel vil IT nedbrud medføre et stop af driften. Hvis der er tale om et geografisk begrænset nedbrud i filialnettet, vil forretningen kunne drives videre af de øvrige filialer. Ved et nedbrud i hovedkontoret er der udarbejdet nødplaner og beredskab, der sikrer at alle vitale funktioner kan fortsætte umiddelbart, og at kunde-ventet midlertidig drift kan etableres inden for 1 uge. Bankens IT drift sker på Bankernes EDB Central (BEC). Bankens følger nøje de anvisninger og anbefalinger, der modtages herfra, ligesom banken ikke foretager selvstændig udvikling af IT systemer.

GrønlandsBANKEN har indgået samarbejde om Intern revision med Danske Andelskassers Bank A/S og derudover har banken ansat en juridisk medarbejder som complianceansvarlig. Dette skal medvirke til at sikre, at vi til enhver tid lever op til eksterne såvel som interne krav.



2009-mi angusanut naatsorsuutit Resultatopgørelse for 2009



2009-mi angusanut naatsorsuutit

Resultatopgørelse for 2009

(1.000 kr.)

Noter

2009

2008

1	Renteindtægter	233.661	285.127
2	Renteudgifter	54.488	114.539
	Netto renteindtægter	179.173	170.588
	Udbytte af aktier m.v.	3.818	2.800
3	Gebyrer og provisionsindtægter	56.114	57.638
	Afgivne gebyrer og provisionsudgifter	1.648	1.678
	Netto rente- og gebyrindtægter	237.457	229.348
4	Kursreguleringer	4.201	-43.810
	Andre driftsindtægter	4.606	2.089
5	Udgifter til personale og administration	106.330	96.083
	Af- og nedskrivninger på materielle aktiver	8.093	2.862
	Andre driftsudgifter	15.959	12.033
	Nedskrivninger på udlån og tilgodehavender mv.	15.441	4.838
	Resultat før skat	100.441	71.811
6	Skat	31.888	23.104
	Årets resultat	68.553	48.707

Forslag til resultatdisponering

	Årets resultat	68.553	48.707
	I alt til disposition	68.553	48.707
	Overført til næste år	68.553	48.707
	I alt anvendt	68.553	48.707

Ulloq 31.12.09 oqimaaqatigiissineq

Balance ultimo året

(1.000 kr.)

Noter		2009	2008
Aktiver			
	Kassebeholdning og anfordringstilgodeh. hos centralbanker	327.696	496.343
7	Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	255.227	125.891
8	Udlån og andre tilgodehavender til amortiseret kostpris	2.795.306	2.690.959
9	Obligationer til dagsværdi	470.382	587.243
10	Aktier m.v.	73.399	83.825
11	Grunde og bygninger i alt, domicilejendomme	193.997	164.972
12	Øvrige materielle aktiver	9.753	4.440
	Andre aktiver	15.384	24.180
	Periodeafgrænsningsposter	3.331	2.123
	Aktiver i alt	4.144.475	4.110.341
Passiver			
13	Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	74.356	129.692
14	Indlån og anden gæld	3.262.398	3.283.718
	Aktuelle skatteforpligtelser	13.902	5.342
	Andre passiver	51.759	43.408
	Periodeafgrænsningsposter	2.915	2.697
	Gæld i alt	3.405.330	3.464.857
15	Hensættelser til udskudt skat	33.847	16.953
	Hensættelser til tab på garantier	11.014	2.309
	Hensatte forpligtelser i alt	44.861	19.262
Egenkapital			
16	Aktiekapital	180.000	180.000
	Opskrivningshenlæggelser	24.867	25.050
	Overført fra tidligere år	420.864	372.465
	Overført af årets resultat	68.553	48.707
	Egenkapital i alt	694.284	626.222
	Passiver i alt	4.144.475	4.110.341
17-25	Øvrige noter, herunder eventualforpligtelser		

Egenkapitalopgørelse for 2009

(1.000 kr.)

	Aktiekapital	Opskrivningshenslæggelser	Overført resultat	Ialt
Egenkapital 1. januar 2008	180.000	23.930	445.532	649.462
Udbetalt udbytte 2008 vedrørende 2007			-108.000	-108.000
Skatteværdi af udbetalt udbytte			34.344	34.344
Udbytte egne aktier			99	99
Handel egne aktier			490	490
Regulering til dagsværdi, domicilejendomme		1.120		1.120
Årets resultat			48.707	48.707
Egenkapital 31. december 2008	180.000	25.050	421.172	626.222
Egenkapital 1. januar 2009	180.000	25.050	421.172	626.222
Handel egne aktier			- 308	- 308
Regulering til dagsværdi, domicilejendomme		- 183		- 183
Årets resultat			68.553	68.553
Egenkapital 31. december 2009	180.000	24.867	489.417	694.284

Solvens og kapitalkrav 2009

(1.000 kr.)

	2009	2008
Solvens		
Basiskapital efter fradrag	694.284	618.748
Kernekapital efter fradrag	669.256	597.435
Vægtede poster uden for handelsbeholdningen	2.913.571	2.776.735
Vægtede poster med markedsrisiko m.v.	228.423	314.226
Vægtede poster med operationel risiko	400.923	366.263
Gruppevis nedskrivninger under standardmetode	- 4.995	- 993
Vægtede poster i alt	3.537.922	3.456.231
Kernekapitalprocent	18,9	17,3
Solvensprocent	19,6	17,9
Lovkrav til solvensprocenten	8	8

Solvensprocenten opgøres efter reglerne i bekendtgørelse om kapitaldækning.

KAPITALKRAV

Egenkapital	694.284	626.222
Opskrivningshenlæggelser	24.867	25.050
Kernekapital efter primære fradrag	669.417	601.172
Halvdelen af fradrag jf. Fil §§ 131 og 139	0	3.737
Kernekapital, inkl. hybrid kernekapital, efter fradrag	669.417	597.435
Opskrivningshenlæggelser	24.867	25.050
Halvdelen af fradrag jf. Fil §§ 131 og 139	0	3.737
Basiskapital efter fradrag	694.284	618.748

Pengestrømsopgørelse

(1.000 kr.)

	2009	2008
Årets resultat	68.553	48.707
Nedskrivninger på udlån	15.441	4.838
Af- og nedskrivninger på materielle aktiver	8.093	2.862
Periodeafgrænsningsposter, netto	- 990	480
Skatteeffekt af fradragsret for udbytte	0	34.344
Årets resultat reguleret for ikke kontante driftsposter	91.097	91.231
Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	- 55.336	10.528
Indlån	- 21.320	- 83.443
Udlån	- 119.788	- 447.880
Anden driftskapital	121.911	139.065
Andre passivposter	42.595	4.785
Ændring i driftskapital	- 31.938	- 376.945
PENGESTRØMME FRA DRIFTSAKTIVITET	59.159	- 285.714
Salg af materielle anlægsaktiver	0	0
Køb mv. af materielle anlægsaktiver	- 42.699	- 91.906
PENGESTRØMME FRA INVESTERINGSAKTIVITET	-42.699	- 91.906
Betalt udbytte	0	- 108.000
Handel med egne aktier	- 308	590
PENGESTRØMME FRA FINANSIERINGSAKTIVITET	- 308	- 107.410
ÆNDRING I LIKVIDER	16.152	-485.030
Likvider primo	971.372	1.456.402
Likvider ultimo	987.524	971.372
Kassebeholdning	58.917	58.666
Anfordringstilgodehavender i Danmarks Nationalbank	268.779	368.042
Fuldt ud sikre og likvide anfordringstilgodehavender i kreditinstitutter	255.227	24.558
Ubelånte værdipapirer	404.601	520.106
Likvider ultimo	987.524	971.372

Naatsorsuuseriaaseq atorneqartoq Anvendt regnskabspraksis



Naatsorsuuseriaaseq atorineqartoq

Ukiuimoortumik nalunaarusiaq makku malillugit suliarineqarpoq; aningaasarsiornermik ingerlatsineq pillugu inatsit, taarsigassarsisitsis-arfiit aamma pappilissanik nalilinnik tuniniaasartut il.il. aningaasaqarnikut nalunaarusiortarnerat pillugu nalunaarut. Tamakku saniatigut ukiuimoortumik nalunaarusiaq selskabit aningaasarsiornermik sammisaqartut børsimi nalunaarsorsimasut ukiuimoortumik nalunaarusiornermut atatillugu paasissutissiarnissamik danskit piumasaqaataat naapertorlugu suliarineqarpoq.

Ukiuimoortumik nalunaarusiami naatsorsuuseriaatsip siorna atorineqartup assinga atorineqarpoq.

Kisitsineq uuttuinerlu eqikkarlugit

Pigisat naleqqatigiissaarinemut kisinneqartarput, siunis-sami aningaasarsiornikkut iluaqutit aningaaserivimmut isernissaat ilimanaateqarpata, pigisallu nalingi tutsuinartumik uuttorneqarsinnaappata.

Akiligassat naleqqatigiissaarinermut kisinneqartarput, siusinnerusukkut pisimasut imaluunniit maanna pisut malitsigisaannik inatsisitigut pisussaaffiuppata, siunissamilu aningaasarsiornikkut iluaqutit aningaaserivimmit aninissaat ilimanarpata, pisussaaffiillu nalingi tutsuinartumik uuttorneqarsinnaappata.

Kisitsinermi siullermi pigisat akiligas-sallu ullormi nalingisut uuttorneqartarput. Atortutigulli pigisat piffissami kisitseqqaarfusumi nalingisut akeqartillugit uuttorneqartarlutik. Kisitsinerup siulliup kingorna uuttuineq ataani naatsorsuuseriornermi tamaasa immikkut ikkussinermi nassuiarneqartutut pisarpoq.

Kisitsinermi uuttuinermilu aarlerinaatit annaasallu ukiuimoortumik nalunaarusiorneq sioqqullugu takkuttut eqqarsaatingineqartarput, kiisalu ullormi naleqqatigiissaarinermi atuuttutut uppernarsaasersinnaasut akterlianilluunniit.

Angusat naatsorsornerini isertitat pissarsiarineri ilutigalugit kisinneqartarput, aningaasartuutilli kisinneqartarlutik aningaasat amerlassusii ukiuimoortumik naatsorsuinermut attuumassuteqartut malillugit. Taamaattorli illut suliffeqarfiup pigisaasa nalingisa qaffanneri namminerisamik aningaasaatinut toqqaannartumik inissinneqartarlutik.

Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med lov om finansiel virksomhed herunder bekendtgørelse om finansielle rapporter for kreditinstitutter og fondsmæglerselskaber m.fl., Årsrapporten er herudover udarbejdet i overensstemmelse med yderligere danske oplysningskrav til årsrapporter for børsnoterede finansielle selskaber.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde banken og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når banken som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå banken, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til dagsværdi. Dog måles materielle aktiver på tidspunktet for første indregning til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Dog indregnes værdistigninger i domicilejendomme, direkte på egenkapitalen.

Køb og salg af finansielle instrumenter indregnes på handelsdagen, og indregning ophører, når retten til at modtage/afgive pengestrømme fra det finansielle aktiv eller passiv er udløbet, eller hvis det er overdraget, og banken i al væsentlighed har overført alle risici og afkast tilknyttet ejendomsretten. GrønlandsBANKEN anvender ikke reglen om omklassificering af visse finansielle aktiver fra dagsværdi til amortiseret kostpris.

Aningaasarsiornikkut periutsini pisiortornerit tunisinerillu ullormut niuerfiusumut naatsorsorneqartarput. Aningaasarsiornikkut sammisat ilaannik ullormit nalinginit pisinermut akinut naafferaartussanngorlugit allanngortitsinissamut periarfissat nutaat GrønlandsBANKEN'ip atunngilai.

Ullormi aaliangersimasumi nalinik aaliangiineq

Ullormi aaliangersimasumi naligitinneqartoq tassaavoq pigisap niuernikkut nalinga, imaluunniit pisussaaffiup akia, tamannalu nalininnaasumik piginnaasuseqartut, piumassuseqartut imminnullu attuumassuteqanngitsut akornanni niuernikkut paasineqassaaq.

Aningaasatigut niuerniutit ammasumik pisiarerusunneqartut ullormi aaliangersimasuni nalingi ulloq taanna nalilerneqassapput, imaluunniit allatut naleqqunnerpaasorisaaq najoqqutaralugu nalilerneqassallutik.

Aningaasatigut niuerniutit ammasumik tunineqarsinnaanngitsut nalininnaasumik nalilinnerni najoqqutarineqartartut atorlugit nalilerneqassapput, taamaaliormilum piffissami tassani niuernermik ilisimasat tamanut ammasut aallaavigneqassallutik.

Naatsorsueriaatsikkut missingiinerit

Ukiumoortumik nalunaarusiaq suliarineqarpoq tunngavissat ilaat aallaavigalugit, naatsorsuuserinikkut missingeeriaatsimik atuineramik nassataqartoq. Missingerutit tamakku naatsorsueriaaseq naapertorlugu aningaaseriviup aqutsisunit suliarineqartarput kiisalu qanga misilittakkat tunngavigalugit kiisalu tunngaviit aqutsisut illersorneqarsinnaasutut piviusorsiorpalaartutullu aqutsisut isumaqarfigisaat tunngavigalugit.

Sammisat annertunerusumik naliliinissamik imaluunniit ajornakusoornerusumik nassataqartussat, imaluunniit sammisat isummerfigisassat missingiinnissallu naatsorsuutitut pingaaruteqartu makkuupput:

Taarsigassarsianik nalikilliliinerit, missingiinerit aarlerinaatit amerlassusilernissannut siunissami akiliutissat tamaasa tigunngitsoornissannut amerlassusiliinissamut missingiinerit attuumassuteqartut. Taamattaaq ilisimatitsissutigineqassaaq, ataatsimoortukkaartunik nalikilliliisarnert suli qularnaquteqartarmata, naatsorsuinerni aallaavissatut aningaaserivik qanga pisimasunik paasissutissatigut tunngavissanik killeqartuinnarnik peqarmat.

Qularnaveeqquusiinerit annaasaqarfigeriaataarnissannut immikkoortitat, tamamanilu qularnaveequsikkat pineqartut akilertariaqarnissaasa nalorninassusiisa qanoq annertutiginerinik nalilersuinerit.

Aningaasarsiornermi atorut allattorsimasat niuerfinni appasissumik kaaviaritsiffiusuni akimisigut aaliangersaavigneqarsimasut, tassanilu ullormiit ullormut nalilersornerini børs-imi naligitaasut atorlugit nalorninartoqarsinnaasut.

Aningaasarsiornikkut najoqqutat nalunaarsorsimanngitsut, ullormi nalit uutornerini annertuumik missingerneqarsimasut.

Taarsiqassarsitsinerni nalikilliliinerni missingiinerit pingaarnert siunissami

Fastlæggelse af dagsværdi

Dagsværdien er det beløb, som et aktiv kan omsættes til, eller en forpligtelse indfries til, ved en handel under normale omstændigheder mellem kvalificerede, villige og indbyrdes uafhængige parter.

Dagsværdien af finansielle instrumenter, som der findes et aktivt marked for, fastsættes til lukkekurs på balancedagen eller, hvis en sådan ikke foreligger, en anden offentliggjort kurs, der må antages bedst at svare hertil.

For finansielle instrumenter, hvor der ikke findes et aktivt marked, fastlægges dagsværdien ved hjælp af almindeligt anerkendte værdiansættelsesteknikker, der baserer sig på observerbare aktuelle markedsdata.

Regnskabsmæssige skøn

Årsrapporten udarbejdes ud fra visse særlige forudsætninger, der medfører brug af regnskabsmæssige skøn. Disse skøn foretages af bankens ledelse i overensstemmelse med regnskabspraksis og på baggrund af historiske erfaringer, samt forudsætninger, som ledelsen anser som forsvarlige og realistiske.

De områder, som indebærer en højere grad af vurderinger eller kompleksitet, eller områder, hvor antagelser og skøn er væsentlige for regnskabet, er følgende:

Nedskrivninger på udlån, hvor der er væsentlige skøn forbundet med kvantificeringen af risikoen for, at ikke alle fremtidige betalinger modtages. Endvidere skal det oplyses, at gruppevis nedskrivninger fortsat er behæftet med en vis usikkerhed, da banken kun har et begrænset historisk datagrundlag som udgangspunkt for beregningerne.

Hensættelser til tab på garantier, hvor der er væsentlige skøn forbundet med kvantificeringen af risikoen for, at der skal betales på den givne garanti.

Noterede finansielle instrumenter, der kan være prissat på markeder med lav omsætning, hvorved der kan være en vis usikkerhed ved anvendelse af børskurserne ved måling af dagsværdi.

akiliutinik tamarmiusunik pissarsinngitsoornermut aarlerinaatit amerlassusiinut attuumassuteqarput. Akiligassanut immikkoortitanut missingiinnermut attuumassuteqarlunnarpoq, siunissami sulisut taarsaannerisa akulikinnissaannik aalianguussisimanissaq.

Nunat allat aningaasaat

Nunat allat aningaasaat atorlugit nuussinerit siullermik ulloq taanna nuus-siffiusumi naligisaat atorineqartarpoq. Pisassat, akiitsut allallu aningaasanut tunngasut nunat allat aningaasaat atorlugit isumagissat ullup naanerani nalimikkut isumagineqarsimangitsut kingorna ulloq taanna naligisi-masaannut iluarsineqartarput. Nunat allat aningaasaasa nalingisa allanngorarneri ullut nuussinerit akiliiffillu akornanni pilersartut naatsorsuutit inernerisa nassuiaatitaanni aningaasat nalinginut nalimmassaanertut ilanngunneqartarput.

Aningaasat pissat akiitsoqartunit ilanngaati-gi-neri

Aningaaserivik inatsisitigut pisinnaatitaanerit atorlugit akiitsoqartut ilanngaavigisinnavaai, saniatigullu akiitsoqarnikkut aaqqiinnissaq anguniaruniuk imaluunniit pigisat aningaasannortillugit taamatullu akiligassat taamatut matullugit pisinnaasarpoq.

Naatsorsuuserinikkut qulakke-erinninneq

Naatsorsuuserinikkut qulakkeerinninnissaq pillugu malittarisassat immikkut ittut aningaaseriviup atortarpai, taamaalluni ataqatigiinngissutit pinngitsoorniarlugit, tamakku pilersamik aningaasarsiornikkut pigisat imaluunniit aningaasarsiornikkut akiligassat (inissitat qulakkiikkat) naafferaartumik akilersuineri akiinut uuttorneqartarlutik, saniatigullu aningaasarsiornikkut sammisat (qulakkeerinninnissamut najoqqutat) ullormi nalinginut uuttorneqartarlutik. Aningaaserivimmi qulakkeerinninnermi pissut-pilersinneqartarput taarsigassarsianut aaliangersimasumik erniaalersukkanut.

Angusanut nassuiaatit

Erniat, akitsuutit sullissinermilu akiliutit

Erniatit isertitat aamma ernianut aningaasartuutit piffissami attuumassuteqarfiini angusanik naatsorsuiner-mi ilanngunneqartarput. Sullissinermi akiliutit akitsuutillu, taarsigassarsisitsinermi sunniuteqartumik ernialersuinerup ilagisaat, naafferaartumik akiliutit ilaattut naatsorsorneqartarput,

Unoterde finansielle instrumenter, hvor der er væsentlige skøn forbundet med måling af dagsværdierne.

For hensatte forpligtelser er der væsentlige skøn forbundet med fastlæggelse af fremtidig medarbejderomsætnings-hastighed samt fastsættelse af renteforpligtelse på skattebegünstigede opsparringskonti.

Fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balance-dagens lukkekurs for valutaen. Valutakursdifferen- cer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, henholdsvis balance-dagens kurs, indregnes i resultatopgørelsen som kursreguleringer.

Modregning

Banken modregner tilgodehavender og forplig- telser, når banken har en juridisk ret til at modreg- ne de indregnede beløb og samtidig har til hensigt at nettomodregne eller realisere aktivet og indfri forpligtelsen samtidig.

Regnskabsmæssig sikring

Banken anvender de særlige regler om regn- skabsmæssig sikring for at undgå den inkonsistens, der opstår ved, at visse finansielle aktiver eller finansielle forpligtelser (de sikrede poster) måles til amortiseret kostpris, mens afledte finansielle derivater (sikringsinstrumenterne) måles til dags- værdi. Når kriterierne for anvendelse af reglerne om regnskabsmæssig sikring er opfyldt, regul- eres den regnskabsmæssige værdi af de sikrede aktiver og forpligtelser over resultatopgørelsen for dagsværdiændringer vedrørende de sikrede risici (dagsværdisikring). I banken er sikringsforholdet etableret for fastforrentede udlån.

Resultatopgørelsen

Renter, gebyrer og provisioner

Renteindtægter og renteudgifter indregnes i resul- tatopgørelsen i den periode de vedrører. Provi- sioner og gebyrer, der er en integreret del af den effektive rente af et udlån, indregnes som en del af

taamaalluni erniatigut isertitat ataanni aningaasarsiornermi najoqqutat ilaatut ilaalluni (taarsigassarsisitsinerit). Akitsuutit allat angusat naatsorsornerini ullormi nuussiffiusumut naatsorsorneqartarput.

Taarsigassarsisitsinerimut, nalikillilernerqarsimasunut atuuppoq, angusani inisitat "Erniatigut isertitat" taarsigassarsisitsinerup nalikillilernerani nalingata erniaaviinut attuumassuteqarput.

Sulisunut allaffissornermullu aningaasartuutit

Sulisunut aningaasartuutitut ilaapput akissarsiat kiisalu inooqatigiinnermut aningaasartuutit, soraarnerussutisiasat, sulisunut inisiat il.il. Sulisunut akiliutit ajunngitsorsiasanullu aningaasartuutit, ilaallutik ullorsiornermi tunissutit, sulisut sulinerminni angusaat ilutigalugit naatsorsorneqartarput, tassa pineqartut akilernerqarnissamut ajunngitsorsiasanullu pisinnaatitaaffiini. Kajumissaarilluni suliniutinut aningaasartuutit, aningaasartuutit innersuunneqarfigisinnaasaanni ukiormi naatsorsuuseriusumut angusat naatsorsornerinut ilanngunneqartarput.

Soraarnerussutisiaqartitsineq

Aningaaserivup soraarnerussutisiaqartitsinissaq pillugu tapiissuteqarnissamik tunngaveqartumik sulisut tamaasa isumaqatigiissuteqarfigai. Aaqquissutini tapiissuteqarfiusuni tapiissutit aaliangersimasut soraarnerussutisiaqarnermik aningaasaateqarfimmut arlaanut attuumassuteqanngitsumut akilernerqartarput. Taakku qaavisigut aningaaserivik tapiissuteqassalluni pisussaaffeqanngilaq.

Akileraarutit

Ukiumi akileraarutit, tassaasut ukiumi tassani akileraarutit akileraarutissamaatillu allanngorneri, angusat naatsorsornerinut ilanngunneqassapput ukiumi angusanut inissinneqarsinnaasunut, kiisalu namminerisamik aningaasaatinut toqqaannartumik ilaasunut, namminerisamik aningaasaatinut toqqaannartumik inissillugit nalilernerqarsinnaasunut.

Isertitat akileraarutaasussat naatsorsornerini Kalaallit Nunaanni agguarsiaqartitsinermi ilanngaasinnaatitaaffeqarpoq. Taamaammat taakkunannga akileraarnikkut nalingi piffissamut ataatsimeersuarfiusumut agguarsiasat akuerineqarfiini namminerisamik aningaasaatinut ilanngunneqartarput.

Akileraarutit kinguartitat pigisat akiligassallu naatsorsuuserinikkut akileraarnikkullu nalingisa akornanni nikingassutaagallartunut tamanut inissinneqassapput.

Akileraarutit pigisat kinguartitat, ilaallutik akileraarnikkut amigartoorutassat akileraarutit nalingi siuartissinnaasat, naleqqatigiissaarinnermut inissinneqassapput nalingi atorlugit, pigisat pisiarineqarsinnaaffianut, akileraarutissatut akilernerqartussanut kinguartinneqartunut ilanngaatilugit imaluunniit ilanngaareerluni pigisatut.

amortiseret kostpris og dermed som en integreret del af det finansielle instrument (udlån) under renteindtægter. Provisioner og gebyrer, der er led i en løbende ydelse, periodiseres over løbetiden. Øvrige gebyrer (f.eks. etableringsgebyrer) indregnes i resultatopgørelsen på transaktionsdagen.

For et udlån, hvorpå der er nedskrevet, gælder det, at resultatposten "Renteindtægter" afspejler den effektive rente af lånets nedskrevne værdi.

Udgifter til personale og administration

Udgifter til personale omfatter løn og gager samt sociale omkostninger, pensioner, personaleboliger m.v. Omkostninger til ydelser og goder til ansatte, herunder jubilæumsgratier indregnes i takt med de ansattes præstation af de arbejdsydelser, der giver ret til de pågældende ydelser og goder. Omkostninger til incitamentsprogrammer indregnes i resultatopgørelsen i det regnskabsår omkostningen kan henføres til.

Pensionsordninger

Banken har indgået bidragsbaserede pensionsordninger med alle medarbejdere. I de bidragsbaserede ordninger indbetales faste bidrag til et uafhængigt pensionsinstitut. Banken har ingen forpligtelse til at betale yderligere bidrag.

Skat

Årets skat, der består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, som kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst er der i Grønland fradragsret for udbytte. Den skattemæssige værdi heraf tillægges derfor egenkapitalen på tidspunktet for generalforsamlingens godkendelse af udbyttet.

Udskudt skat indregnes af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige værdier og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede skattemæssige underskud, indregnes i balancen med den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved modregning i udskudte skatteforpligtelser eller som nettoaktiver.

Naleqqatigiisitsineq

Karsimiittuutit aamma tigoriaannakkanik centralbankinit pissamaatit

Karsimiittuutit aamma tigoriaannakkanik centralbankinit pissamaatit karsimiittuutitut ilaapput aammalu centralbankinit pissamaatitut ilaallutik. Naatsorsuuseriaaseq inissitat ullormi nalingitut uuttorneqartarput.

Taarsigassarsitsisarfinnit centralbankinillu pissamaatit

Taarsigassarsitsisarfinni aamma centralbankini pissamaatitut ilaapput taarsigassarsitsisarfinni allani kiisalu centralbankini piffissaliilluni ikineqarsimasut. Taarsigassarsitsisarfinnut centralbankinullu akiitsunut ilaapput taarsigassarsitsisarfinnut allanut centralbankinullu akiitsut.

Pissamaatit ullormi nalingitut uuttorneqartarput. Akiitsut pisiarinerini akiini naafferaagassanngorlugit uuttorneqartarput.

Taarsigassarsitsisarneq

Taarsigassarsiat taarsersuinerini naafferaarutit malillugit uuttorneqartarput, pappiliannngorlugit nalingitut pilersitsinerini akiliutit il.il. ilanngaatilugit, kiisalu annaasaqaatit pilersimasut sulili piviusunngunngitsut sillimaffiginiarlugit nalikilliliissutit ilanngaatilugit.

Taarsigassarsiat pissamaatillu nalikillilernerini inuit ataasiakkaartut ataatsimoortukkaartullu malillugit isumagineqartarput. Annaasaqaatinik nalikillilineqartarpoq, nalingisa ajortinneritut malunnaatit takkukkaangata.

Inunnut ataasiakkaanut nalikillilinerit pisutut isigineqartarput, soorlu taarsigassarsisimasuq aningaasarsiornikkut anertuumik ajornartorsiuleraangat. Nalikillilineq isumagineqartarpoq nalikillilinnnginnermi naatsorsuuserinikkut nalingata aamma taarsigassarsiat siunissami naatsorsuutigisatut akilersorneqassagaluarpata piffissami atuuttumi nalingisa akornanni assigiinngissutit najoqqutaralugit.

Taarsigassarsiat pissamaatillu immikkoortukkaarlugit nalikillilersimannngitsut ataatsimoortukkaarlugit nalilersorneqartarput, ataatsimoortukkaartunut nalinginik ajornertuqarsimanerini malunnaateqartoqarnersuq.

Balancen

Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender hos centralbanker

Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender hos centralbanker omfatter kassebeholdning og anfordringstilgodehavender i centralbanker. Regnskabsposten måles til dagsværdi.

Tilgodehavender og gæld hos kreditinstitutter og centralbanker

Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker omfatter tilgodehavender hos andre kreditinstitutter samt tidsindskud i centralbanker. Gæld til kreditinstitutter og centralbanker omfatter gæld til andre kreditinstitutter og centralbanker.

Tilgodehavender måles til dagsværdi. Gæld måles til amortiseret kostpris.

Udlån

Udlån måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi med fradrag af stiftelsesgebyrer mv., og nedskrivninger til imødegåelse af indtrådte, men endnu ikke realiserede tab.

Nedskrivninger på udlån og tilgodehavender foretages såvel individuelt som gruppevist. Nedskrivninger til tab foretages, når der er objektiv indikation for værdiforringelse.

For individuelle nedskrivninger anses objektiv indikation som indtruffet f.eks. når låntager er i betydelige økonomiske vanskeligheder. Nedskrivning foretages med forskellen mellem den regnskabsmæssige værdi før nedskrivning og nutidsværdien af de forventede fremtidige betalinger på udlånet.

For udlån der ikke er individuelt nedskrevet, foretages en gruppevis vurdering af, om der for gruppen er indtruffet indikation for værdiforringelse/værdiforøgelse.

Den gruppevis vurdering foretages på grupper af udlån og tilgodehavender, der har ensartede karakteristika med hensyn til kreditrisiko. Der opereres med 3 grupper fordelt på én gruppe af offentlige myndigheder, én gruppe af private kunder og én gruppe af erhvervskunder.

Aatsimoortukkaartunik naliliinerit taarsigassarsianut pissamaatinullu ataatsimoortunut pisarpoq, akiitsorsinnaanermut aarlerinaatsit eqqarsaatigalugit assigiissunik ilisarnaatillit immikkoortukkaarlugit. Immikkoortut pingasut atorineqartarput, immikkoortiterneqarlutik ataatsimoortut ataatsit pisortat oqartussaaffiit, ataatsimoortut ataatsit sullitat inuinaat kiisalu ataatsimoortut ataatsit sullitat inuussutissarsiutinik sammisaqartut.

Ataatsimoortukkaartunik nalilersuineq pisarpoq immikkoortiterilluni agguanermin najoqqutaq, Lokale Pengeinstitut-it peqatigiiffianit inerisarneqarsimasooq, tassani siunnersuutigineqarluni ingerlaavartumik malinnaasoqartassasooq inerisaasoqartarlunilu. Immikkoortiterilluni agguaalluni najoqqutami aaliangigaavoq, ataatsimoortukkaat ataasiakkaat aammalu annaasat paasineqartut akornanni attuumassuteqaatit, kiisalu naligiimmik kinguariaatinik misissueqqisaarinerit aqqutigalugit ataatsimoortumik aningaasarsiorfiit allanngorartut pingaaruteqartumik nassuiaatillit aaliangersimasumik amerlassusillit. Ataatsimoortumik aningaasarsiorfinnut allanngorartunut nassuiaatitalinnut ilaapput suliffissaaleqneq, inissiat akii, erniaat, akiliisinaajunnaartut/pinngitsaaliissumik tuniniakkat il.il. amerlassusii.

Ataatsimoortumik aningaasarsiorfiit ilaannut najoqqutanut aallaavittut Danmarkimi aningaaseriveqarneq tamakkerlugu annaasatut paasissutissat tunngavigalugit naatsorsorneqartarput. Taamaammat aningaaseriviup nalilersimavaa najoqqutassatut nalilersuutitut ilimanaatit aningaaseriviup nammineq taarsigassarsisisarnerinut akiitsorsinnaanermut aarlerinaateqarfiinut naleqqussarneqassanersut.

Taama naliliinerup nassatarisimavaa imminut tunngasunut najoqqutassatut nalilersuutitut ilimanaatit naleqqussarneri, taamaalereernerani najoqqutassatut nalilersuutitut tulluussarsimasut ataatsimoortukkaartunit nalikilliliinernut naatsorsuinermin tunngaviulerlutik. taarsigassarsiarititanut pissamaatinullu ataatsimoortunut tamanut naliliissutit saqqummertarput, taarsigassarsiarititanut pissamaatinullu ataatsimoortukkaartunut tunngasut ullormi naleqqatigiissaariffiusumi nalingisa procentinngorlugit ajortinnerinik paasissutaasut. Taarsigassarsiarititat ataasiakkaat aallaaviini annaasaqarnissamut aarlerinaatit taarsigassarsiarititallu ukiup naanerani naatsorsuusiormi pineqartumi annaasaqarnissamut aarlerinaatit naleqqersuunnerisigut taarsigassarsiarititap ataatsip ataatsimoortukkaartumik nalikilliliinernut attuumassuteqarnera saqqummertarpoq. Nalikilliliineq naatsorsuusiornikkut nalinga kiisalu siunissami akilersuinissamut naatsorsuutigisat utertillugit nalingasa assigiinngissutaattut naatsorsorneqartarpoq.

Obligationit

Obligationit, niuerfigisartakkani niuerutaasartut, ullormi nalinginut uuttorneqartarput. Ullormi naleqqatigiissaariffiusumi niuerfiup pineqartup matunerani nalingi malillugit ullormi nalinga naatsorsorneqartarpoq. Obligationit tunineqartut ullormi nalinginut uuttorneqartarput.

Obligationinik ataatsinik arlalinnilluunniit niuerfik tiguinnarissanik aningaasaqanngippat, imaluunniit akinik pisortat akuerisaannik peqanngippat, nalinik nalilersuariaaseq akuerisaasoq atorlugu aningaaseriviup ullormi akimik aaliangiissaaq. Periutsinut tamakkununga ilaapput sammisallit arlaannut attuumas-

Den gruppevis vurdering foretages ved en segmenteringsmodel, som er udviklet af foreningen Lokale Pengeinstitutter, der forestår den løbende vedligeholdelse og udvikling. Segmenteringsmodellen fastlægger sammenhængen i de enkelte grupper mellem konstaterede tab og et antal signifikante forklarende makroøkonomiske variable via en lineær regressionsanalyse. Blandt de forklarende makroøkonomiske variable indgår arbejdsløshed, boligpriser, rente, antal konkurser og tvangsauktioner m.fl.

Den makroøkonomiske segmenteringsmodel er i udgangspunktet beregnet på baggrund af tabsdata for hele pengeinstitutsektoren i Danmark. Banken har derfor vurderet om modelestimerne skal tilpasses kreditrisikoen for bankens egen udlånsportefølje. Der er endvidere foretaget et ledelsesmæssigt skøn om de herefter beregnede modelestimer har givet anledning til yderligere korrektioner.

Denne vurdering har medført en tilpasning af modelestimerne til egne forhold, hvorefter det er de tilpassede estimer, som danner baggrund for beregningen af den gruppevis nedskrivning. For hver gruppe af udlån og tilgodehavender fremkommer et estimat, som udtrykker den procentuelle værdiforringelse, som knytter sig til en given gruppe af udlån og tilgodehavender på balancedagen. Ved at sammenligne med det enkelte udlåns oprindelige tabsrisiko og udlånets tabsrisiko ultimo den aktuelle regnskabsperiode fremkommer det enkelte udlåns bidrag til den gruppevis nedskrivning. Nedskrivningen beregnes som forskellen mellem den regnskabsmæssige værdi og den tilbagediskonterede værdi af de forventede fremtidige betalinger.

Obligationer

Obligationer, der handles på aktive markeder, måles til dagsværdi. Dagsværdien opgøres efter lukkekursen for det pågældende marked på balancedagen. Udtrukne obligationer måles til nutidsværdien.

suteqanngitsut akornanni qanittukkut nuussinerit assingusumik atorneri kiisalu aningaasat ingerlaarneri kingumut utertinneqarsimasut misissoqqissaarneri, erniassatut naafferaartumillu akilersugasatut naatsorsuutigineqartunut, tamakkununga ilaallutik annaasaqatissatut naatsorsuutigisat.

Aktiat

Aktiat aalaavittut ullormi nalinginut uuttorneqartarput. Aktiat nuierfinni niuerutigineqartut ullormi nalingi ullormi naleqqatigiissaariffiusumi nalingisa matoreerfiani naatsorsorneqartarput. Aktiat nalunaarsorneqarsimanngitsut aningaasartaqanngitsullu ullormi nalingi aallaavigisarpaat niuernermi assigisaannilu paasissutissat pissarsiarineqarsinnaasut, imaluunniit aningaasaatit nalingisa naatsorsorneqarneri. Aningaasarsiornikkut pissarsiassat aningaasartaqanngitsut nalunaarsorsimanngitsullu, ullormi nalingisigut tutsuiginartumik naatsorsorsinnaanngitsutut nalilerneqaraangata, nalikilliliisoqassagaluarnernut ilanngaasiilluni pisiaralugit akiisigut uuttorneqartarput.

Atortutigut sanaartukkatigullu pigisat

Aningaaseriviup illuutai tamarmik suliffeqarfiup pigisaatut isigineqarput, soorlu sulisunut inissiaatit. Sulisunik pissarsisarnissaq qulakkearniarlugu sulisunut inissiaatit pisari-aqartinneqartutut nalilerneqarput.

Illuutit nalilerneqartarput nalileqqinnerini nalingisa naatsorsuutigineqartut siulliup kingorna. Nalileqqinnerit akulikitsumik pisarput, taamaalluni ullormi nalinginut annertuunik assigiinngissuteqartoqannginnissaa siunertarlugu.

Illuutit nalingisa uuttornerini avatanit immikkut ilisimasalinnik atuisoqarsimanngilaq.

Illuutit suliffiusut nalileqqinnerini nalingisa qaffaataat namminerisamik aningaasaatit ataanni naleqarnerulersitatut kinguartitat ataannut inissinneqassapput. Nalit apparneri angusat naatsornerisa ataannut inissinneqassapput, naleqarnerulersitsinermi siusinnerusukkut kingumut inissiinerit pineqanngippata.

Aningaaserivittut illuutit ingerlaavartumik ukiunut 25-nut nalikillilerneqartarput, sulisunut inissiaatit ingerlaavartumik ukiunut 50-inut nalikillilerneqartarlutik.

Hvis markedet for en eller flere obligationer er illikvidt, eller hvis der ikke findes en offentlig anerkendt pris, fastsætter banken dagsværdien ved brug af anerkendte værdiansættelsesteknikker. Disse teknikker omfatter anvendelse af tilsvarende nylige transaktioner mellem uafhængige parter og analyser af tilbagediskonterede pengestrømme, for forventede renter og afdrag, herunder forventede tab.

Aktier

Aktier måles som udgangspunkt til dagsværdi. Dagsværdien for aktier der handles på aktive markeder opgøres efter lukkekursen på balancedagen. Dagsværdien for unoterede og illikvide aktier tager udgangspunkt i tilgængelige oplysninger om handler o.lign. eller alternativt kapitalværdiberegninger. Illikvide og unoterede kapitalandele, hvor det ikke vurderes muligt at opgøre en pålidelig dagsværdi, måles til kostpris med fradrag for eventuelle nedskrivninger.

Materielle anlægsaktiver

Alle bankens ejendomme er defineret som domicilejendomme, herunder personaleboliger. Personaleboliger vurderes at være nødvendige for at sikre rekruttering af medarbejdere.

Ejendommene måles efter første indregning til omvurderet værdi. Omvurderingen foretages så hyppigt, at der ikke forekommer væsentlige forskelle til dagsværdien.

Der har ikke været anvendt eksterne eksperter til måling af ejendommenes værdi.

Stigninger i domicilejendommens omvurderede værdi indregnes i opskrivningshenlæggelser under egenkapitalen. Fald i værdien indregnes i resultatopgørelsen, med mindre der er tale om tilbageførsler af tidligere års opskrivninger.

Der foretages lineær afskrivning over 25 år på bankbygninger og over 50 år på personaleboliger.

Maskiner og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger. Afskrivning foretages lineært over aktivernes forventede levetid, dog maksimalt fem år.

Maskiinat pequtillu naleqqatigiissitsinerimi pisiarinerini akii atorlugit uuttorneqartarput, ingerlatsinerimi aningaasarsiornikkut nalikillilernerini ilanngaatilugit. Nalikillilinerini tunngavigineqartarput pigisat qanoq sivisutigisumik atorsinna-assuseqarneri, sivisunerpaamilli ukiut tallimat.

Piffissakkaartumik killilerlugit inissitat

Piffissakkaartumik killilerlugit inissitat pigisat ataanni naatsorsorneqartut tassa- aput aningaasartuutit akilernerqarsimasut ukiup tulliani naatsorsuusiortimmut attuumassuteqartut. Piffissakkaartumik killilerlugit inissitat pisiarinerini akiinut uuttorneqartarput.

Akiligassat kinguartinneqartut

Akiligassat qularnaveeqqutillu, isumaginissaannut amerlassusaat imaluunniit piffissaq eqqarsaatigalugit nalorninarqarfiusut, akiligassatut kinguartinneqartut naatsorsorneqartarput, ilimanaateqassappat akiligassaq suliffeqarfiup aningaasarsiornikkut isumalluutaanut ilanngaatitut kinguneqassasoq, akiligassarlu tutsuiginartumik uuttorneqarsinnaappat. Akiligassaq aningaasartuutinit akiligassap akilernissaanut pisariaqartuni maanna nalit malillugit naatsorsorneqartarpoq. Akiligassat sulisunut attuumassuteqartut akilernerqartarput, piffissami pissamaateqarfiusumi qaammatit 36-t sinnerlugit akiligassaagaangata.

Agguagarsiat

Agguagarsiat naatsorsorneqartarput akiitsutut pisussaaffittut, piffissami ataatsimeersuarfiusumik akuerineqarnerini naatsorsorneqarlutik. Ukiumut naatsorsuiffiusumut agguagarsiassatut siunnersuutit namminerisamik aningaasaatinut atatillugu immikkut inissinneqarlutik saqqummiunneqartarput. Naalagaaffiup obligationinut qularnaveeqquseeriaasiani tunngaviit naapertorlugit, piffissami qularnaveeqqusiiffiusumik GrønlandsBANKEN agguagarsiassanik akiliissanngilaq, taamaallunilu aamma 2009-mi taamaaliussanani

Nammineq aktiaatit

Pissarsiarinerini tuninerinilu akit kiisalu nammineq aktiaatinit sinneqartoorutit namminerisamik aningaasaatit ataanni angusanut nuunneqartunut toqqaanartumik naatsorsorneqartarput.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til kostpris.

Hensatte forpligtelser

Forpligtelser og garantier, der er uvisse med hensyn til størrelse eller tidspunkt for afvikling, indregnes som hensatte forpligtelser, når det er sandsynligt, at forpligtelsen vil medføre et træk på bankens økonomiske ressourcer, og forpligtelsen kan måles pålideligt. Forpligtelsen opgøres til nutidsværdien af de omkostninger, som er nødvendige for at indfri forpligtelsen. Der foretages diskontering af forpligtelser vedrørende personale, der forfalder mere end 36 måneder efter den periode, hvor de er optjent.

Udbytte

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post i tilknytning til egenkapitalen. I overensstemmelse med principperne i statsgarantiordningen, udbetaler GrønlandsBANKEN ikke udbytte i garantiperioden og dermed heller ikke i 2009.

Egne aktier

Anskaffelses- og afståelsessummer samt udbytte fra egne aktier indregnes direkte i overført resultat under egenkapitalen.



Aningaasarsiornikkut najoqqutat saniatigut takkuttut

Aningaasarsiornikkut najoqqutat saniatigut takkuttut ullormi nalinginut uuttorneqartarput. Aningaasarsiornikkut najoqqutat saniatigut takkuttut pigisat allat ataannut, kiisalu akiitsut allat ataannut naatsorsorneqartarput.

Aningaasarsiornikkut najoqqutat saniatigut takkuttut ullormi nalingi, pigisanit naatsorsorneqartutut inissinnissamut, pigisanut qulakkeerinninnissamut inissinnissamut, akiligassanut inissisimasunut piumasaqaatinik eqquutsitsisut, angusallu naatsorsomerannut ilanngunneqassapput. Pigisat qulakkeersimasut imaluunniit akiligassap qulakkeersimasup nalingata allanngorneri ilanngullugit ilanngunneqassapput.

Aningaasarsiornermi najoqqutat ullormi niuerfiusumi naleqqatigiissitsinermut ilanngunneqassapput.

Aningaasat kaaviiarnerisa naatsorsorneqarneri

Aningaasat kaaviiarnerisa naatsorsorneqarneri periuseq toqqaannanngitsoq atorlugu takutinneqarput, aningaasallu ingerlatsinermi, aningaasaliinerni kiisalu ukiup aallartinnerani naanerani aningaaseriviup tigorianaarmik aningaasaataasa kaaviiartinneqarneri takutinneqarlutik.

Aningaasat tigorianaanaat tassaapput karsimiititat, centralbankini nalinnaasumik pisassat kiisalu taarsigassarsisitsisarfinnit pisassat.

Kisitsisit pingaarnert najoqqutassallu

Kisitsisit pingaarnert najoqqutassallu naatsorsuuserinermi nalunaarutip tamatumani piumasaqaatai naapertorlugit inississorneqarput.

Afledte finansielle instrumenter

Afledte finansielle instrumenter måles til dagsværdi. Afledte finansielle instrumenter indregnes under andre aktiver, henholdsvis andre passiver.

Ændringer i dagsværdien af afledte finansielle instrumenter, der er klassificeret som og opfylder betingelserne for sikring af dagsværdien af et indregnet aktiv eller en indregnet forpligtelse, indregnes i resultatopgørelsen sammen med ændringer i værdien af det sikrede aktiv eller den sikrede forpligtelse.

Finansielle instrumenter indregnes i balancen på handelsdagen.

Pengestrømsopgørelsen

Pengestrømsopgørelsen præsenteres efter den indirekte metode og viser pengestrømme vedrørende drift, investeringer og finansiering samt bankens likvider ved årets begyndelse og slutning.

Likvider omfatter kassebeholdning og anfordringstilgodehavender hos centralbanker, tilgodehavender hos kreditinstitutter.

Hoved- og nøgletal

Hoved- og nøgletal er opstillet i overensstemmelse med regnskabsbekendtgørelsens krav herom.



Noter til resultatopgørelse

(1.000 kr.)

60

		2009	2008
1	Renteindtægter		
	Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	8.833	24.576
	Udlån og andre tilgodehavender	202.007	228.149
	Obligationer	23.662	31.885
	Afledte finansielle instrumenter i alt	- 841	517
	<i>Heraf</i>		
	Valutakontrakter	7	28
	Rentekontrakter	- 848	489
	I alt renteindtægter	233.661	285.127
2	Renteudgifter til		
	Kreditinstitutter og centralbanker	1.985	1.336
	Indlån og anden gæld	52.503	113.203
	I alt renteudgifter	54.488	114.539
3	Gebyrer og provisionsindtægter		
	Værdipapirer og depoter	2.501	6.329
	Betalingsformidling	25.940	25.169
	Lånesagsgebyrer	8.319	8.187
	Garantiprovision	9.985	8.826
	Øvrige gebyrer og provisioner	9.369	9.127
	I alt gebyrer og provisionsindtægter	56.114	57.638
4	Kursreguleringer af		
	Udlån til dagsværdi	2.629	-1.025
	Obligationer	1.768	-26.976
	Aktier	652	-18.404
	Valuta	1.781	1.570
	Afledte finansielle instrumenter	- 2.629	1.025
	I alt kursreguleringer	4.201	- 43.810
5	Udgifter til personale og administration		
	Lønninger og vederlag til bestyrelse og direktion		
	<i>Bestyrelse</i>	797	795
	<i>Direktion</i>	2.151	1.968
	I alt	2.948	2.763

Noter til resultatopgørelse

(1.000 kr.)

61

		2009	2008
5	Personaleudgifter		
	Lønninger	43.923	38.558
	Øvrige personaleudgifter	3.467	2.964
	Pensioner	4.616	3.972
	Udgifter til social sikring	402	349
	I alt	52.408	45.843
	Øvrige administrationsudgifter	50.974	47.477
	I alt udgifter til personale og administration	106.330	96.083

Antal beskæftigede

Det gennemsnitlige antal beskæftigede i regnskabsåret omregnet til heltidsbeskæftigede

	107,5	98,3
--	-------	------

Revisionshonorar

Samlet honorar til de generalforsamlingsvalgte revisionsvirksomheder, der udfører den lovpligtige revision

	753	710
heraf andre ydelser end revision	186	193

6 Skat af årets resultat

Skat af årets resultat fremkommer således:

Aktuel skat	14.766	6.126
Udskudt skat	17.122	16.663
Regulering af tidligere års beregnet skat	0	-39
Regulering af tidligere års aktuel skat	0	354
I alt	31.888	23.104

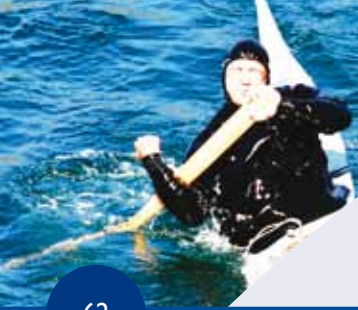
Skat af årets resultat kan forklares således:

Beregnet 31,8% skat af resultatet før skat	31.940	22.836
Andre reguleringer	- 52	-47
Regulering af skat tidligere år	0	315
I alt	31.888	23.104

Effektiv skatteprocent

31,8 %	32,2 %
--------	--------

Betalte selskabs- og udbytteskatter i 2009 udgør tkr. 6.206



Noter til balancen

(1.000 kr.)

62

		2009	2008
7	Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker		
	Anfordringstilgodehavender	255.227	25.891
	Til og med 3 måneder	0	38.000
	3 måneder – 1 år	0	62.000
	I alt	255.227	125.891
	Tilgodehavender på opsigelse hos centralbanker	0	0
	Tilgodehavender hos kreditinstitutter	255.227	125.891
	I alt	255.227	125.891
8	Udlån		
	Udlån til amortiseret kostpris	2.795.306	2.690.959
	Samlet udlån fordelt efter restløbetid		
	På anfordring	548.108	649.118
	Til og med 3 måneder	277.899	271.538
	Over 3 måneder og til og med et år	545.210	536.814
	Over et år og til og med 5 år	1.019.298	884.917
	Over 5 år	404.791	348.572
	I alt	2.795.306	2.690.959
	Udlån med objektiv indikation på værdiforringelse		
	Udlån før nedskrivning	68.948	59.933
	Nedskrivning	48.401	45.720
	I alt	20.547	14.213
	Nedskrivning på udlån		
	Individuelle nedskrivninger		
	Nedskrivninger i årets løb	19.220	17.343
	Tilbageførsel af nedskrivninger foretaget i tidligere regnskabsår	12.911	13.812
	Endelig tabt (afskrevet) tidligere individuelt nedskrevet	3.792	4.988
	Andre bevægelser	164	2.865
	I alt nedskrivninger på udlån	2.681	1.408
	Gruppevise nedskrivninger		
	Nedskrivninger i årets løb	4.567	913
	Tilbageførsel af nedskrivninger foretaget i tidligere regnskabsår	480	511
	Endelig tabt (afskrevet) tidligere individuelt nedskrevet	0	0
	Andre bevægelser	- 84	0
	I alt gruppevise nedskrivninger på udlån	4.039	402

Noter til balancen

(1.000 kr.)

8

Standardvilkår

Erhvervskunder: Typisk kan engagementet opsiges uden varsel fra bankens side. Fastforrentede lån er dog uopsigelige fra bankens side i hele udlånsperioden. Ved misligholdelse er det dog muligt for banken at tilsidesætte dette. Der stilles krav om, at kunden løbende afleverer økonomiske oplysninger til banken.

Privatkunder: Typisk er der et opsigelsesvarsel fra bankens side på tre måneder. Fastforrentede lån er dog uopsigelige fra bankens side i hele udlånsperioden. Ved misligholdelse er det dog muligt for banken at tilsidesætte dette. Der stilles normalt krav om økonomiske oplysninger ved nyudlån samt ændringer til eksisterende lån.

	2009	2008
Offentlige myndigheder (incl. offentligt ejede selskaber)	5	6
Erhverv		
Fiskeri	9	9
Fremstillingsvirksomhed, råstofudvinding, el-, gas-, vand- og varmekværker	2	5
Bygge- og anlægsvirksomhed	10	8
Handels-, restaurations- og hotelvirksomhed	13	14
Transport, post og telefon	4	5
Kredit- og finansierings- samt forsikringsvirksomhed	2	2
Ejendomsadministration og -handel, forretningservice	16	14
Øvrige erhverv	1	1
I alt erhverv	57	58
Private	38	36
I alt	100	100

9

Obligationer til dagsværdi

Statsobligationer	10	91.092
Realkreditobligationer	440.453	463.887
Øvrige obligationer	29.919	32.264
I alt	470.382	587.243

heraf deponeret nom. tkr. 50.000 til sikkerhed for gæld i Nationalbanken

10

Aktier m.v.

Aktier/investeringsforeningsbeviser

noteret på Nasdaq OMX Copenhagen A/S	8.991	20.120
Unoterede aktier optaget til dagsværdi	23.971	27.123
Unoterede aktier optaget til kostpris	1.370	1.370
Øvrige aktier	39.067	35.212
I alt	73.399	83.825



Noter til balancen

(1.000 kr.)

64

		2009	2008
11	Domicilejendomme		
	Omvurderet værdi primo	164.972	74.916
	Tilgang, herunder forbedringer	35.025	90.056
	Afgang i året løb	0	0
	Afskrivning	5.732	1.641
	Værdiændringer indregnet på egenkapitalen	5.732	1.641
	Nedskrivninger ved omvurdering tilbageført over egenkapitalen	6.000	0
	Omvurderet værdi ultimo	193.997	164.972
	Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland		
12	Øvrige materielle aktiver		
	Samlet kostpris primo	19.145	17.295
	Tilgang	7.674	1.850
	Samlet anskaffelsespris ultimo	26.819	19.145
	Af- og nedskrivninger primo	14.705	13.484
	Årets afskrivninger	2.361	1.221
	Af- og nedskrivninger, ultimo	17.066	14.705
	Bogført beholdning ultimo	9.753	4.440
13	Gæld til kreditinstitutter og centralbanker		
	Anfordringsgæld	69.825	121.841
	Til og med 3 måneder	199	279
	Over 3 måneder og til og med et år	618	864
	Over et år og til og med 5 år	3.197	5.155
	Over 5 år	517	1.553
	I alt	74.356	129.692
	Gæld til centralbanker	19.390	18.368
	Gæld til kreditinstitutter	54.966	111.324
	I alt	74.356	129.692
14	Indlån og anden gæld		
	På anfordring	2.195.008	2.151.246
	Indlån med opsigelsesvarsel:		
	Til og med 3 måneder	766.340	953.450
	Over 3 måneder og til og med et år	217.892	140.233
	Over et år og til og med 5 år	66.878	22.264
	Over 5 år	16.280	16.525
	I alt	3.262.398	3.283.718
	På anfordring	2.195.008	2.151.246
	Med opsigelsesvarsel	441.599	434.696
	Tidsindskud	538.897	612.935
	Særlige indlånsformer	86.894	84.841
	I alt	3.262.398	3.283.718

Noter til balancen

(1.000 kr.)

		2009	2008
15	Hensættelser til udskudt skat		
	Årets bevægelser i udskudt skat sammensætter sig således:		
	Udskudt skat primo	16.953	8.687
	Årets udskudte skat indregnet i årets resultatopgørelse	- 228	8.977
	Regulering af udskudt skat vedrørende egenkapitalposter	17.122	-711
	Skatteværdi af udbetalt udbytte, overført fra afsat aktuel skat primo	0	26.305
	Skatteværdi af udbetalt udbytte, fratrækkes i årets skattepligtige indkomst	0	8.039
	Skatteværdi af udbetalt udbytte overført til egenkapitalen	0	-34.344
	I alt	33.847	16.953
	Udskudt skat vedrører:		
	Domicilejendomme	33.340	16.835
	Driftsmidler	894	362
	Egne aktier	- 387	-244
	I alt	33.847	16.953
16	Aktiekapital		
	Bankens aktiekapital består af 1.800.000 aktier á kr. 100		
	Egne aktier		
	Primo		
	Antal egne aktier stk.	1.444	2.687
	Pålydende værdi i 1.000 kr.	144	269
	Pct. af aktiekapitalen	0,09	0,15
	Tilgang		
	Antal egne aktier i stk.	4.026	7.112
	Pålydende værdi i 1.000 kr.	403	711
	Pct. af aktiekapitalen	0,23	0,40
	Samlet købspris	1.351	3.164
	Afgang		
	Antal egne aktier i stk.	2.816	8.355
	Pålydende værdi i 1.000 kr.	282	836
	Pct. af aktiekapitalen	0,16	0,47
	Samlet salgpris	900	3.880
	Ultimo		
	Antal egne aktier i stk.	2.654	1.444
	Pålydende værdi i 1.000 kr.	265	144
	Pct. af aktiekapitalen	0,15	0,09



Noter til balancen / Supplerende noter

(1.000 kr.)

66

- 16 Banken erhverver i årets løb alene egne aktier i forbindelse med kunders køb og salg gennem banken og til afdækning af handler som led i en marketmaker aftale.

Følgende ejer mere end 5 % af bankens aktiekapital:

Danske Andelskassers Bank A/S	Baneskellet I, Hammershøj	14,96 %
P/F TF Holding	Kongsbrugvin, Thorshavn	14,58 %
Grønlands Selvstyre	Nuuk	13,70 %
Nuna Fonden	Nuuk	13,33 %

Iflg. storaktionærmeddelelse 14. oktober 2009, forvalter Wellington Management Company, USA, på vegne af en række aktionærer (primært i USA), aktier i GrønlandsBANKEN svarende til 10,35 % af aktiekapitalen. Ingen af disse aktionærer ejer 5 % eller mere af bankens aktiekapital.

Supplerende noter

		2009	2008
17	Eventualforpligtelser		
	Finansgarantier	5.455	53.984
	Tabsgarantier for realkreditlån	280.104	218.092
	Tinglysnings- og konverteringsgarantier	141.723	162.163
	Øvrige eventualforpligtelser	292.638	274.050
	I alt	719.920	708.289

GrønlandsBANKEN deltager i den danske stats garantiordning. Garantien er 2-årig og gælder for de pengeinstitutter, der har tilmeldt sig ordningen. For regnskabsåret 2009 er udgiftsført kr. 13,4 mio., der er udgiftsført under andre driftsudgifter. Endvidere deltager GrønlandsBANKEN i en samlet kaution på kr. 20 mia., hvoraf bankens andel udgør kr. 36,4 mio., der indgår i posten "garantier" (ikke-balanceførte poster) Der er i 2009 hensat kr. 8,6 mio. på garantien, hvorefter der i alt er hensat kr. 10,6 mio.

Andre forpligtende aftaler

	Uigenkaldelige kredittilsagn	1.319	60.734
	I alt	1.319	60.734

Banken er part i enkelte retssager af uvæsentlig betydning

18	Aktiver i fremmed valuta i alt	30.367	67.881
	Passiver i fremmed valuta i alt	13.896	27.636
	Valutakursindikator 1	16.448	1.338
	Valutakursindikator 1 i pct. af kernekapital efter fradrag	2,46	0,2
	Valutakursindikator 2	154	34

19 Renterisiko

Banken har udelukkende fast forrentede aktiver i danske kroner

	Renterisikoen på gældsinstrumenter m.v.	8.158	13.342
--	---	-------	--------

20

Nærtstående parter

I 2008 er der mellem TF Holding P/F og Danske Andelskassers Bank A/S, indgået en aktionæraftale indeholdende en gensidig forkøbsret samt en aftale om fælles stemmeafgivning i forbindelse med bestyrelsesvalg mv., se note 16.

GrønlandsBANKEN har ultimo 2009 indgået følgende aftaler med:
Danske Andelskassers Bank A/S, Hammershøj

Intern revision – Revisionschefen i Danske Andelskassers Bank udfører intern revisionsopgaver i henhold til aftale om varetagelse af arbejdsopgaver i henholdsvis "Funktionsbeskrivelse for intern revision" og "Revisionsaftale for intern revision i GrønlandsBANKEN". Der betales et årligt vederlag udfra et samlet budget baseret på forventet timeforbrug for det kommende år.

Clearing – Danske Andelskassers Bank er clearingscentral for GrønlandsBANKEN. Sum-clearing, udlandsoverførsler og VP afvikling foretages via Danske Andelskassers Banks CD-ident.

Mellemværender – GrønlandsBANKEN har konti i Danske Andelskassers Bank i dkr. og i valuta, til brug for den daglige clearing og udlandsoverførsler. Kontiene forrentes med Cíbor I uden fradrag. Ultimo 2009 udgjorde den samlede saldo 214,4 mio. kr.

Udlandsbetalinger – Der er indgået aftale om behandling og videreformidling af udlandsbetalinger til og fra GrønlandsBANKEN. Aftalen er uopsigelig indtil 31.12.2011 og herefter med seks måneders opsigelse. Betaling for ydelsen foretages ved, at Danske Andelskassers Bank og GrønlandsBANKEN deler tillæg/fradrag til Nationalbankens valutakurs og fastsatte gebyrsatser for håndtering af udlandsbetalinger.

På grund af outsourcing af Marketsfunktionen bliver der i 2010 ydermere indgået en aftale om videreformidling af fondskundeordrer fra GrønlandsBANKENs filialordresystem, samt decideret rådgivning.

Lån til ledelsen

2009

2008

Lån, pant, kaution eller garantier for:

Direktionen:

Lån m.v.	200	200
Bestyrelse:		
Lån m.v.	4.960	3.384
Sikkerhedsstillelser	1.500	469
Den gennemsnitlige rente udgør	6,2 %	7,8 %

21

Afledte finansielle instrumenter

Fast forrentede udlån afdækket med renteswaps

GrønlandsBANKEN anvender derivater til sikring af renterisikoen på fast forrentede aktiver og forpligtelser, som måles til amortiseret kostpris. Når visse kriterier er opfyldt, behandles sikringen regnskabsmæssigt som sikring af dagsværdi. Renterisikoen på de sikrede aktiver og forpligtelser indregnes til dagsværdi som en værdiregulering af de sikrede poster. Såfremt kriterierne for sikring ikke længere er opfyldt, amortiseres den akkumulerede værdiregulering af den sikrede post over den resterende løbetid.

Udlån

Amortiseret/nominal værdi	70.195	45.110
Regnskabsmæssig værdi	72.824	44.085

Supplerende noter

(1.000 kr.)

68

21	Afdækket med renteswaps		
	Syntetisk hovedstol/nominal værdi	68.924	42.346
	Regnskabsmæssig værdi	2.629	- 1.025

Fast forrentede udlån uden afdækning

	Amortiseret nominal værdi	6.010	2.782
	Regnskabsmæssig værdi	7.483	2.627

Herudover er fast forrentede udlån på i alt tkr. 4.723 dækket af tilsvarende fast forrentede passiver.

22 Afledte finansielle instrumenter

2008	Nominal værdi	Positiv markeds- værdi	Negativ markeds- værdi	Netto
Obligationsspot				
Købsforretninger	0	0	0	0
Salgsforretninger	0	0	0	0
I alt	0	0	0	0
Aktiespot				
Købsforretninger	305	19	1	18
Salgsforretninger	343	1	34	33
I alt	648	20	35	15
I alt spotforretninger	648	20	35	15
2009				
Obligationsspot				
Købsforretninger	59	1	0	0
Salgsforretninger	59	0	1	0
I alt	118	1	1	0
Aktiespot				
Købsforretninger	66	1	0	1
Salgsforretninger	62	0	0	0
I alt	128	1	0	1
I alt spotforretninger	246	2	1	0

23 Dagsværdi af finansielle aktiver og passiver

Finansielle instrumenter måles i balancen til dagsværdi eller amortiseret kostpris.

Dagsværdi er det beløb som et finansielt aktiv kan handles til, eller det beløb en finansiell forpligtelse kan indfries til, mellem villige uafhængige parter. For finansielle aktiver og forpligtelser, der prissættes på aktive markeder, opgøres dagsværdien på baggrund af observerede markedspriser på balancedagen. For finansielle instrumenter, der ikke prissættes på aktive markeder, opgøres dagsværdien på baggrund af almindeligt anerkendte prisfastsættelsesmetoder.

Supplerende noter

(1.000 kr.)

23

Aktier m.v. og afledte finansielle instrumenter er i regnskabet målt til dagsværdi således, at indregnede værdier svarer til dagsværdier. Unoterede kapitalandele måles til kostpris med fradrag af nedskrivninger.

For udlån vurderes nedskrivningerne at svare til ændringer i kreditkvaliteten. Forskellen til dagsværdier vurderes at være modtagne gebyrer og provisioner, som først forfalder til betaling efter regnskabsårets afslutning samt for fastforrentede udlån tillige den renteniveaafhængige kursregulering, som udregnes ved at sammenholde den aktuelle markedsrente med udlånenes pålydende rente.

Dagsværdien for tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker fastlægges efter samme metode som for udlån, idet banken dog ikke p.t. har foretaget nedskrivninger på tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker.

For variabelt forrentede finansielle forpligtelser i form af indlån og gæld til kreditinstitutter målt til amortiseret kostpris skønnes forskellen til dagsværdier at være skyldige renter, som først forfalder til betaling efter regnskabsårets afslutning.

Finansielle instrumenter indregnet til amortiseret kostpris:

	2009	2009	2008	2008
	Amor. kost.	Dagsværdi	Amort. kost.	Dagsværdi
Tilgodeh. hos kreditinstitutter og centralbanker	255.227	255.857	125.891	130.130
Udlån og andre tilgodehavender	2.795.306	2.805.884	2.690.959	2.701.650
Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	74.356	74.581	129.692	129.696
Indlån og anden gæld	3.262.398	3.263.902	3.283.718	3.290.824

24

Følsomhedsoplysninger

I forbindelse med bankens overvågning af markedsrisici og opgørelse af den tilstrækkelige basiskapital udføres en række følsomhedsberegninger, som inkluderer følgende markedsrisikovariabler:

Renterisiko:

Følsomhedsberegningen i relation til bankens renterisiko tager udgangspunkt i renterisikonøgletallet, der indberettes til Finanstilsynet. Dette nøgletal viser effekten på kernekapitalen efter fradrag ved en renteændring på 1 procentpoint svarende til 100 basispunkter. Beregningen viser at hvis den gennemsnitlige rente 31. december havde været 100 basispunkter højere ville årets resultat alt andet lige være tkr. 8.158 lavere (2008 tkr. 13.342 lavere) primært som følge af en negativ dagsværdiregulering af bankens beholdning af fastforrentede obligationer.

Valutarisiko:

Følsomhedsberegningen i relation til bankens valutarisiko tager udgangspunkt i valuta indikator 1 nøgletallet, der indberettes til Finanstilsynet. Valuta indikator 1 udtrykker et forenklet mål for omfanget af bankens positioner i fremmed valuta. Og beregnes som den største af summen af alle de korte valutapositioner og summen af alle de lange valutapositioner. Hvis banken den 31. december 2009 havde oplevet et tab på valutapositionerne på 2,5 pct. af valuta indikator 1, ville årets resultat før skat alt andet lige være tkr. 411 lavere (2008 tkr. 33 lavere) primært som følge af valutakursregulering på bankens beholdning af valuta.

Supplerende noter

(1.000 kr.)

70

24

Aktierisiko:

Hvis værdien af bankens aktiebeholdning den 31. december 2009 havde været 10 pct. lavere, ville årets resultat før skat alt andet lige være tkr. 7.340 lavere (2008 tkr. 8.383 lavere) som følge af en negativ dagsværdiregulering af aktieporteføljen.

Ejendomsrisiko:

Hvis værdien af bankens ejendomme den 31. december 2009 havde været 10 pct. lavere ville den negative værdiregulering af ejendomme alt andet lige udgøre tkr. 19.400 før skat (2008 tkr. 16.497 lavere).

25

Kreditrisiko

Maksimal krediteksponering

	2009	2008
Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender hos centralbanker	327.696	426.708
Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	255.227	125.891
Udlån til amortiseret kostpris	2.795.306	2.690.959
Obligationer til dagsværdi	470.382	587.243
Aktier mv.	73.399	83.825
Andre aktiver, herunder afledte finansielle instrumenter	15.384	24.180
Ikke balanceførte poster		
Garantier	719.920	708.289
Kredittilsagn	1.319	60.734

Fordelingen af posten "udlån og andre tilgodehavender til amortiseret kostpris" og "garantier" fremgår af note 8.

Beskrivelse af sikkerheder:

For hovedparten af Grønlandsbankens udlån er der stillet sikkerhed i form af pant i fast ejendom (private boliger, kontorejendomme og andre erhvervsejendomme), pant løsøre (biler, driftsmateriel og andet), pant i fiskerettigheder, pant i værdipapirer (aktier, obligationer og investeringsbeviser), pant i kontant indestående, garantistillelser fra andre pengeinstitutter eller offentlige myndigheder, samt ved engagementer med selskaber tillige kautioner fra selskabernes ejere.

Sikkerheder værdiansættes principielt ud fra en vurderet handelsværdi med følgende %-satser, medmindre der er væsentlige indikatorer for en lavere værdiansættelse:

- Private beboelsesejendomme – ca. 75% afhængigt af ejendommens stand, geografisk beliggenhed og vurderet omsættelighed.
- Erhvervsejendomme – ca. 60 % afhængigt af ejendommens type, stand, beliggenhed og vurderet omsættelighed.
- Let realisable værdipapirer – 50-90% af officiel kursværdi.

Supplerende noter

(1.000 kr.)

25

- Løsøre biler, både mv. – ca. 75% afhængig af type, alder og stand.
- Fiskefartøjer – ca. 60% afhængig af type, alder og anvendelse.
- Fiskerettigheder – ca. 0 - 60% afhængig af rettighedens restløbetid og fiskeart.

Der foretages løbende en vurdering af værdien af de stillede sikkerheder.

Risikovægtede aktiver er ikke reduceret med værdien af sikkerheder i fast ejendom, da der i Grønland ikke foreligger offentlige ejendomsvurderinger.

Kreditkvalitet på udlån, der hverken er i restance eller nedskrevne:

For udlån, hvorpå der ikke er foretaget individuel nedskrivning, er der foretaget gruppevise nedskrivninger. De gruppevise nedskrivninger, der er foretaget på baggrund af en model udarbejdet af foreningen af Lokale Pengeinstitutter, anses at vise den værdiregulering, der er nødvendig for at fremkomme med værdien af de udlån, der ikke er individuelt nedskrevne.

Der foretages løbende en vurdering af værdien af de krediteksponeringer, der ville være i restance eller nedskrevne, såfremt de tilknyttede betingelser ikke var genforhandlet. Såfremt banken har vurderet, at værdien af krediteksponeringen var forringet er der foretaget værdiregulering. Der er således ikke fundet anledning til at revurdere værdien af de krediteksponeringer, der ikke i forvejen er værdireguleret ved individuel vurdering

Restancebeløb for udlån, der ikke er nedskrevet	2009	2008
0-90 dage	13.400	20.722
> 90 dage	2.306	2.323
I alt	15.706	23.045
Værdi af sikkerheder for udlån i restance	3.410	5.607

Nedskrevne lån

Fordeling af udlån, der er individuelt nedskrevne (%-fordeling)	2009	2008
Offentlige myndigheder	0	0
Erhverv	40,3	38,5
Private	41,9	57,4
Det Private Beredskab	17,8	4,1

Der foretages nedskrivning på individuelt vurderede udlån, når der foreligger objektiv indikation for værdiforringelse, som har en effekt på de forventede fremtidige betalinger. Objektiv indikation for værdiforringelse anses i det mindste at være indtruffet, når **1)** låntager er i betydelige økonomiske vanskeligheder, **2)** låntagers kontraktbrud, eksempelvis i form af manglende overholdelse af betalingspligt for afdrag og renter, **3)** der er ydet låntager lempelser i vilkårene, som ikke ville være overvejet, hvis det ikke var på grund af låntagers økonomiske vanskeligheder, eller **4)** det er sandsynligt, at låntager vil gå konkurs eller bliver underlagt anden økonomisk rekonstruktion. Hovedparten af de individuelt foretagne nedskrivninger skyldes debtors betydelige økonomiske vanskeligheder

Supplerende noter

(1.000 kr.)

72

25

Værdilån af udlån, hvorpå der er foretaget individuel nedskrivning

Årsag til nedskrivning	2009			2008		
	Kredit-eksponering før nedskrivninger	Nedskrivninger	Sikkerheder	Kredit-eksponering før nedskrivninger	Nedskrivninger	Sikkerheder
Konkurs	3.852	3.232	620	2.935	2.739	194
Inkasso	28.629	26.168	2.422	27.711	25.749	1.825
Økonomiske vanskeligheder	36.467	19.051	12.517	29.287	18.116	10.170
I alt	68.948	48.401	15.559	59.933	46.604	12.189

Koncentrationsrisiko:

Bankens risikokoncentration i udlån og garantier indgår som en del af kreditrisikostyringen. Banken søger en passende fordeling på udlån og garantier til hhv. erhverv og privat. Endvidere søges en afbalanceret branchefordeling af udlån og garantier til erhverv. Fordelingen vurderes passende henset til den mulige branchemæssige spredning i Bankens markedsområde.

Engagementer med en kunde eller en gruppe af indbyrdes forbundene kunder må efter fradrag for særlige sikrede krav ikke overstige 25% af basiskapitalen i henhold til Lov om Finansiell Virksomhed § 145. Der sker kvartalsvis indberetning til Finanstilsynet om dette forhold.

	2009	2008
Store engagementer – antal	10	8
Større en 20% af basiskapitalen	0	0
15-20% af basiskapitalen	2	5
10-15% af basiskapitalen	8	3
I procent af basiskapitalen	146,9	125,2

Ledelseshverv – bestyrelse og direktion

I henhold til Årsregnskabslovens § 107, skal årsrapporten indeholde oplysninger om de ledelseshverv, som børsnoterede pengeinstitutters bestyrelses- og direktionsmedlemmer beklæder i andre danske og grønlandske aktieselskaber.

I henhold til Lov om finansiel virksomhed § 80, stk 6, skal banken mindst én gang årligt offentliggøre oplysninger om de hverv, som bestyrelsen har godkendt for personer, der ifølge lov eller vedtægter er ansat af bestyrelsen, jfr. Lovens § 80, stk 1. Der bliver oplyst om disse forhold på www.banken.gl.

Om bestyrelsesmedlemmerne og direktionen i GrønlandsBANKEN er følgende oplyst på tidspunktet for årsrapportens offentliggørelse:

Direktør Bent H. Jakobsen Danske Andelskassers Bank A/S

født den 30. september 1944
Indtrådt i bestyrelsen den 6. april 2005
Senest genvalgt i 2009

Bestyrelsesmedlem i:
DSK A/S (formand)
Garanti Invest A/S (formand)

Bent H. Jakobsen (HD) er bankuddannet og har fra 1979 til 2009, hvor Bent H. Jakobsen gik på pension, været direktør i Danske Andelskassers Bank. Bent H. Jakobsen bestrider derudover bestyrelsesposter i danske finansielle virksomheder. Bent H. Jakobsen har gennem årene opbygget en betydelig indsigt i den finansielle sektor og sektorens særlige udfordringer.

Direktør Kristian Lennert INUPLAN A/S

født den 30. november 1956
Indtrådt i bestyrelsen den 8. april 2003
Senest genvalgt i 2008

Bestyrelsesmedlem i:
Nuna Consult A/S Ingeniørit Siunnersuisartut
Royal Arctic Line A/S (næstformand)

Kristian Lennert er cand. polyt. (civilingeniør indenfor byggeri) og har siden 1984 været ansat i INUPLAN A/S og siden 2002 som direktør i firmaet. Kristian Lennert har derudover erfaring fra bestyrelsesarbejde i grønlandske selskaber og har gennem sine ansættelser opnået indsigt i Grønlands økonomiske sammenhænge og samfundsforhold, herunder særligt bygge- og anlægsområdet.

Direktør Frank Olsvig Bagger Ilulissat TV & Radio ApS

født den 22. april 1970
Indtrådt i bestyrelsen den 02. april 2008

Bestyrelsesmedlem og direktør i:
Greenland Glacier Seafood A/S

Frank Olsvig Bagger er født og opvokset i Grønland. Grundlagde Ilulissat Radio & TV i 1994. Frank Olsvig Bagger har siden været aktiv indenfor forretningslivet i Grønland hovedsageligt indenfor detailhandel, men også indenfor andre brancher.

Direktør Anders Brøns Polar Seafood Greenland A/S

født den 22. december 1949
Indtrådt i bestyrelsen den 10. april 1997
Senest genvalgt i 2008

Bestyrelsesmedlem og direktør i:
Polar Seafood Trawl A/S
Polar Seafood Greenland A/S

Bestyrelsesmedlem i:
Minikka A/S (formand)
Polar Raajat A/S (formand)
Polar Seafood Denmark A/S
Polar Salmon A/S
Imartuneq Trawl A/S
Qalut Vónin A/S
Great Greenland A/S (formand)
Upernavik Seafood A/S (næstformand)
Saattuaq A/S (formand)
Ilulissat Trawl A/S (formand)
ONC - Polar A/S (direktør)
Sigguk A/S (formand)
Uiloq Trawl A/S (formand)
Narsaq Seafood A/S

Anders Brøns er handelsuddannet og har siden 1984 virket for primært den havgående del af det grønlandske fiskerierhverv, dels som aktiv erhvervsmand på direktørposten i Polar Seafoodgruppen siden 1984 og dels indenfor fiskeriets organisationer siden 1977.

Direktør Gunnar í Liða TF Holding P/F

født den 13. april 1960
Indtrådt i bestyrelsen den 6. april 2005
Senest genvalgt i 2009

Direktør i:
Tryggingarfelagid Føroyar P/F

Bestyrelsesmedlem og direktør i:
TF Ognir P/F
TF Íløgur P/F

Bestyrelsesmedlem i:
Betri Pensjón P/F (formand)
P/F Hotel Føroyar (formand)

Gunnar í Liða er cand.polit og har siden 1988 været ansat i den finansielle sektor på Færøerne og siden 1998 som direktør i Færøernes største forsikringselskab. Gunnar í Liða har derudover erfaring fra bestyrelsesarbejde i færøske selskaber og særlig indsigt i nordatlantisk økonomi og finansiering.

Ekspeditionsleder Helle Mark GrønlandsBANKEN A/S

født den 29. april 1966
Indtrådt i bestyrelsen den 28. marts 2007

Direktør Jørn Skov Nielsen Råstofdirektoratet, Grønlands Selvstyre

født den 27. april 1960
Indtrådt i bestyrelsen den 28. marts 2007
Senest genvalgt i 2009

Bestyrelsesmedlem i NUNAOIL A/S

Jørn Skov Nielsen er cand. polit og har siden 1989 været ansat i forskellige direktorater under Grønlands Hjemmestyre og offentligt ejede aktieselskaber. Jørn Skov Nielsen har gennem sine ansættelser opnået særlig indsigt i Grønlands økonomiske sammenhænge og samfundsforhold, herunder råstofområdet.

Kunderådgiver Inger Poulsen GrønlandsBANKEN A/S

født den 25. august 1954
Indtrådt i bestyrelsen den 1. februar 2002
Senest genvalgt i 2007

Controller Jette Radich GrønlandsBANKEN A/S

født den 26. januar 1953
Indtrådt i bestyrelsen den 28. marts 2007

Bankdirektør Martin Kviesgaard GrønlandsBANKEN A/S

født den 23. maj 1966
Indtrådt i direktionen den 1. marts 2006

Bestyrelsesmedlem i:
Posthuset A/S
BEC, Bankernes EDB Central

Aqutsisutut atuuffiit

Ukiumoortumik naatsorsuusiorneq pillugu inatsisip § 107-iat naapertorlugu ukiumoortumik nalunaarusiaq aqutsisutut atuuffiit pillugit paasisutissanik imaqtartussaavoq, aningaaseriviit børs-imut nalunaarsorsimasut siulersuisuinut ilaasortat danskit kalaallillu A/S-iini allani ilaasortaaffii nalunaarsorlugit.

Aningaasarsiornermik ingerlataliit pillugit inatsimmi § 80, imm. 6 naapertorlugu aningaaserivik ukiumut ikinnerpaamik ataasiartumik atuuffiit pillugit paasisutissanik saqqummiussisartussaavoq, inatsit imaluunniit malittarisassat malillugit siulersuisunit atorfinitsinneqarsimasut, takuuk inatsimmi § 80, imm. 1. Pissutsit tamakku nittartakkami uani paasisutissiissutigineqarput: www.banken.gl

Piffissami ukiumoortumik nalunaarusiap tamanut saqqummiunneqarnerani GrønlandsBANKEN-imi siulersuisunut ilaasortat aqutsisullu pillugit makku paasisutissiissutigineqarput:

Direktør Bent H. Jakobsen
Danske Andelskassers Bank A/S

Inunngortoq 30. september 1944
6. april 2005 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Kingullermik 2009-mi qinigaaqqippooq

Siulersuisut ilaasortaaffii
DSK A/S (siulittaasoq)
Garanti Invest A/S (siulittaasoq)
Sparinvest Holdinf A/S
Sparinvest Fondsmæglerselskab A/S

Bent H. Jakobsen (HD) aningaaserivimmi ilinniarsimasu-
uvoq, ukiunilu 1979- miit 2009-mi soraarninngornermi
tungaanut Danske Andelskassers Bank-imi pisortaasimalluni.
Tamassuma saniatigut Bent H. Jakobsen danskit suliffeqarfiit
aningaasarsiornermik sammisaqartut arlallit siulersuisuini
ilaasortaasarsimavoq. Bent H. Jakobsen ukiut ingerlanerini
suliffeqarfiit aningaaseriormik sammisaqartut, tamak-
kunanilu unammilligassat assigiinngiiaaqisut annertuumik
qanimut malinaavigisimavai.

Direktør Kristian Lennert
INUPLAN A/S

Inunngortoq 30. november 1956
8. april 2003 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Kingullermik 2008-mi qinigaaqqippooq

Siulersuisut ilaasortaaffii
Nuna Consult A/S Ingeniør- Siunnersuisartut
Royal Arctic Line A/S (siulittaasup tullia)

Kristian Lennert cand. polyt.-iuvoq (sanaartornermi civilin-
geniør), 1984-imili INUPLAN A/S-imi atorfeqarpoq, 2002-
lu aallarnertigalugu suliffeqarfimmi pisortaalluni. Tamassuma
saniatigut Kristian Lennert Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit
siulersuisuini ilaasortatut misilittagaqarpoq, sulinerminilu
aningaasaqarnikkut inuiaqatigiillu aqqissugaanerannik
ilisimasaqalersimalluni, pingaarnerusumillu sanaartorerup
tungaatigut.

Direktør Frank Olsvig Bagger
Ilulissat TV & Radio ApS

Inunngortoq 22. april 1970
02. april 2008 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Siulersuisuini ilaasortaallunilu pisortaaffigaa

Greenland Glacier Seafood A/S

Frank Olsvig Bagger nunatsinni inuunngorpoq peroriartor-
lunilu. 1994-imi Ilulissat Radio & TV aallartippaa.
Frank Olsvig Bagger taamanili Kalaallit Nunaanni niuernik-
kut akuujuarsimavoq, pisiniaarfiit pineerullugit allanilli aamma
sammisaqartarsimalluni

Direktør Anders Brøns
Polar Seafood Greenland A/S

Inunngortoq 22. december 1949
10. april 1997 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Kingullermik i 2008-mi qinigaaqqippooq

Siulersuisuni ilaasortaalluni pisortaaffigai
Polar Seafood Trawl A/S
Polar Seafood Greenland A/S

Siulersuisut ilaasortaaffii
Minikka A/S (siulittaasoq)
Polar Raajat A/S (siulittaasoq)
Polar Seafood Denmark A/S
Polar Salmon A/S
Imartuneg Trawl A/S
Qalut Vónin A/S
Great Greenland A/S (siulittaasoq)
Upernavik Seafood A/S (siulittaasup tullia)
Saattuag A/S (siulittaasoq)
Ilulissat Trawl A/S (siulittaasoq)
ONC - Polar A/S (pisortaq)
Sigguk A/S (siulittaasoq)
Uiloq Trawl A/S (siulittaasoq)
Narsaq Seafood A/S

Anders Brøns niuernermik ilinniagaqarsimavoq, 1984-llu
kingorna Kalaallit Nunaanni avataasiorluni aalisarneq
annertunerusumik sammisaqarfisimallugu, ilaatigut Polar
Seafood-imi mi pisortatut, ilaatigullu 1977-iminngaanniit
aalisartut kattuffii aqutigalugit.

Direktør Gunnar í Liða
TF Holding P/F

Inunngortoq 13. april 1960
6. april 2005 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Kingullermik 2009-mi qinigaaqqippooq

Pisortaaffia
Tryggingarfelagid Føroyar P/F

Siulersuisuni ilaasortaalluni pisortaaffia
TF Ognir P/F
TF Iløgur P/F

Siulersuisuni ilaasortaaffii
Betri Pensjón P/F (siulittaasoq)
P/F Hotel Føroyar (siulittaasoq)

Gunnar í Liða cand. polit.-iuvoq, 1988-mili Savalimmiuni sul-
livinni aningaasarsiornermik sammisaqartuni atorfeqarsimal-
luni. 1998-imi Savalimmiuni sillimmasiisarfiit annersaanni
pisortanngorpoq. Tamassuma saniatigut Gunnar í Liða
Savalimmiuni suliffeqarfiir siulersuisuini ilaasortaasarsima-
voq, immikkullu Atlantikup avannaani aningaasarsiornermik
aningaaliissutsinillu ilisimasaqarluni.

Sullissinermut aqutsisoq Helle Mark
GrønlandsBANKEN A/S

Inunngortoq 29. april 1966
28. marts 2007 siulersuisuni ilaasortanngorpoq

Pisortaq Jørn Skov Nielsen

Aatsitassanut Naalakkersuisoqarfik, Namminersorlutik
Oqartussat

Inunngortoq 27. april 1960
28. marts 2007 siulersuisuni ilaasortanngorpoq
Kingullermik 2009-mi qinigaaqqippooq

NUNAOL A/S-ip siulersuisuini ilaasortaavoq

Jørn Skov Nielsen cand. polit.-iuvoq, 1989-illu kingorna
Namminersomerullutik Oqartussani naalakkersuisoqar-
finni assigiinngitsuni suliffeqarfinnilu pisortat pigisaanni
atorfeqartarsimalluni. Jørn Skov Nielsen sulinermigut
Kalaallit Nunaanni aningaasarsiorimikkut ingerlatseriaaseq
inuiaqatigiinnilu pissutsit immikkut ilisimasaqarfiliersimavai,
tamatumani pingaarnerusumik aatsitassarsiornermut
tunngasut.

Sullitanut siunnersorti Inger Poulsen
GrønlandsBANKEN A/S

Inunngortoq 25. august 1954
1. februar 2002 siulersuisunut ilaasortanngorpoq
Kingullermik 2007-imi qinigaaqqippooq

Controller Jette Radich
GrønlandsBANKEN A/S

Inunngortoq 26. januar 1953
28. marts 2007 siulersuisunut ilaasortanngorpoq

Aningaaserivup pisortaa Martin Kviesgaard
GrønlandsBANKEN A/S

Inunngortoq 23. maj 1966
1. marts 2006 pisortanngortoq

Siulersuisut ilaasortaaffii
Posthuset A/S
BEC, Bankernes EDB Central

